



<b>GB</b>	<b>Cordless Hedge Trimmer</b>	<b>Instruction manual</b>
<b>F</b>	<b>Taille-haie sans fil</b>	<b>Manuel d'instructions</b>
<b>D</b>	<b>Akku-Heckenschere</b>	<b>Betriebsanleitung</b>
<b>I</b>	<b>Tagliasiepi a batteria</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b>
<b>NL</b>	<b>Accuheggenschaar</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>
<b>E</b>	<b>Cortasetos Inalámbrico</b>	<b>Manual de instrucciones</b>
<b>P</b>	<b>Aparador De Cerca Viva a Bateria</b>	<b>Manual de instruções</b>
<b>DK</b>	<b>Batteridrevet hækkeklipper</b>	<b>Brugsanvisning</b>
<b>GR</b>	<b>Ψαλίδι Μπορντούρας Μπαταρίας</b>	<b>Οδηγίες χρήσης</b>
<b>TR</b>	<b>Akülü Çit Budama</b>	<b>Kullanım kılavuzu</b>

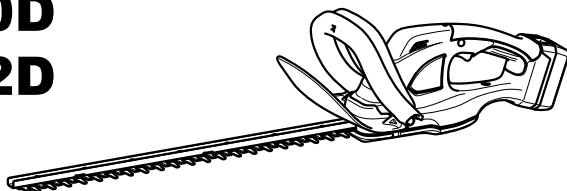
**UH420D**

**UH480D**

**UH482D**

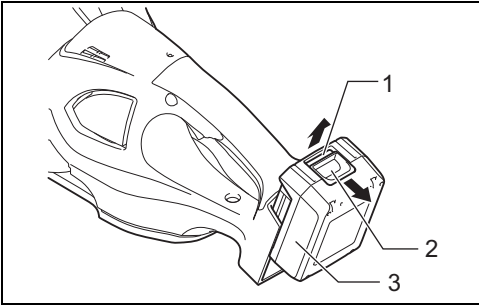
**UH520D**

**UH522D**



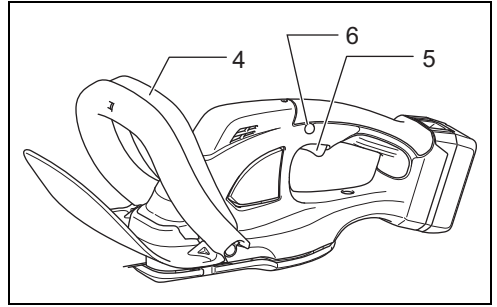
012444





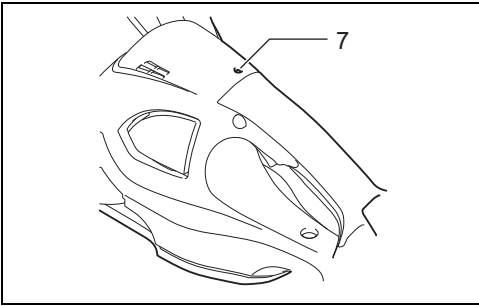
1

012445



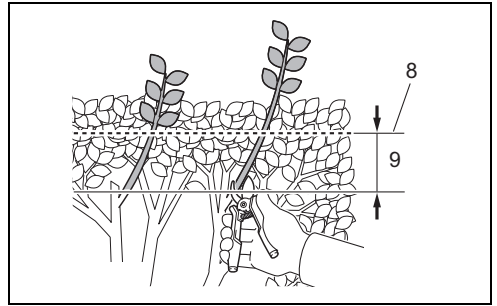
2

012491



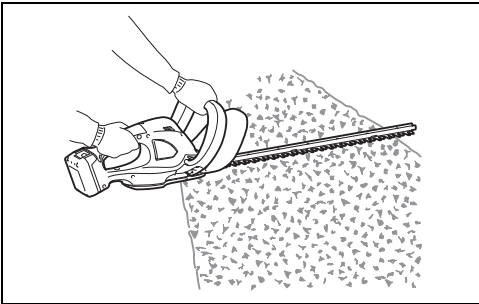
3

012480



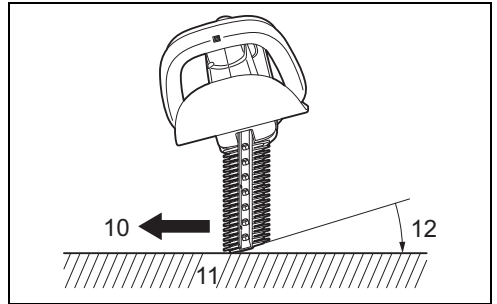
4

1020201



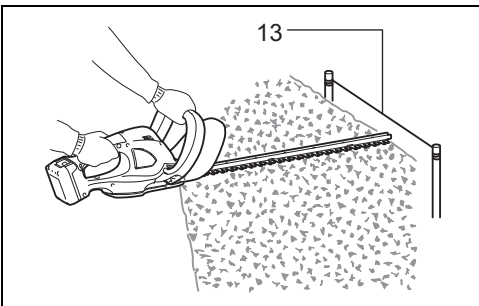
5

012484



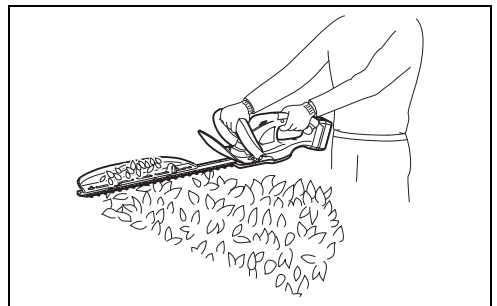
6

012485



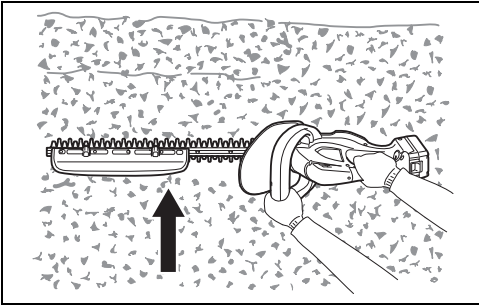
7

012486



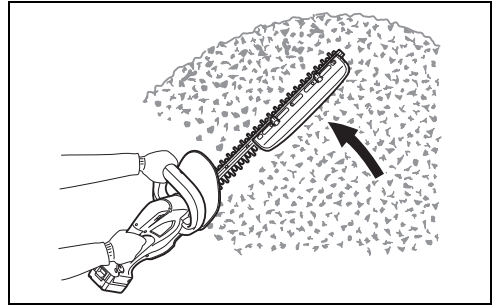
8

012487



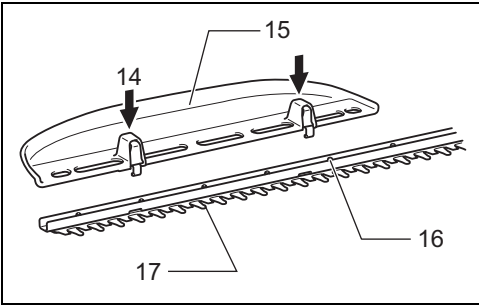
**9**

012488



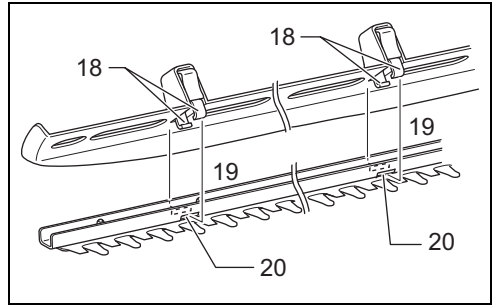
**10**

012489



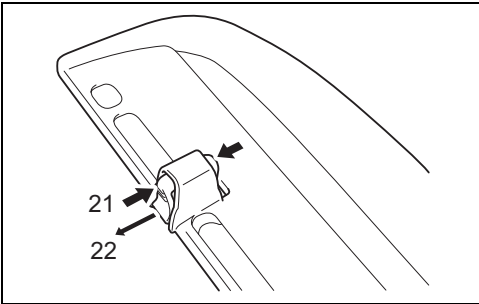
**11**

012493



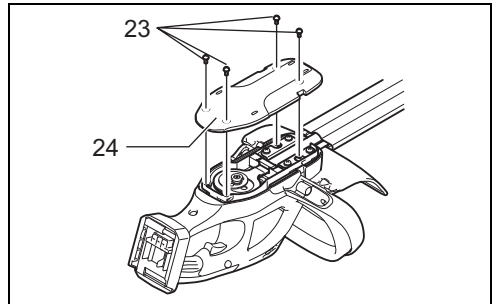
**12**

012494



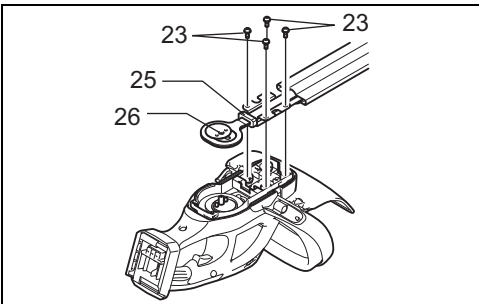
**13**

009293



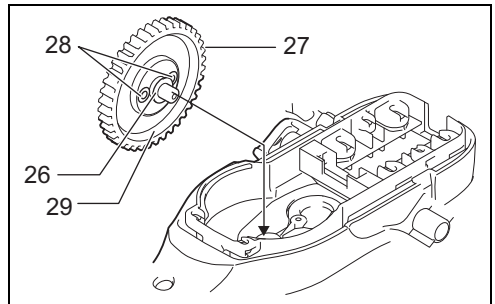
**14**

012447



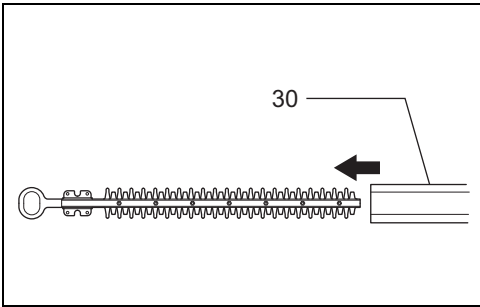
**15**

012451



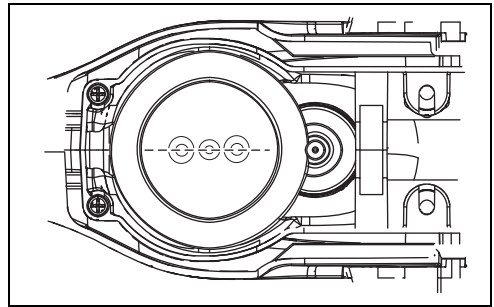
**16**

012481



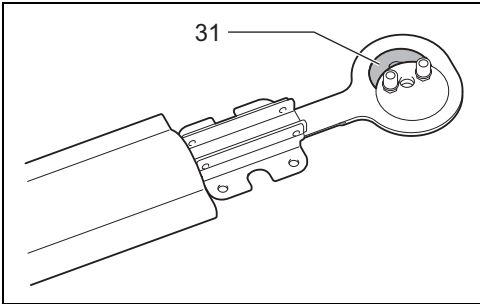
**17**

012450



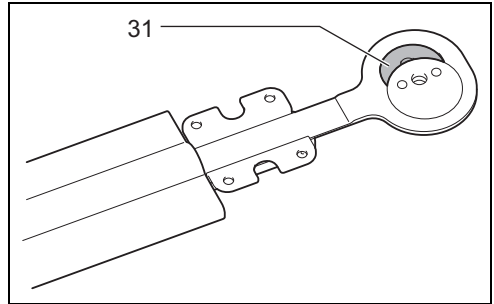
**18**

012490



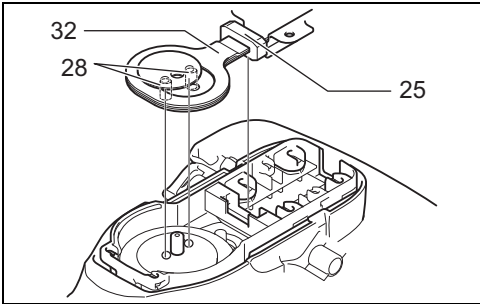
**19**

012454



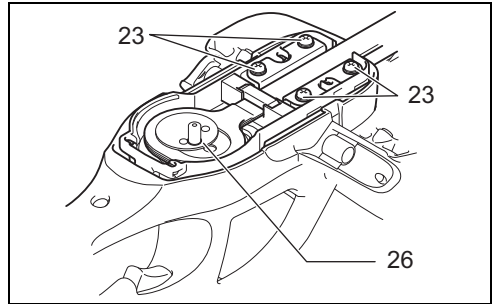
**20**

012455



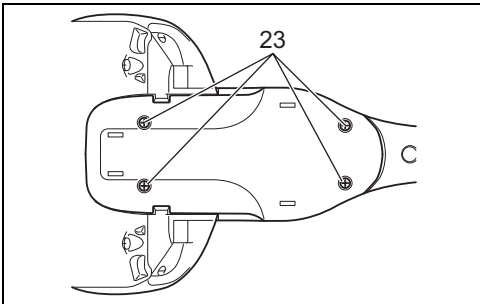
**21**

012482



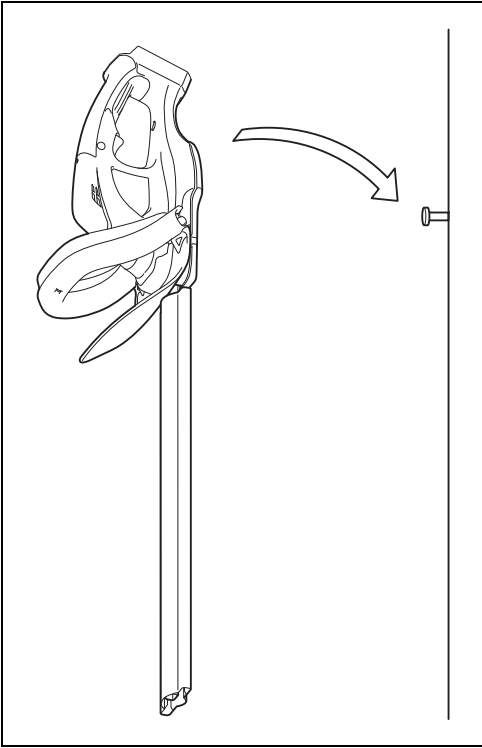
**22**

012452



**23**

012446



**24**

012453

## ENGLISH (Original instructions)

### Explanation of general view

- |                                 |                                    |                 |
|---------------------------------|------------------------------------|-----------------|
| 1. Red indicator                | 12. Tilt the blades                | 23. Screws      |
| 2. Button                       | 13. String                         | 24. Under cover |
| 3. Battery cartridge            | 14. Press                          | 25. Sponge      |
| 4. Switch trigger A             | 15. Chip receiver                  | 26. Washer      |
| 5. Switch trigger B             | 16. Nut                            | 27. Gear        |
| 6. Lock-off button              | 17. Shear blade                    | 28. Sleeves     |
| 7. Indication lamp              | 18. Hooks                          | 29. Groove      |
| 8. Cutting height               | 19. Fit the hooks into groove      | 30. Blade cover |
| 9. 10 cm                        | 20. Grooves                        | 31. Grease      |
| 10. Trimming direction          | 21. Press the levers on both sides | 32. Blade       |
| 11. Hedge surface to be trimmed | 22. Unlock the hooks               |                 |

## SPECIFICATIONS

Model	UH420D	UH480D	UH482D	UH520D	UH522D
Blade length	420 mm	480 mm	480 mm	520 mm	520 mm
Strokes per minute (min <sup>-1</sup> )	1,350				
Overall length	823 mm	873 mm	879 mm	923 mm	929 mm
Net weight	2.9 kg	3.0 kg	3.0 kg	3.0 kg	3.1 kg
Rated voltage	D.C.14.4V		D.C.18V	D.C.14.4V	D.C.18V

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2014

## Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	D.C.14.4 V Model	BL1413G/BL1415G
	D.C.18 V Model	BL1813G/BL1815G
Charger	DC18WA	

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

### **WARNING:**

- **Only use the battery cartridges and chargers listed above.** Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

### Symbol

END013-5

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



..... Read instruction manual.



..... Do not expose to moisture.



..... Only for EU countries

Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!  
In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that

have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.


### Intended use

The tool is intended for trimming hedges.

ENE014-1

## General Power Tool Safety Warnings

GEA010-1

 **WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

# CORDLESS HEDGE TRIMMER SAFETY WARNINGS

GEB062-7

1. **Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the switch is off when clearing jammed material.** A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.
2. **Carry the hedge trimmer by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the hedge trimmer always fit the cutting device cover.** Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from the cutter blades.
3. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter blade may contact hidden wiring.** Cutter blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
4. **DANGER - Keep hands away from blade.** Contact with blade will result in serious personal injury.
5. **Do not use the hedge trimmer in the rain or in wet or very damp conditions.** The electric motor is not waterproof.
6. **First-time users should have an experienced hedge trimmer user show them how to use the trimmer.**
7. **The hedge trimmer must not be used by children or young persons under 18 years of age.** Young persons over 16 years of age may be exempted from this restriction if they are undergoing training under the supervision of an expert.
8. **Use the hedge trimmer only if you are in good physical condition. If you are tired, your attention will be reduced.** Be especially careful at the end of a working day. Perform all work calmly and carefully. The user is responsible for all damages to third parties.
9. **Never use the trimmer when under the influence of alcohol, drugs or medication.**
10. **Work gloves of stout leather are part of the basic equipment of the hedge trimmer and must always be worn when working with it. Also wear sturdy shoes with anti-skid soles.**
11. **Before starting work check to make sure that the trimmer is in good and safe working order. Ensure guards are fitted properly. The hedge trimmer must not be used unless fully assembled.**
12. **Make sure you have a secure footing before starting operation.**
13. **Hold the tool firmly when using the tool.**
14. **Do not operate the tool at no-load unnecessarily.**
15. **Immediately switch off the motor and remove the battery cartridge if the cutter should come into contact with a fence or other hard object. Check the cutter for damage, and if damaged repair immediately.**
16. **Before checking the cutter, taking care of faults, or removing material caught in the cutter, always switch off the trimmer and remove the battery cartridge.**
17. **Switch off the trimmer and remove the battery cartridge before doing any maintenance work.**
18. **When moving the hedge trimmer to another location, including during work, always remove the battery cartridge and put the blade cover on the cutter blades. Never carry or transport the trimmer with the cutter running. Never grasp the cutter with your hands.**
19. **Clean the hedge trimmer and especially the cutter after use, and before putting the trimmer into storage for extended periods. Lightly oil the cutter and put on the cover.** The cover supplied with the unit can be hung on the wall, providing a safe and practical way to store the hedge trimmer.
20. **Store the hedge trimmer with the cover on, in a dry room. Keep it out of reach of children. Never store the trimmer outdoors.**
21. **Never point the shear blades to yourself or others.**
22. **If the blades stop moving due to the stuck of foreign objects between the blades during operation, switch off the tool and remove the battery cartridge, and then remove the foreign objects using tools such as pliers.** Removing the foreign objects by hand may cause an injury for the reason that the blades may move in reaction to removing the foreign objects.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.



### WARNING:

**DO NOT** let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. **MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY CARTRIDGE

ENC009-5

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble battery cartridge.**
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.**
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.**
5. **Do not short the battery cartridge:**
  - (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
  - (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
  - (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

**A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.**

6. **Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).**

7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.**
8. **Be careful not to drop or strike battery.**
9. **Do not use a damaged battery.**
10. **The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.**  
For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.  
For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.  
Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. **Follow your local regulations relating to disposal of battery.**
12. **Use the batteries only with the products specified by Makita.** Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

**⚠ CAUTION:** Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

### Tips for maintaining maximum battery life

1. **Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.**
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.**
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.**

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

**⚠ CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

### Installing or removing battery cartridge (Fig. 1)

**⚠ CAUTION:**

- Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.
- **Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge.** Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

**⚠ CAUTION:**

- Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

### Battery protection system

The tool is equipped with a battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend battery life.

The tool will automatically stop during operation if the tool and/or battery are placed under one of the following conditions:

- **Overloaded:**  
The tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current.  
In this situation, release the switch trigger on the tool and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then pull the switch trigger again to restart.  
If the tool does not start, the battery is overheated. In this situation, let the battery cool before pulling the switch trigger again.
- **Low battery voltage:**  
The remaining battery capacity is too low and the tool will not operate. If you pull the switch trigger, the motor runs again but stops soon. In this situation, remove and recharge the battery.

### Switch action

**⚠ CAUTION:**

- Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

For your safety, this tool is equipped with a dual switching system. To turn on the tool, press the lock-off button and triggers A and B. Release either one of the two pressed triggers to turn off. The sequence of switching is unimportant as the tool only starts when both switches are activated. (Fig. 2)

### Indication lamp (Fig. 3)

Running the tool allows the indication lamp to show the battery cartridge capacity status.  
When the tool is also overloaded and has stopped during operation, the lamp lights up in red.  
Refer to the following table for the status and action to be taken for the indication lamp.



Indication lamp	Status	Action to be taken
The lamp blinks in red.	This indicates the appropriate time to replace the battery cartridge when the battery power becomes low.	Recharge the battery cartridge as soon as possible.
The lamp lights up in red. (Note 1)	This function works when the battery power is almost used up. At this time, tool stops immediately.	Recharge the battery cartridge.
The lamp lights up in red. (Note 1)	Autostop due to overload.	Turn off the tool.

Note 1: The time at which the indication lamp lights up varies by the temperature around the work area and the battery cartridge conditions.

010970

## OPERATION

### CAUTION:

- Be careful not to accidentally contact a metal fence or other hard objects while trimming. The blade will break and may cause serious injury.
- Overreaching with a hedge trimmer, particularly from a ladder, is extremely dangerous. Do not work from anything wobbly or infirm.

### NOTICE:

**Do not attempt to cut branches thicker than 10 mm in diameter with the tool.** Cut branches to 10 cm lower than the cutting height using branch cutters before using the tool. (Fig. 4)

### CAUTION:

- Do not cut off dead trees or similar hard objects. Failure to do so may damage the tool.

Hold the trimmer with both hands and pull the switch trigger A or B and then move it in front of your body.

### (Fig. 5)

As a basic operation, tilt the blades towards the trimming direction and move it calmly and slowly at the speed rate of 3 - 4 seconds per meter. (Fig. 6)

To cut a hedge top evenly, it helps to tie a string at the desired hedge height and to trim along it, using it as a reference line. (Fig. 7)

Attaching the chip receiver (optional accessory) on the tool when trimming the hedge straight can avoid cut off leaves' being thrown away. (Fig. 8)

To cut a hedge side evenly, it helps to cut from the bottom upwards. (Fig. 9)

Trim boxwood or rhododendron from the base toward the top for a nice appearance and good job. (Fig. 10)

## Installing or removing chip receiver (optional accessory)

### CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing or removing chip receiver.

### NOTE:

- When replacing the chip receiver, always wear gloves so that hands and face does not directly contact the blade. Failure to do so may cause personal injury.
- Always be sure to remove the blade cover before installing the chip receiver.
- The chip receiver receives cut-off leaves and alleviates collecting thrown-away leaves. This can be installed on either side of the tool.

Press the chip receiver on the shear blades so that its slits overlap with the nuts on the shear blades. (Fig. 11)

At this time, the chip receiver needs to be installed so that its hooks fit into grooves in the shear blade unit. (Fig. 12) To remove the chip receiver, press its lever on both sides so that the hooks are unlocked. (Fig. 13)

### CAUTION:

- The blade cover (standard equipment) cannot be installed on the tool with the chip receiver being installed. Before carrying or storing, uninstall the chip receiver and then install the blade cover to avoid blade exposure.

### NOTE:

- Check the chip receiver for secure installment before use.
- Never try to uninstall the chip receiver by an excessive force with its hooks locked in the blade unit grooves. Using the excessive force may damage it.

## MAINTENANCE

### CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

## Cleaning the tool

Clean out the tool by wiping off dust with a dry or soap-dipped rag.

### CAUTION:

- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

## Blade maintenance

Smear the blade before and once per hour during operation using machine oil or the like.

### NOTE:

Before smearing the blade, remove the chip receiver. After operation, remove dust from both sides of the blade with wired brush, wipe it off with a rag and then apply enough low-viscosity oil, such as machine oil etc. and spray-type lubricating oil.

### CAUTION:

- Do not wash the blades in water. Failure to do so may cause rust or damage on the tool.

## Removing or installing shear blade

### CAUTION:

- Before removing or installing shear blade, always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed.
- When replacing the shear blade, always wear gloves without removing blade cover so that hands and face does not directly contact the blade. Failure to do so may cause personal injury.

### NOTE:

- Do not wipe off grease from the gear and crank. Failure to do so may cause damage to the tool.

## Removing the shear blades

Reverse the tool and loosen four screws and remove the under cover. (Fig. 14)

### NOTE:

- Be careful not to get your hands dirty as grease is applied in the shear blade driving area.

Loosen four screws and remove the blades. Remove the washer and sponge from the shear blades and put them aside. They are required for the later installation. (Fig. 15) If the sleeves are still left in the holes of the gear, remove the gear and push the sleeves out of it with a screwdriver or the like. (Fig. 16)

### NOTE:

The washer underneath the gear may come off by mistake when removing the gear. In this case, return it to the original position as it was installed.

## Installing the shear blade

Remove the blade cover from the old shear blades and fit it onto the new ones to avoid contact with blades.

(Fig. 17)

Adjust the hole positions by turning the gear as illustrated. (Fig. 18)

Apply some grease provided with the new shear blades as illustrated. (Fig. 19 & 20)

Put the removed sponge in the same position as the old one. Make sure that the sleeves provided with the new shear blades are put on the pins of the blade. Place the new shear blades on the tool so that the pins fit in the holes of the gear. If the sleeves on the pins come off mistakenly, put them into the holes of the gear beforehand. (Fig. 21)

Install the blade and tighten the four screws and put the removed washer in the same position as the old one.

(Fig. 22)

Install the under cover on the tool and tighten the four screws firmly. (Fig. 23)

## Storage

The hook hole in the tool bottom is convenient for hanging the tool from a nail or screw on the wall. (Fig. 24)

Remove the battery cartridge and put the blade cover on the shear blades so that the blades are not exposed.

Store the tool out of the reach of children carefully.

Store the tool in the place not exposed to water and rain. To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be

performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

## OPTIONAL ACCESSORIES

### CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Blade cover
- Shear blade assembly
- Makita genuine battery and charger
- Chip receiver

### NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

### Noise

ENG905-1

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745-2-15:

#### Model UH420D

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ): 74 dB (A)  
Sound power level ( $L_{WA}$ ): 82.5 dB (A)  
Uncertainty (K): 2.5 dB (A)

#### Model UH480D

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)  
Sound power level ( $L_{WA}$ ): 83.2 dB (A)  
Uncertainty (K): 2.5 dB (A)

#### Model UH482D

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)  
Sound power level ( $L_{WA}$ ): 82.8 dB (A)  
Uncertainty (K): 2.5 dB (A)

#### Model UH520D

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)  
Sound power level ( $L_{WA}$ ): 82.9 dB (A)  
Uncertainty (K): 2.5 dB (A)

#### Model UH522D

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)  
Sound power level ( $L_{WA}$ ): 82.6 dB (A)  
Uncertainty (K): 2.5 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

### Wear ear protection.

### Vibration

ENG900-1

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745-2-15:

Vibration emission ( $a_h$ ): 2.5 m/s<sup>2</sup>  
Uncertainty (K): 1.5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

 **WARNING:**

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

**EC Declaration of Conformity**

***For European countries only***

The EC declaration of conformity is included as Annex A to this instruction manual.

# FRANÇAIS (Instructions d'origine)

## Descriptif

- |                                  |  |                          |
|----------------------------------|--|--------------------------|
| 1. Voyant rouge                  | 13. Corde                                  | 23. Vis                  |
| 2. Bouton                        | 14. Appuyer                                | 24. Couvercle secondaire |
| 3. Batterie                      | 15. Récepteur de copeaux                   | 25. Éponge               |
| 4. Gâchette A                    | 16. Écrou                                  | 26. Rondelle             |
| 5. Gâchette B                    | 17. Lame de cisailles                      | 27. Engrenage            |
| 6. Bouton de sécurité            | 18. Crochets                               | 28. Manchons             |
| 7. Voyant                        | 19. Installez les crochets dans la rainure | 29. Rainure              |
| 8. Hauteur de coupe              | 20. Rainures                               | 30. Protège-lame         |
| 9. 10 mm                         | 21. Appuyez des deux côtés des leviers     | 31. Graisse              |
| 10. Sens de la taille            | 22. Déverrouillez les crochets             | 32. Lame                 |
| 11. Surface de la haie à tailler |  |                          |
| 12. Inclinez les lames           |  |                          |

## SPÉCIFICATIONS

Modèle	UH420D	UH480D	UH482D	UH520D	UH522D
Longueur de la lame	420 mm	480 mm	480 mm	520 mm	520 mm
Frappes par minute (min <sup>-1</sup> )	1 350				
Longueur totale	823 mm	873 mm	879 mm	923 mm	929 mm
Poids net	2,9 kg	3,0 kg	3,0 kg	3,0 kg	3,1 kg
Tension nominale	14,4 V C.C.		18 V C.C.	14,4 V C.C.	18 V C.C.

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à des modifications sans préavis.
- Les spécifications peuvent varier suivant les pays.
- Poids, batterie incluse, selon la procédure EPTA 01/2014

## Batterie standard et chargeur applicables

Batterie	C.C. 14,4 V Modèle	BL1413G/BL1415G
	C.C. 18 V Modèle	BL1813G/BL1815G
Chargeur	DC18WA	

- Certains types de batterie et de chargeurs répertoriés ci-dessus peuvent ne pas être disponibles en fonction de votre région ou lieu de résidence.

### AVERTISSEMENT :

- **Utilisez uniquement les batteries et chargeurs indiqués ci-dessus.** L'utilisation de toute autre batterie ou d'un autre chargeur peut provoquer des blessures et/ou déclencher un incendie.

### Symbole

END013-5

Les symboles utilisés pour l'appareil sont indiqués ci-dessous. Assurez-vous d'avoir bien compris leur signification avant d'utiliser l'appareil.



..... Lire le manuel d'instructions.



..... Garder à l'abri de l'humidité.



..... Pour les pays européens uniquement  
Ne pas jeter les appareils électriques et les bloc-batteries dans les ordures ménagères !

Conformément aux directives européennes relatives aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE) ainsi qu'aux batteries, aux accumulateurs et aux

batteries et accumulateurs usagés et à leur transposition dans la législation nationale, les appareils électriques, les batteries et les bloc-batteries doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.


### Utilisations

ENE014-1

Cet outil est conçu pour le taillage des haies.

## Consignes de sécurité générales des outils électriques

GEA010-1

 **AVERTISSEMENT** Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et les instructions. Il y a un risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessure grave si les consignes et les instructions ne sont pas toutes respectées.

# Conservez toutes les consignes et instructions pour référence ultérieure.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LE TAILLE-HAIE SANS FIL

GEB062-7

1. **Maintenez toutes les parties du corps éloignées de la lame de coupe. Ne retirez pas et ne retenez pas le matériau à couper lorsque les lames sont en mouvement. Assurez-vous que l'outil est éteint lors du dégagement des matériaux enchevêtrés.**  
Tout moment d'inattention pendant l'utilisation du taille-haie comporte un risque de blessure corporelle grave.
2. **Portez le taille-haie par la poignée après avoir arrêté la lame de coupe. Lors du transport ou du stockage du taille-haie, fermez toujours le couvercle du dispositif de coupe.** Une utilisation correcte du taille-haie permettra de réduire les risques éventuels de blessures corporelles par la lame de coupe.
3. **Tenez l'outil par ses surfaces de prise isolées uniquement car la lame de coupe risque d'entrer en contact avec des fils cachés.** Il est possible que le contact avec un fil sous tension mette les parties métalliques exposées de l'outil sous tension, risquant ainsi de provoquer un choc électrique chez l'utilisateur.
4. **DANGER - éloignez vos mains de la lame.** Le contact avec la lame peut entraîner de graves blessures corporelles.
5. **N'utilisez pas le taille-haie sous la pluie ou dans des conditions d'humidité importante.** Le moteur électrique n'est pas étanche.
6. **Les personnes utilisant le taille-haie pour la première fois doivent demander à un utilisateur expérimenté de leur indiquer la procédure d'utilisation du taille-haie.**
7. **Le taille-haie ne doit pas être utilisé par les enfants ni les jeunes âgés de moins de 18 ans.** Cette restriction ne s'applique pas aux jeunes de 16 ans ou plus ayant reçu une formation sous la supervision d'un spécialiste.
8. **Utilisez le taille-haie uniquement si vous êtes en bonne condition physique.** Si vous êtes fatigué(e), votre attention sera réduite. Soyez particulièrement prudent(e) à la fin d'une journée de travail. Effectuez tout le travail avec calme et prudence. L'utilisateur est responsable de tous les dommages causés aux tiers.
9. **N'utilisez jamais le taille-haie après avoir consommé de l'alcool, de la drogue ou des médicaments.**
10. **Les gants de travail en cuir épais font partie de l'équipement de base du taille-haie et vous devez toujours les porter lorsque vous travaillez avec l'outil. Portez également des chaussures solides munies de semelles anti-dérapantes.**
11. **Avant de commencer à travailler, assurez-vous que le taille-haie est en état de fonctionnement correct et sûr. Assurez-vous que les garde-corps sont correctement installés. Vous pouvez utiliser**

la taille-haie uniquement s'il est entièrement monté.

12. **Assurez-vous d'avoir une bonne prise au sol avant de commencer à travailler.**
13. **Maintenez l'outil fermement lors de son utilisation.**
14. **Ne faites pas fonctionner inutilement l'outil à vide.**
15. **Coupez immédiatement le moteur et retirez la batterie si la lame entre en contact avec une clôture ou un autre objet dur. Vérifiez que la lame n'est pas endommagée ; dans le cas contraire, réparez-la immédiatement.**
16. **Avant de vérifier la lame, corriger les problèmes ou retirer les matériaux happés par la lame, éteignez toujours le taille-haie et retirez la batterie.**
17. **Mettez le taille-haie hors tension et retirez la batterie avant d'effectuer toute tâche d'entretien.**
18. **Lors du déplacement du taille-haie dans un autre lieu, notamment pendant son utilisation, retirez toujours la batterie et placez l'étui de protection sur la lame de coupe. Ne déplacez et ne transportez jamais le taille-haie alors que la lame est en mouvement. Ne saisissez jamais la lame dans les mains.**
19. **Nettoyez le taille-haie et en particulier la lame après utilisation et avant de ranger le taille-haie pendant une période prolongée. Lubrifiez légèrement la lame et mettez l'étui de protection.**  
Vous pouvez suspendre l'étui fourni avec l'appareil au mur, ce qui vous permet de ranger le taille-haie de manière sûre et pratique.
20. **Placez le taille-haie dans son étui avant de le ranger et mettez-le dans une pièce sèche. Conservez-le hors de portée des enfants. Ne rangez jamais le taille-haie à l'extérieur.**
21. **Ne dirigez jamais la lame de cisailles vers vous-même ou d'autres personnes.**
22. **Si les lames cessent de bouger car elles ont été coincées par des corps étrangers pendant le fonctionnement, éteignez l'outil et retirez la batterie, puis ôtez les corps étrangers en utilisant l'outil comme une pince.** Si vous retirez les corps étrangers à la main, vous risquez de vous blesser car les lames pourraient se mettre à bouger en réaction au retrait des corps étrangers.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.



### AVERTISSEMENT :

**NE vous laissez PAS tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec le produit, en négligeant le respect rigoureux des consignes de sécurité qui accompagnent l'outil. Une UTILISATION INCORRECTE de l'outil ou le non-respect des consignes de sécurité indiquées dans ce manuel d'instructions peuvent causer des blessures graves.**

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES POUR LA BATTERIE

ENC009-5

1. **Avant d'utiliser la batterie, lisez toutes les instructions et précautions relatives (1) au chargeur de batterie, (2) à la batterie, et (3) au produit utilisant la batterie.**
2. **Ne démontez pas la batterie.**
3. **Cessez immédiatement l'utilisation si le temps de fonctionnement devient excessivement court. Il y a risque de surchauffe, de brûlures, voire d'explosion.**
4. **Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il y a risque de perte de la vue.**
5. **Ne court-circuitez pas la batterie :**
  - (1) **Né touchez les bornes avec aucun matériau conducteur.**
  - (2) **Évitez de ranger la batterie dans un conteneur avec d'autres objets métalliques, par exemple des clous, des pièces de monnaie, etc.**
  - (3) **N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie.**
6. **Un court-circuit de la batterie peut provoquer une intensité de courant élevée, une surchauffe, parfois des brûlures et même une panne.**
7. **Ne rangez pas l'outil et la batterie dans un endroit où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50 °C.**
8. **Ne jetez pas la batterie au feu même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut exploser au contact du feu.**
9. **Évitez de laisser tomber ou de cogner la batterie.**
10. **N'utilisez pas la batterie si elle est endommagée.**
11. **Les batteries au lithium-ion contenues sont soumises aux exigences de la législation sur les marchandises dangereuses.**

Lors du transport commercial par des tierces parties ou des transitaires par exemple, des exigences spécifiques en matière d'étiquetage et d'emballage doivent être respectées.

Pour la préparation de l'article expédié, il est nécessaire de consulter un expert en matériau dangereux. Veuillez également respecter les réglementations nationales susceptibles d'être plus détaillées.

Recouvrez les contacts exposés avec du ruban adhésif ou du ruban de masquage et emballez la batterie de telle sorte qu'elle ne puisse pas bouger dans l'emballage.
12. **Suivez les réglementations locales en matière de mise au rebut des batteries.**
13. **Utilisez les batteries uniquement avec les produits spécifiés par Makita.** L'insertion de batteries dans des produits non conformes peut provoquer un incendie, une chaleur excessive, une explosion ou une fuite de l'électrolyte.

# CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

**⚠ ATTENTION : N'utilisez que des batteries Makita d'origine.** L'utilisation de batteries de marque autre que Makita ou de batteries modifiées peut provoquer l'explosion des batteries, ce qui présente un risque d'incendie, de dommages matériels et corporels. Cela annulera également la garantie Makita pour l'outil et le chargeur Makita.

## Conseils pour assurer la durée de vie optimale de la batterie

1. **Chargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie quand vous remarquez que la puissance de l'outil diminue.**
2. **Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée. Le surcharge réduit la durée de service de la batterie.**
3. **Chargez la batterie à une température ambiante comprise entre 10 °C et 40 °C. Avant de charger une batterie chaude, laissez-la refroidir.**

## DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

**⚠ ATTENTION :**

- Veillez toujours à ce que l'outil soit éteint et la batterie retirée avant d'effectuer des réglages ou de vérifier le fonctionnement de l'outil.

## Installation ou retrait de la batterie (Fig. 1)

**⚠ ATTENTION :**

- Éteignez toujours l'outil avant d'installer ou de retirer la batterie.
- **Tenez fermement l'outil et la batterie lors de l'installation ou du retrait de la batterie.** Si vous ne tenez pas fermement l'outil et la batterie, ils risquent de glisser et de s'abîmer ou de vous blesser.

Pour retirer la batterie, faites glisser le bouton à l'avant de la batterie et sortez la batterie.

Pour installer la batterie, alignez sa languette sur la rainure qui se trouve à l'intérieur du boîtier, puis faites glisser la batterie pour la mettre en place. Insérez-la bien à fond, jusqu'à ce qu'elle se verrouille en émettant un léger clic. Si vous voyez le voyant rouge sur la face supérieure du bouton, la batterie n'est pas parfaitement verrouillée.

**⚠ ATTENTION :**

- Installez toujours la batterie à fond, de sorte que le voyant rouge ne soit plus visible. Sinon, elle risque de tomber accidentellement de l'outil et de vous blesser ou de blesser une personne située près de vous.
- Ne forcez pas pour installer la batterie. Si la batterie ne glisse pas aisément, elle n'est pas insérée correctement.

## Système de protection de la batterie

L'outil est équipé d'un système de protection de la batterie. Ce système coupe automatiquement

l'alimentation vers le moteur afin de prolonger la durée de vie de la batterie.

L'outil s'arrête automatiquement pendant le fonctionnement lorsqu'il et/ou la batterie se trouvent dans l'une des situations suivantes :

- En surcharge :  
L'outil fonctionne de manière à créer un courant anormalement élevé.  
Dans ce cas, relâchez la gâchette de l'outil et arrêtez l'application ayant entraîné la surcharge de l'outil. Ensuite, appuyez à nouveau sur la gâchette pour redémarrer l'outil.  
Si l'outil ne démarre pas, la batterie est en surchauffe. Dans ce cas, laissez la batterie refroidir avant d'appuyer à nouveau sur la gâchette.
- Faible tension de la batterie :  
L'autonomie restante de la batterie est trop basse et l'outil ne fonctionnera pas. Si vous appuyez sur la gâchette, le moteur redémarre mais s'arrête peu après. Dans ce cas, retirez la batterie et rechargez-la.

## Fonctionnement de la gâchette

### ⚠ ATTENTION :

- Avant d'insérer la batterie dans l'outil, vérifiez toujours que la gâchette fonctionne correctement et revient en position d'arrêt lorsqu'elle est libérée.

Pour votre sécurité, cet outil est équipé d'un double système d'allumage. Pour mettre l'outil sous tension, appuyez sur le bouton de sécurité et les gâchettes A et B. Pour mettre l'outil hors tension, relâchez une ou les deux gâchettes enfoncées. La séquence d'allumage importe peu car l'outil démarre uniquement lorsque les deux interrupteurs sont activés. (Fig. 2)

## Voyant (Fig. 3)

Faites fonctionner l'outil pour que le voyant indique l'autonomie restante de la batterie.

Si l'outil est également surchargé et s'arrête pendant son fonctionnement, le voyant rouge s'allume.

Reportez-vous au tableau suivant pour connaître l'état de la batterie et les mesures à prendre concernant le voyant.

Voyant	État	Mesure à prendre
Le voyant rouge clignote.	Cela indique que le moment est venu de remplacer la batterie lorsque son autonomie est faible.	Rechargez la batterie dans les plus brefs délais.
Le voyant rouge s'allume. (Remarque 1)	Cette fonction peut être utilisée lorsque l'autonomie de la batterie est quasiment nulle. À ce stade, l'outil s'arrête immédiatement.	Rechargez la batterie.
Le voyant rouge s'allume. (Remarque 1)	Arrêt automatique en raison d'une surcharge.	Éteignez l'outil.

Remarque 1 : l'heure à laquelle le voyant s'allume varie selon la température de la zone de travail et l'état de la batterie.  
010970

## FONCTIONNEMENT

### ⚠ ATTENTION :

- Veillez à ne pas entrer en contact accidentellement avec une clôture métallique ou d'autres objets durs lors de la taille. La lame pourrait se briser et provoquer de graves blessures.
- Il est extrêmement dangereux de tendre le bras trop loin avec un taille-haie, en particulier depuis une échelle. Ne travaillez pas sur une surface bancale ou instable.

### NOTE :

**N'essayez pas de couper les branches d'une épaisseur supérieure à 10 mm de diamètre avec l'outil.** Coupez les branches jusqu'à 10 cm plus bas que la hauteur de coupe à l'aide d'un sécateur avant d'utiliser l'outil. (Fig. 4)

### ⚠ ATTENTION :

- Ne coupez pas les arbres morts ou objets durs similaires. Vous risqueriez d'endommager l'outil.
- Tenez le taille-haie avec les deux mains, appuyez sur la gâchette A ou B, puis déplacez l'outil devant votre corps. (Fig. 5)

Le fonctionnement de base consiste à incliner les lames dans le sens de la taille et à les déplacer calmement et lentement à une vitesse nominale de 3 à 4 secondes par mètre. (Fig. 6)

Pour couper le haut d'une haie de manière régulière, vous pouvez attacher une corde au niveau de la hauteur souhaitée de la haie et tailler le long de celle-ci, en l'utilisant comme une ligne de référence. (Fig. 7)

La fixation du récepteur de copeaux (accessoire en option) sur l'outil lors du taillage de la haie de manière droite peut éviter l'éparpillement des feuilles coupées. (Fig. 8)

Pour couper le côté d'une haie de manière régulière, coupez-la de bas en haut. (Fig. 9)

Taillez le buis ou les rhododendrons de la base vers le haut afin d'obtenir une jolie haie et un travail bien fait. (Fig. 10)

## Installation ou retrait du récepteur de copeaux (accessoire en option)

### ⚠ ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et débranché avant d'installer ou de retirer le récepteur de copeaux.

### REMARQUE :

- Lorsque vous remplacez le récepteur de copeaux, portez toujours des gants, de sorte que vos mains et votre visage ne soient pas en contact direct avec la lame. Le non-respect de cette instruction peut provoquer des blessures corporelles.

- Veillez toujours à retirer le protège-lame avant d'installer le récepteur de copeaux.
- Le récepteur de copeaux reçoit les feuilles coupées et facilite le recueil des feuilles éparpillées. Il s'installe d'un côté comme de l'autre de l'outil.

Appuyez sur le récepteur de copeaux situé sur les lames de cisailles de sorte que ses fentes chevauchent les écrous situés sur les lames de cisailles. **(Fig. 11)**

À ce stade, vous devez installer le récepteur de copeaux de sorte que ses crochets s'insèrent dans les rainures de l'unité des lames de cisailles. **(Fig. 12)**

Pour déposer le récepteur de copeaux, appuyez de chaque côté de son levier de manière à déverrouiller les crochets. **(Fig. 13)**

#### **⚠ ATTENTION :**

- Vous ne pouvez pas installer le protège-lame (équipement standard) sur l'outil si le récepteur de copeaux s'y trouve déjà. Avant de transporter ou de ranger l'outil, désinstallez le récepteur de copeaux, puis installez le protège-lame afin d'éviter que celle-ci soit exposée.

#### **REMARQUE :**

- Vérifiez que le récepteur de copeaux est installé de manière sécurisée avant de l'utiliser.
- N'essayez jamais de désinstaller le récepteur de copeaux en forçant de manière démesurée lorsque ses crochets sont verrouillés dans les rainures de l'unité de la lame. L'application d'une force excessive risque de l'endommager.

## **ENTRETIEN**

#### **⚠ ATTENTION :**

- Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que la batterie est retirée avant d'y effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.

### **Nettoyage de l'outil**

Pour nettoyer l'outil, essuyez la poussière à l'aide d'un chiffon sec ou imbibé d'eau savonneuse.

#### **⚠ ATTENTION :**

- N'utilisez jamais d'essence, de benzine, de diluant, d'alcool ou de produit similaire. Ces produits risquent de provoquer des décolorations, des déformations ou des fissures.

### **Maintenance de la lame**

Lubrifiez la lame à l'aide d'huile pour machines ou de produits similaires avant d'utiliser l'outil et toutes les heures pendant son fonctionnement.

#### **REMARQUE :**

- Avant de lubrifier la lame, retirez le récepteur de copeaux.

Après avoir utilisé l'outil, retirez la poussière des deux côtés de la lame à l'aide d'une brosse métallique, essuyez-la avec un chiffon, puis appliquez suffisamment d'huile à basse viscosité, telle que de l'huile pour machines, etc., ainsi que de l'huile de graissage à pulvérisation.

#### **⚠ ATTENTION :**

- Ne lavez pas les lames dans l'eau. Vous risqueriez de provoquer l'apparition de rouille ou d'endommager l'outil.

### **Retrait ou installation de la lame de cisailles**

#### **⚠ ATTENTION :**

- Avant de retirer ou d'installer la lame de cisailles, assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et que la batterie est retirée.
- Lorsque vous remplacez la lame de cisailles, portez toujours des gants sans retirer le protège-lame, de sorte que vos mains et votre visage ne soient pas en contact direct avec la lame. Le non-respect de cette instruction peut provoquer des blessures corporelles.

#### **REMARQUE :**

- N'essayez pas la graisse de l'engrenage et de la bielle. Vous risqueriez d'endommager l'outil.

### **Retrait des lames de cisailles**

Retournez l'outil et desserrez les quatre vis et retirez le couvercle secondaire. **(Fig. 14)**

#### **REMARQUE :**

- Veillez à ne pas vous salir les mains car la graisse se diffuse sur la zone de déplacement de la lame de cisailles.

Desserrez les quatre vis et retirez les lames. Retirez la rondelle et l'éponge des lames de cisailles et mettez-les de côté. Vous en aurez besoin pour la suite de l'installation. **(Fig. 15)**

Si les manchons n'ont pas été retirés des orifices de l'engrenage, retirez l'engrenage et appuyez sur les manchons avec un tournevis ou un objet similaire pour les faire sortir. **(Fig. 16)**

#### **REMARQUE :**

La rondelle située sous l'engrenage peut se détacher par erreur lors du retrait de l'engrenage. Dans ce cas, remplacez-le en position d'origine tel qu'il était installé.

### **Installation de la lame de cisailles**

Retirez le protège-lame des anciennes lames de cisailles et installez-le sur les nouvelles pour éviter tout contact avec celles-ci. **(Fig. 17)**

Réglez la position des orifices en tournant l'engrenage comme illustré. **(Fig. 18)**

Appliquez de la graisse fournie les lames de cisailles neuves comme illustré. **(Fig. 19 et 20)**

Placez l'éponge que vous avez retirée dans la même position que l'ancienne. Assurez-vous que les manchons fournis avec les lames de cisailles neuves sont placés sur les goupilles de la lame. Placez les lames de cisailles neuves sur l'outil, de sorte que les goupilles s'insèrent dans les orifices de l'engrenage. Si les manchons situés sur les goupilles se détachent par erreur, placez-les préalablement dans les orifices de l'engrenage. **(Fig. 21)** Installez la lame et serrez les quatre vis, puis placez la rondelle que vous avez retirée dans la même position que l'ancienne. **(Fig. 22)**

Installez le couvercle secondaire sur l'outil et serrez les quatre vis fermement. **(Fig. 23)**



## Entreposage

L'orifice du crochet situé dans la partie inférieure de l'outil est pratique pour suspendre l'outil à un clou ou une vis au mur. (Fig. 24)

Retirez la batterie et placez le protège-lame sur les lames de cisailles afin que celles-ci ne soient pas exposées.

Veillez à ranger l'outil hors de portée des enfants.

Rangez l'outil à l'abri de la pluie et de l'eau.

Pour garantir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations ainsi que tout autre travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués dans un centre d'entretien Makita agréé, exclusivement avec des pièces de rechange Makita.

## ACCESSOIRES FOURNIS EN OPTION

### ⚠ ATTENTION :

- Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour être utilisés avec l'outil Makita spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces qu'aux fins auxquelles ils ont été conçus.

Pour obtenir plus de détails sur ces accessoires, contactez votre Centre de service local Makita.

- Protège-lame
- Lame de cisailles
- Batterie et chargeur Makita d'origine
- Récepteur de copeaux

### REMARQUE :

- Certains éléments de la liste peuvent être inclus en tant qu'accessoires standard dans le coffret de l'outil envoyé. Ils peuvent varier suivant les pays.

### Bruit

ENG905-1

Les niveaux de bruit pondéré A typiques ont été mesurés selon la norme EN60745-2-15 :

#### Modèle UH420D

Niveau de pression sonore ( $L_{pA}$ ) : 74 dB (A)

Niveau de puissance sonore ( $L_{WA}$ ) : 82,5 dB (A)

Incertitude (K) : 2,5 dB (A)

#### Modèle UH480D

Niveau de pression sonore ( $L_{pA}$ ) : 75 dB (A)

Niveau de puissance sonore ( $L_{WA}$ ) : 83,2 dB (A)

Incertitude (K) : 2,5 dB (A)

#### Modèle UH482D

Niveau de pression sonore ( $L_{pA}$ ) : 75 dB (A)

Niveau de puissance sonore ( $L_{WA}$ ) : 82,8 dB (A)

Incertitude (K) : 2,5 dB (A)

#### Modèle UH520D

Niveau de pression sonore ( $L_{pA}$ ) : 75 dB (A)

Niveau de puissance sonore ( $L_{WA}$ ) : 82,9 dB (A)

Incertitude (K) : 2,5 dB (A)

#### Modèle UH522D

Niveau de pression sonore ( $L_{pA}$ ) : 75 dB (A)

Niveau de puissance sonore ( $L_{WA}$ ) : 82,6 dB (A)

Incertitude (K) : 2,5 dB (A)

Le niveau de bruit peut dépasser 80 dB (A) lors de l'utilisation.

### Portez des protections auditives.

### Vibrations

ENG900-1

La valeur totale de vibration (somme du vecteur triaxial) a été déterminée selon la norme EN60745-2-15 :

Émission des vibrations ( $a_h$ ) : 2,5 m/s<sup>2</sup>

Incertitude (K) : 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- La valeur de l'émission des vibrations déclarée a été mesurée conformément à la méthode de test standard et peut être utilisée afin de comparer des outils entre eux.
- La valeur de l'émission des vibrations déclarée peut également être utilisée lors d'une évaluation préliminaire de l'exposition.

### ⚠ AVERTISSEMENT :

- Selon la manière dont l'outil est utilisé, il est possible que l'émission des vibrations pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique diffère de la valeur de l'émission déclarée.
- Veillez à identifier les mesures de sécurité destinées à protéger l'opérateur et établies en fonction de l'estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en prenant en compte toutes les étapes du cycle de fonctionnement, telles que les périodes de mise hors tension de l'outil, les périodes de fonctionnement au ralenti et les périodes de mise en route).

### Déclaration de conformité CE

#### Pour les pays d'Europe uniquement

La Déclaration de conformité CE figure en Annexe A du présent mode d'emploi.

# DEUTSCH (Originalanweisungen)

## Erklärung der Gesamtdarstellung

- |                                     |  |                            |
|-------------------------------------|--|----------------------------|
| 1. Roter Bereich                    | 13. Schnur                             | 23. Schrauben              |
| 2. Taste                            | 14. Drücken                            | 24. Untere Abdeckung       |
| 3. Akkublock                        | 15. Spanaufnehmer                      | 25. Schaumstoff            |
| 4. Ein/Aus-Schalter A               | 16. Mutter                             | 26. Unterlegscheibe        |
| 5. Ein/Aus-Schalter B               | 17. Schneidmesser                      | 27. Zahnrad                |
| 6. Entriegelungstaste               | 18. Haken                              | 28. Hülsen                 |
| 7. Anzeigelampe                     | 19. Einpassen der Haken in die Kerbe   | 29. Kerbe                  |
| 8. Schneidhöhe                      | 20. Kerben                             | 30. Schneidmesserabdeckung |
| 9. 10 cm                            | 21. Drücken der Hebel an beiden Seiten | 31. Schmierfett            |
| 10. Schneidrichtung                 | 22. Lösen der Haken                    | 32. Messer                 |
| 11. Die zu schneidende Heckenfläche |  |                            |
| 12. Neigung der Messer              |  |                            |

## TECHNISCHE DATEN

Modell	UH420D	UH480D	UH482D	UH520D	UH522D
Messerlänge	420 mm	480 mm	480 mm	520 mm	520 mm
Stiche pro Minute (min <sup>-1</sup> )	1.350				
Gesamtlänge	823 mm	873 mm	879 mm	923 mm	929 mm
Nettogewicht	2,9 kg	3,0 kg	3,0 kg	3,0 kg	3,1 kg
Nennspannung	14,4 V Gleichstrom		18 V Gleichstrom	14,4 V Gleichstrom	18 V Gleichstrom

- Aufgrund unserer beständigen Forschungen und Weiterentwicklungen sind Änderungen an den hier angegebenen Technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten.
- Die Technischen Daten können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.
- Gewicht, mit Akkublock, ermittelt gemäß EPTA-Verfahren 01/2014

## Zu verwendender Akkublock mit Ladegerät

Akkublock	14,4 V Gleichspannung Modell	BL1413G/BL1415G
	18 V Gleichspannung Modell	BL1813G/BL1815G
Ladegerät	DC18WA	

- In Abhängigkeit der Region, in der Sie ansässig sind, kann es vorkommen, dass einige von den oben aufgeführten Akkublöcken und Ladegeräten nicht verfügbar sind.

### **WARNUNG:**

- **Verwenden Sie ausschließlich die oben angegebenen Akkublöcke und Ladegeräte.** Bei Verwendung anderer Akkublöcke und Ladegeräte besteht Verletzungs- und Brandgefahr.

### Symbol

END013-5

Im Folgenden sind die im Zusammenhang mit diesem Gerät verwendeten Symbole dargestellt. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts unbedingt mit diesen Symbolen vertraut.



..... Lesen Sie die Betriebsanleitung.



..... Setzen Sie das Werkzeug keiner Feuchtigkeit aus.



..... Nur für EU-Länder Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge, Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll!  
Gemäß der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und über Batterien und

Akkumulatoren sowie Altbatterien und Altakkumulatoren und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge sowie Altbatterien und Altakkumulatoren getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

### Verwendungszweck

ENE014-1

Das Gerät wurde für das Schneiden von Hecken entwickelt.

# Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

GEA010-1

**⚠️ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen sorgfältig durch. Wenn die Hinweise und Anweisungen nicht beachtet werden, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder das Risiko von ernsthaften Verletzungen.

**Bewahren Sie alle Hinweise und Anweisungen zur späteren Referenz gut auf.**

## SICHERHEITSHINWEISE ZUR AKKU-HECKENSCHERE

GEB062-7

- Halten Sie mit allen Körperteilen Abstand zum Schneidmesser. Entfernen Sie kein geschnittenes Material oder halten Sie kein zu schneidendes Material, wenn sich die Messer bewegen. Überprüfen Sie, dass der Schalter aus ist, wenn Sie verklemmtes Material entfernen.** Ein Moment der Unachtsamkeit kann beim Umgang mit der Heckenschere zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie die Heckenschere mit angehaltenem Schneidmesser am Griff. Transportieren und lagern Sie die Heckenschere immer mit aufgesetztem Schutz über dem Schneidmesser.** Durch einen sachgemäßen Umgang mit der Heckenschere können Sie mögliche Personenschäden durch die Schneidmesser vermindern.
- Halten Sie das Werkzeug ausschließlich an den isolierten Griffflächen, da die Schneidmesser verborgene Kabel berühren können.** Bei Kontakt des Schneidmessers mit einem stromführenden Kabel wird der Strom an die Metallteile des Elektrowerkzeugs und dadurch an den Bediener weitergeleitet, und der Bediener erleidet einen Stromschlag.
- GEFAHR - Halten Sie die Hände vom Schneidmesser fern.** Eine Berührung des Schneidmessers hat schwere Körperverletzungen zur Folge.
- Verwenden Sie die Heckenschere nicht, während es regnet oder bei nassen oder sehr feuchten Bedingungen.** Der Elektromotor ist nicht wasserdicht.
- Unerfahrene Anwender sollten sich von erfahrenen Anwendern die Verwendung der Heckenschere zeigen lassen.**
- Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren dürfen die Heckenschere nicht bedienen.** Jugendliche über 16 Jahren sind von diesem Verbot ausgenommen, wenn Sie zum Zwecke der Ausbildung unter Aufsicht eines Fachkundigen stehen.
- Betreiben Sie die Heckenschere nur, wenn Sie in guter physischer Verfassung sind.** Falls Sie müde sind, lässt Ihre Aufmerksamkeit nach. Seien Sie am Ende eines Arbeitstages besonders aufmerksam. Führen Sie alle Arbeiten ruhig und mit Vorsicht aus. Der Anwender ist für alle Schäden an Dritten verantwortlich.
- Verwenden Sie die Heckenschere niemals unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten.**
- Arbeitshandschuhe aus festem Leder sind Teil der Grundausrüstung der Heckenschere und müssen stets bei Arbeiten mit der Heckenschere getragen werden. Tragen Sie außerdem feste Schuhe mit rutschfesten Sohlen.**
- Überprüfen Sie vor Beginn der Arbeiten, dass die Heckenschere ordnungsgemäß und sicher arbeitet. Stellen Sie sicher, dass die Sicherheitsabdeckungen ordnungsgemäß angebracht sind. Die Heckenschere darf nur vollständig montiert verwendet werden.**
- Überprüfen Sie vor Beginn der Arbeiten, dass Sie einen sicheren Stand haben.**
- Halten Sie das Werkzeug bei Verwendung sicher fest.**
- Lassen Sie das Gerät nicht unnötig ohne Last laufen.**
- Schalten Sie den Motor sofort aus und ziehen Sie den Akkublock ab, wenn die Schere mit einem Zaun oder einem anderen harten Gegenstand in Kontakt kam. Überprüfen Sie die Schere auf Beschädigungen, und reparieren Sie sie bei Bedarf.**
- Schalten Sie die Heckenschere stets aus und ziehen Sie den Akkublock ab, bevor Sie die Schere überprüfen, Fehler beheben oder in der Schere verklemmtes Material entfernen.**
- Schalten Sie die Heckenschere aus und ziehen Sie den Akkublock ab, bevor Sie Wartungsarbeiten am Werkzeug ausführen.**
- Ziehen Sie stets den Akkublock und bringen Sie stets die Schneidblattabdeckung auf den Schneidblättern an, wenn Sie die Heckenschere an einen anderen Ort umsetzen, auch im Verlauf der Arbeiten. Tragen oder transportieren Sie die Heckenschere niemals mit laufendem Schneidmesser. Fassen Sie die Schneidmesser niemals mit den Händen an.**
- Reinigen Sie die Heckenschere und besonders das Schneidblatt nach der Verwendung und vor der Lagerung der Heckenschere über einen längeren Zeitraum. Ölen Sie das Schneidblatt leicht und bringen Sie die Abdeckung an.** Die mit dem Gerät gelieferte Abdeckung kann an die Wand gehängt werden und bietet so eine sichere und praktische Möglichkeit zur Lagerung der Heckenschere.
- Lagern Sie die Heckenschere mit angebrachter Abdeckung in einem trockenem Raum. Lagern Sie die Heckenschere außerhalb der Reichweite von Kindern. Lagern Sie die Heckenschere niemals im Freien.**
- Richten Sie die Schneidmesser niemals auf sich oder andere Personen.**
- Sollten die Schneidmesser während des Betriebs wegen eingeklemmten Fremdkörpern stehen bleiben, schalten Sie das Werkzeug aus, entfernen Sie den Akkublock und anschließend entfernen Sie die Fremdkörper mithilfe einer Zange oder ähnlichen Werkzeugs.** Ein Versuch, Fremdkörper mit der Hand zu entfernen, kann zu Verletzungen führen,

da eine Entfernung der Fremdkörper die Schneidmesser in Bewegung setzen kann.

## BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF.

### ⚠️ WARNUNG:

Lassen Sie sich NIE durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Werkzeug dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für das Werkzeug zu missachten. Bei MISSBRÄUHLICHER Verwendung des Werkzeugs oder bei Missachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise kann es zu schweren Verletzungen kommen.

## WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR AKKU

ENC009-5

1. Lesen Sie vor der Benutzung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.
2. Unterlassen Sie ein Zerlegen des Akkus.
3. Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Anderenfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.
4. Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Anderenfalls können Sie Ihre Sehkraft verlieren.
5. Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:
  - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.
  - (2) Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägel, Münzen usw.
  - (3) Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus.

Ein Kurzschluss des Akkus verursacht starken Stromfluss, der Überhitzung, mögliche Verbrennungen und einen Defekt zur Folge haben kann.

6. Lagern Sie das Werkzeug und den Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50 °C erreichen oder überschreiten kann.
7. Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.
8. Achten Sie darauf, dass der Akku nicht fallen gelassen oder Stößen ausgesetzt wird.
9. Benutzen Sie keine beschädigten Akkus.
10. Die enthaltenen Lithium-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen der Gefahrgut-Gesetzgebung.

Für kommerzielle Transporte, z. B. durch Dritte oder Spediteure, müssen besondere Anforderungen zu Verpackung und Etikettierung beachtet werden.

Zur Vorbereitung des zu transportierenden Artikels ist

eine Beratung durch einen Experten für Gefahrgut erforderlich. Bitte beachten Sie möglicherweise ausführlichere nationale Vorschriften.

Überleben oder verdecken Sie offene Kontakte, und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht umher bewegen kann.

11. Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen bezüglich der Entsorgung von Akkus.
12. Verwenden Sie die Akkus nur mit den von Makita angegebenen Produkten. Das Einsetzen der Akkus in nicht konforme Produkte kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzebildung, einer Explosion oder Auslaufen von Elektrolyt führen.

## DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

⚠️ ACHTUNG: Verwenden Sie nur Original-Makita-Akkus. Die Verwendung von Nicht-Original-Makita-Akkus oder von Akkus, die abgeändert worden sind, kann zum Bersten des Akkus und daraus resultierenden Bränden, Personenschäden und Beschädigung führen. Außerdem wird dadurch die Makita-Garantie für das Makita-Werkzeug und -Ladegerät ungültig.

## Hinweise zur Aufrechterhaltung der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. Laden Sie den Akku, bevor er vollkommen erschöpft ist. Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und laden Sie den Akku, wenn Sie ein Nachlassen der Werkzeugeistung feststellen.
2. Unterlassen Sie erneutes Laden eines voll aufgeladenen Akkus. Überladen führt zu einer Verkürzung der Nutzungsdauer des Akkus.
3. Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur zwischen 10 – 40 °C. Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, bevor Sie ihn laden.

## FUNKTIONSBESCHREIBUNG

### ⚠️ ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und nehmen Sie den Akkublock vom Werkzeug ab, bevor Sie Einstellungen oder Funktionsprüfungen am Werkzeug vornehmen.

## Einsetzen und Entfernen des Akkublocks (Abb. 1)

### ⚠️ ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus, bevor Sie den Akkublock einsetzen oder abnehmen.
- Halten Sie das Werkzeug und den Akkublock sicher fest, wenn Sie den Akkublock einsetzen oder herausnehmen. Andernfalls könnte Ihnen das Werkzeug oder der Akkublock aus den Händen fallen, sodass das Werkzeug oder der Akkublock beschädigt werden oder diese Verletzungen verursachen.

Zum Abnehmen des Akkublocks müssen Sie die Taste auf der Vorderseite des Akkublocks schieben und gleichzeitig den Akkublock aus dem Gerät herausziehen. Zum Einsetzen des Akkublocks müssen Sie die Zunge des Akkublocks an der Kerbe im Gehäuse ausrichten und

in die gewünschte Position schieben. Setzen Sie den Akkublock ganz ein, bis er mit einem leisen Klick hörbar einrastet. Wenn Sie den roten Bereich oben auf der Taste sehen können, ist der Akkublock nicht ganz eingerastet.

**⚠️ ACHTUNG:**

- Setzen Sie den Akkublock unbedingt ganz ein, bis der rote Bereich nicht mehr zu sehen ist. Andernfalls kann der Akkublock versehentlich aus dem Werkzeug fallen und Sie oder umstehende Personen verletzen.
- Wenden Sie beim Einsetzen des Akkublocks keine Gewalt an. Wenn der Akkublock nicht leicht hineingleitet, haben Sie ihn nicht richtig angesetzt.

**Akku-Schutzsystem**

Das Werkzeug ist mit einem Akku-Schutzsystem ausgestattet. Dieses System schaltet die Stromversorgung des Motors automatisch aus, um die Lebensdauer des Akkus zu verlängern. Unter folgenden Bedingungen des Werkzeugs und/oder des Akkus kann das Werkzeug während des Betriebs automatisch stoppen:

- Überlastet:  
Das Werkzeug wird auf eine Weise betrieben, die zu einer abnormal hohen Stromaufnahme führt. Lassen Sie in dieser Situation den Ein/Aus-Schalter des Werkzeugs los und stoppen Sie die Anwendung, die zur Überlastung des Werkzeugs geführt hat. Betätigen Sie dann zum Neustart noch einmal den Ein/Aus-Schalter.  
Wenn das Werkzeug nicht startet, ist der Akku überhitzt. Lassen Sie in dieser Situation den Akku

erst abkühlen, bevor Sie wieder den Ein/Aus-Schalter betätigen.

- Spannung des Akkus zu niedrig:  
Die noch vorhandene Akkuladung ist zu niedrig und das Werkzeug startet nicht. Bei Betätigung des Ein/Aus-Schalters läuft der Motor an, stoppt jedoch sogleich wieder. Nehmen Sie in dieser Situation den Akku ab und laden Sie den Akku wieder auf.

**Einschalten**

**⚠️ ACHTUNG:**

- Achten Sie vor dem Einsetzen des Akkublocks in das Werkzeug darauf, dass sich der Ein/Aus-Schalter korrekt bedienen lässt und beim Loslassen in die Position „OFF“ (AUS) zurückkehrt.

Zu Ihrer Sicherheit ist das Werkzeug mit einem Zweifach-Schaltersystem ausgestattet. Drücken Sie zum Einschalten des Werkzeugs die Entriegelungstaste und die Schalter A und B. Lassen Sie zum Ausschalten einen oder beide der gedrückten Schalter los. Die Reihenfolge der Schalterbetätigung ist unwichtig, da das Gerät nur startet, wenn beide Schalter betätigt werden. **(Abb. 2)**

**Anzeigelampe (Abb. 3)**

Bei eingeschaltetem Werkzeug zeigt die Anzeigelampe den Ladezustand des Akkublocks an. Wenn das Werkzeug überlastet wurde und während des Betriebs ausgeschaltet hat, leuchtet die Anzeige rot. Die verschiedenen Anzeigelampen und die entsprechenden Vorgehensweisen finden Sie in der folgenden Tabelle:

Anzeigelampe	Status	Auszuführende Maßnahme
Die Anzeige blinkt rot.	Dies bedeutet, dass der Akkublock nahezu entladen ist und ausgetauscht werden muss.	Laden Sie den Akkublock möglichst bald auf.
Die Anzeige leuchtet rot. (Hinweis 1)	Dies bedeutet, dass der Akkublock leer ist. Das Werkzeug wird dann sofort ausgeschaltet.	Laden Sie den Akkublock auf.
Die Anzeige leuchtet rot. (Hinweis 1)	Das Werkzeug hat sich wegen Überlastung automatisch ausgeschaltet.	Schalten Sie das Werkzeug aus.

Hinweis 1: Bei welchem Ladezustand die Anzeigelampe aufleuchtet, ist von der Temperatur am Arbeitsort und vom Zustand des Akkublocks abhängig.

010970

**BETRIEB**

**⚠️ ACHTUNG:**

- Achten Sie darauf, dass Sie während des Schneidens nicht versehentlich mit einem metallischen Anschlag oder anderen harten Gegenständen in Berührung kommen. Das Schneidmesser kann brechen und schwere Verletzungen verursachen.
- Das weite Hinauslehnen mit einer Heckenschere, vor allem von einer Leiter aus, ist äußerst gefährlich. Arbeiten Sie niemals von einem wackligen oder unsicheren Standort aus.

**HINWEIS:**

**Schneiden Sie mit diesem Werkzeug keine Äste mit einem Durchmesser von mehr als 10 mm.** Vor Verwendung des Werkzeugs sind Äste mittels Astscheren

derart zuzuschneiden, dass sie nun 10 cm unterhalb der Schneidhöhe liegen. **(Abb. 4)**

**⚠️ ACHTUNG:**

- Schneiden Sie keine toten Äste oder ähnliche harte Gegenstände ab. Anderenfalls kann das Werkzeug beschädigt werden.

Halten Sie die Heckenschere mit beiden Händen und betätigen Sie den Ein/Aus-Schalter A oder B. Bewegen Sie anschließend die Heckenschere vor Ihrem Körper.

**(Abb. 5)**

Neigen Sie die Schneidmesser in Richtung der Trimmerichtung und bewegen Sie die Heckenschere ruhig und langsam mit einer Geschwindigkeit von 3 bis 4 Sekunden pro Meter. **(Abb. 6)**

Zum geraden Schneiden einer Heckenoberkante können Sie eine Schnur in der gewünschten Heckenhöhe

spannen und diese beim Schneiden als Referenzlinie verwenden. **(Abb. 7)**

Befestigen Sie beim Schneiden der Heckengerade den Spanaufnehmer (Sonderzubehör) am Werkzeug, um ein Umherfliegen der Blätter zu vermeiden. **(Abb. 8)**

Zum gleichmäßigen Schneiden der Heckenseite

schneiden Sie diese von unten nach oben. **(Abb. 9)**

Schneiden Sie Buchsbaum oder Rhododendron für ein hübsches Aussehen und einen guten Schnitt von der Basis zur Spitze. **(Abb. 10)**

## Montage und Demontage des Spanaufnehmers (Sonderzubehör)

### ⚠️ ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug aus und ziehen Sie den Stecker, bevor Sie den Spanaufnehmer einsetzen oder entfernen.

### HINWEIS:

- Tragen Sie beim Austauschen des Spanaufnehmers immer Arbeitshandschuhe, sodass Sie das Schneidmesser nicht direkt mit den Händen berühren. Anderenfalls kann es zu Verletzungen kommen.
- Achten Sie vor dem Einsetzen des Spanaufnehmers darauf, dass Sie die Schneidmesserabdeckung entfernt haben.
- Der Spanaufnehmer fängt die abgeschnittenen Blätter auf und erleichtert das Aufsammeln der abgefallenen Blätter. Der Haken kann an beiden Seiten des Werkzeugs befestigt werden.

Drücken Sie den Spanaufnehmer auf die Schneidmesser, sodass die Schlitzte die Muttern auf den Schneidmessern überdecken. **(Abb. 11)**

Zu diesem Zeitpunkt müssen Sie den Spanaufnehmer anbringen, damit die Haken in die Kerben im Schneidmesser passen. **(Abb. 12)**

Zum Entfernen des Spanaufnehmers drücken Sie den Hebel an beiden Seiten, sodass die Haken freigegeben werden. **(Abb. 13)**

### ⚠️ ACHTUNG:

- Die Schneidmesserabdeckung (Standardausrüstung) kann beim angebrachten Spanaufnehmer nicht montiert werden. Entfernen Sie vor dem Transport oder der Lagerung des Spanaufnehmers und bringen Sie die Schneidmesserabdeckung an, um ein Freiliegen der Messer zu vermeiden.

### HINWEIS:

- Prüfen Sie vor der Verwendung die sichere Installation des Spanaufnehmers.
- Wenden Sie beim Entfernen des Spanaufnehmers keine übermäßigen Kräfte an, wenn die Haken in den Messerkerben eingerastet sind. Die Anwendung übermäßiger Kräfte kann zu Beschädigungen führen.

## WARTUNG

### ⚠️ ACHTUNG:

- Schalten Sie das Gerät stets aus und ziehen Sie den Akkublock ab, bevor Sie Inspektionen oder Wartungsarbeiten am Gerät vornehmen.

## Reinigen des Werkzeugs

Reinigen Sie das Werkzeug, indem Sie den Staub mit einem trockenen oder in Seifenlösung getunkten Lappen abwischen.

### ⚠️ ACHTUNG:

- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünnern, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

## Wartung des Schneidmessers

Schmieren Sie das Messer vor dem Betrieb und nach jeder Betriebsstunde mit Maschinenöl oder ähnlichem.

### HINWEIS:

- Nehmen Sie vor dem Schmieren der Schneidmesser den Spanaufnehmer ab.
- Entfernen Sie nach dem Betrieb mit Hilfe einer Drahtbürste den Staub von beiden Seiten der Schneidmesser, wischen Sie die Messer mit einem Lappen ab und tragen Sie anschließend dünnflüssiges Öl, z.B. Maschinenöl usw., oder Sprühschmieröl auf.

### ⚠️ ACHTUNG:

- Waschen Sie die Schneidmesser nicht mit Wasser ab. Anderenfalls können die Schneidmesser rosten und das Werkzeug kann beschädigt werden.

## Montieren oder Ausbauen des Schneidmessers

### ⚠️ ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug aus und ziehen Sie den Akkublock ab, bevor Sie das Schneidmesser an- oder abbauen.
- Tragen Sie beim Austauschen des Schneidmessers immer Arbeitshandschuhe und entfernen Sie die Schneidmesserabdeckung nicht, sodass Sie die Schneidmesser nicht direkt mit den Händen berühren. Anderenfalls kann es zu Verletzungen kommen.

### HINWEIS:

- Wischen Sie das Schmierfett nicht von Zahnrad und Kurbel ab. Anderenfalls kann das Werkzeug beschädigt werden.

## Ausbauen der Schneidmesser

Drehen Sie das Werkzeug um, lösen Sie die vier Schrauben und nehmen Sie die untere Abdeckung ab. **(Abb. 14)**

### HINWEIS:

- Im Schneidmesserantrieb wurde Schmierfett aufgetragen. Achten Sie darauf, dass Sie sich Ihre Hände nicht beschmutzen.
- Lösen Sie die vier Schrauben, und nehmen Sie die Schneidmesser ab. Nehmen Sie die Unterlegscheibe und den Schaumstoff von den Schneidmessern ab und legen Sie dies beiseite. Dies wird für den späteren Einbau benötigt. **(Abb. 15)**
- Falls die Hülsen in den Löchern im Zahnrad verbleiben, entfernen Sie das Zahnrad und drücken Sie die Hülsen mit einem Schraubendreher oder ähnlichem heraus. **(Abb. 16)**

## HINWEIS:

Die Unterlegscheibe unter dem Zahnrad kommt möglicherweise beim Entnehmen des Zahnrads mit heraus. Setzen Sie sie wieder in die ursprüngliche Position ein.

## Montieren des Schneidmessers

Nehmen Sie die Schneidmesserabdeckung von den alten Schneidmessern ab und passen Sie diese auf die neuen an, um einen Kontakt mit den Messern zu vermeiden.

### (Abb. 17)

Passen Sie die Lochpositionen durch Drehen des Zahnrads an. (Abb. 18)

Tragen Sie etwas Schmierfett auf die neuen Schneidmesser auf. (Abb. 19 und 20)

Setzen Sie den entfernten Schaumstoff in die gleiche Position wie vorher ein. Stellen Sie sicher, dass die mit den neuen Schneidmessern gelieferten Hülsen auf die Stifte am Schneidmesser aufgesetzt sind. Platzieren Sie die neuen Schneidmesser so auf dem Werkzeug, dass die Stifte in die Löcher am Zahnrad passen. Falls die Hülsen auf den Stiften versehentlich entfernt wurden, setzen Sie diese vorher wieder in die Löcher im Zahnrad ein. (Abb. 21)

Befestigen Sie das Schneidmesser und ziehen Sie die vier Schrauben fest. Setzen Sie die entfernte Unterlegscheibe wieder in die gleiche Position wie die alte ein. (Abb. 22)

Befestigen Sie die untere Abdeckung am Werkzeug und ziehen Sie die vier Schrauben fest. (Abb. 23)

## Lagerung

Zum Aufhängen des Werkzeugs an einem Nagel oder einer Schraube in der Wand ist der Hakendurchbruch im unteren Bereich der Messerabdeckung praktisch.

### (Abb. 24)

Nehmen Sie den Akkublock heraus und bringen Sie die Schneidmesserabdeckung auf den Schneidmessern an, damit die Messer nicht frei liegen. Bewahren Sie das Werkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Bewahren Sie das Werkzeug an einem Platz auf, an dem es weder Wasser noch Regen ausgesetzt ist.

Zur Gewährleistung von SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts dürfen Reparaturen, Wartungsarbeiten und Einstellungen nur durch von Makita autorisierte Servicecenter durchgeführt und ausschließlich Makita-Ersatzteile verwendet werden.

## SONDERZUBEHÖR

### ⚠ ACHTUNG:

- Für das in diesem Handbuch beschriebene Makita-Gerät werden die folgenden Zubehör- und Zusatzteile empfohlen. Bei Verwendung anderer Zubehör- und Zusatzteile kann es zu Verletzungen kommen. Verwenden Sie Zubehör- und Zusatzteile nur für den vorgesehenen Zweck.

Informationen zu diesem Zubehör erhalten Sie von Ihrem Makita-Servicecenter.

- Schneidmesserabdeckung
- Schneidmesser-Baugruppe
- Original-Akku und Original-Ladegerät von Makita
- Spanaufnehmer

## HINWEIS:

- Einige der in der Liste aufgeführten Elemente sind dem Werkzeugpaket als Standardzubehör beigelegt. Diese können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.

## Schallpegel

ENG905-1

Typischer A-bewerteter Schallpegel nach EN60745-2-15:

### Modell UH420D

Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ): 74 dB (A)  
Schalleistungspegel ( $L_{WA}$ ): 82,5 dB (A)  
Abweichung (K): 2,5 dB (A)

### Modell UH480D

Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)  
Schalleistungspegel ( $L_{WA}$ ): 83,2 dB (A)  
Abweichung (K): 2,5 dB (A)

### Modell UH482D

Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)  
Schalleistungspegel ( $L_{WA}$ ): 82,8 dB (A)  
Abweichung (K): 2,5 dB (A)

### Modell UH520D

Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)  
Schalleistungspegel ( $L_{WA}$ ): 82,9 dB (A)  
Abweichung (K): 2,5 dB (A)

### Modell UH522D

Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)  
Schalleistungspegel ( $L_{WA}$ ): 82,6 dB (A)  
Abweichung (K): 2,5 dB (A)

Unter Arbeitsbedingungen kann der Schallpegel 80 dB (A) überschreiten.

### Tragen Sie Gehörschutz.

## Schwingung

ENG900-1

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen) nach EN60745-2-15:

Schwingungsbelastung ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup>  
Abweichung (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Der hier angegebene Wert für die erzeugten Schwingungen wurde gemäß dem genormten Testverfahren ermittelt und kann als Vergleich zu anderen Werkzeugen herangezogen werden.
- Der angegebene Wert für die erzeugten Schwingungen ist außerdem für eine vorbeugende Bewertung der Belastung zu verwenden.

### ⚠ WARNUNG:

- Die Schwingungsbelastung kann bei tatsächlichem Gebrauch des Elektrowerkzeugs in Abhängigkeit von der Handhabung des Elektrowerkzeugs von dem hier aufgeführten Wert abweichen.
- Stellen Sie sicher, dass Schutzmaßnahmen für den Bediener getroffen werden, die auf den unter den tatsächlichen Arbeitsbedingungen zu erwartenden Belastungen beruhen (beziehen Sie alle Bestandteile des Arbeitsablaufs ein, also zusätzlich zu den Arbeitszeiten auch Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder ohne Last läuft).

## EG-Konformitätserklärung

### Nur für europäische Länder

Die EG-Konformitätserklärung liegt dieser Betriebsanleitung als Anhang A bei.

# ITALIANO (Istruzioni originali)

## Spiegazione della vista generale

- |                                      |  |                         |
|--------------------------------------|--|-------------------------|
| 1. Indicatore rosso                  | 12. Inclinare le lame                  | 23. Viti                |
| 2. Pulsante                          | 13. Spago                              | 24. Coperchio inferiore |
| 3. Batteria                          | 14. Premere                            | 25. Spugna              |
| 4. Interruttore di accensione A      | 15. Raccoglitore di residui            | 26. Rondella            |
| 5. Interruttore di accensione B      | 16. Dado                               | 27. Ingranaggio         |
| 6. Sicura di accensione              | 17. Lama da taglio                     | 28. Manicotti           |
| 7. Spia luminosa                     | 18. Ganci                              | 29. Scanalatura         |
| 8. Altezza di taglio                 | 19. Inserire i ganci nella scanalatura | 30. Coprilama           |
| 9. 10 cm                             | 20. Scanalature                        | 31. Grasso              |
| 10. Direzione del taglio             | 21. Premere le leve su entrambi i lati | 32. Lama                |
| 11. Superficie della siepe da potare | 22. Sbloccare i ganci                  |                         |

## SPECIFICHE

Modello	UH420D	UH480D	UH482D	UH520D	UH522D
Lunghezza della lama	420 mm	480 mm	480 mm	520 mm	520 mm
Movimenti al minuto (min <sup>-1</sup> )	1.350				
Lunghezza complessiva	823 mm	873 mm	879 mm	923 mm	929 mm
Peso netto	2,9 kg	3,0 kg	3,0 kg	3,0 kg	3,1 kg
Tensione nominale	14,4 V CC		18 V CC	14,4 V CC	18 V CC

- Le caratteristiche tecniche riportate di seguito sono soggette a modifiche senza preavviso in virtù del nostro programma continuo di ricerca e sviluppo.
- Le caratteristiche tecniche possono differire da paese a paese.
- Peso, comprensivo di batterie, calcolato in base alla Procedura EPTA 01/2014

## Batteria e caricabatteria applicabili

Batteria	14,4 V CC Modello	BL1413G/BL1415G
	18 V CC Modello	BL1813G/BL1815G
Caricatore	DC18WA	

- Alcune delle batterie e dei caricabatterie elencati sopra potrebbero non essere disponibili a seconda della vostra regione di residenza.

### ⚠ ATTENZIONE:

- Utilizzare solo le batterie e i caricabatterie elencati sopra.** L'uso di batterie e caricabatterie diversi può far sorgere il rischio di infortuni e/o incendi.

### Simboli

END013-5

Di seguito sono riportati i simboli utilizzati per l'utensile. È importante comprenderne il significato prima dell'uso.



..... Leggere il manuale di istruzioni.



..... Evitare l'esposizione all'umidità.



Ni-MH  
Li-ion

..... Solo per Paesi UE

Non gettare le apparecchiature elettriche o le batterie tra i rifiuti domestici.

Secondo le Direttive Europee sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, su batterie e accumulatori e sui rifiuti di batterie e di accumulatori, e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche e le

batterie esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere riciclate in modo eco-compatibile.

### Uso previsto

ENE014-1

L'utensile è destinato alla potatura di siepi.

## Avvertenze generali di sicurezza per l'uso dell'utensile

GEA010-1

**⚠ AVVERTENZA** Leggere attentamente tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze riportate di seguito potrebbe provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

## Conservare le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.



# AVVERTENZE DI SICUREZZA PER IL TAGLIASIEPI A BATTERIA

GEB062-7

- Mantenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama. Non rimuovere il materiale tagliato e non sorreggere il materiale da tagliare mentre le lame sono in movimento. Assicurarsi che l'interruttore sia spento prima di liberare il materiale incastrato.**  
Un momento di disattenzione durante l'uso del tagliasiepi può provocare gravi lesioni personali.
- Trasportare il tagliasiepi afferrandolo per l'impugnatura e con la lama da taglio ferma. Quando si trasporta o si ripone il tagliasiepi, inserire sempre il coprilama.** La corretta manipolazione del tagliasiepi riduce la possibilità di gravi infortuni provocati dalle lame di taglio.
- Impugnare l'utensile esclusivamente dalle superfici di presa isolate, poiché la lama di taglio potrebbe venire a contatto con conduttori nascosti.** Se le lame di taglio entrano in contatto con un filo percorso da corrente, le parti metalliche esposte dell'utensile si troveranno anch'esse sotto tensione e potrebbero provocare scariche elettriche sull'operatore.
- PERICOLO - Tenere le mani lontano dalla lama.** Il contatto con la lama può provocare gravi lesioni personali.
- Non usare il tagliasiepi sotto la pioggia o in condizioni di forte umidità.** Il motore elettrico non è impermeabile.
- Gli utenti alle prime armi dovrebbero fare affidamento su una persona esperta per imparare a utilizzare il tagliasiepi.**
- L'uso del tagliasiepi non è consentito ai minori di 18 anni.** Tale restrizione non si estende agli operatori con un'età superiore ai 16 anni opportunamente istruiti da un utente esperto.
- Il tagliasiepi deve essere utilizzato solo da persone in buone condizioni fisiche.** La stanchezza può ridurre il livello di attenzione. Prestare particolare attenzione al termine di una giornata di lavoro. Eseguire il lavoro con calma e attenzione. L'utente è responsabile per qualsiasi danno a terzi.
- Non utilizzare l'utensile da taglio se si è sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci.**
- Guanti di lavoro in cuoio robusto fanno parte dell'equipaggiamento di base del tagliasiepi e devono essere sempre indossati durante il lavoro. Indossare anche scarpe robuste con suola antiscivolo.**
- Prima di cominciare il lavoro, assicurarsi che l'utensile da taglio sia in condizioni sicure e ottimali. Verificare che le protezioni siano installate correttamente. Il tagliasiepi deve essere utilizzato solo se completamente montato.**
- Assumere una posizione stabile e sicura prima di iniziare il lavoro.**
- Sorreggere saldamente l'utensile durante l'uso.**
- Non azionare inutilmente l'utensile a vuoto.**
- Spegnere immediatamente il motore e rimuovere la batteria se la lama dovesse entrare in contatto con una palizzata o un altro oggetto rigido.**

Ispezionare la lama e, in caso di danni, ripararla immediatamente.

- Spegnere sempre l'utensile da taglio e rimuovere la batteria prima di ispezionare la lama, riparare i guasti o rimuovere il materiale incastrato nella lama.**
- Spegnere l'utensile da taglio e rimuovere la batteria prima di eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione.**
- Quando il tagliasiepi viene spostato in un altro luogo, anche durante il lavoro, rimuovere sempre la batteria e applicare la copertura sulle lame di taglio. Non trasportare o spostare l'utensile da taglio mentre la lama è in funzione. Non afferrare la lama da taglio con le mani.**
- Pulire il tagliasiepi, specialmente la lama, dopo l'uso e prima di riporre l'utensile da taglio per periodi prolungati. Oliare leggermente la lama da taglio e applicare la copertura.** La copertura in dotazione con l'unità può essere appesa al muro, garantendo un metodo sicuro e pratico per riporre il tagliasiepi.
- Riporre il tagliasiepi in un luogo asciutto e con la copertura installata. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Non riporre mai l'utensile da taglio all'aperto.**
- Non puntare mai le lame da taglio verso se stessi o verso gli altri.**
- Se le lame smettono di muoversi a causa di corpi estranei che si sono inceppati tra di esse durante il funzionamento, spegnere l'utensile e rimuovere le batterie; rimuovere quindi i corpi estranei con l'aiuto di utensili come ad esempio delle pinze.** La rimozione con le mani dei corpi estranei potrebbe causare delle lesioni poiché le lame potrebbero muoversi in reazione alla rimozione dei corpi estranei.

## CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

**⚠ AVVERTENZA:**  
**NON lasciare che la familiarità acquisita con il prodotto (dovuta all'uso ripetuto) provochi l'inosservanza delle norme di sicurezza. L'USO IMPROPRIO o la mancata osservanza delle norme di sicurezza indicate in questo manuale di istruzioni possono provocare gravi danni alla persona.**

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI PER LA CARTUCCIA DELLA BATTERIA

ENC009-5

- Prima di utilizzare la cartuccia della batteria, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze riportate (1) sul caricabatteria, (2) sulla batteria e (3) sul prodotto che utilizza la batteria.**
- Non smontare la cartuccia della batteria.**
- Qualora il tempo di utilizzo si riduca eccessivamente, interrompere immediatamente l'utilizzo dell'utensile. In caso contrario, si può incorrere nel rischio di surriscaldamento, possibili ustioni e persino un'esplosione.**

4. Qualora l'elettrolita entri in contatto con gli occhi, sciacquarli con acqua pulita e richiedere immediatamente assistenza medica. Questa eventualità può risultare nella perdita della vista.
5. Non cortocircuitare la cartuccia della batteria:
  - (1) Non toccare i terminali con alcun materiale conduttivo.
  - (2) Evitare di conservare la cartuccia della batteria in un contenitore insieme ad altri oggetti metallici quali chiodi, monete, e così via.
  - (3) Non esporre la cartuccia della batteria all'acqua o alla pioggia.

Un cortocircuito della batteria può causare un grande flusso di corrente, un surriscaldamento, possibili ustioni e persino un guasto.
6. Non conservare l'utensile e la cartuccia della batteria in ubicazioni in cui la temperatura possa raggiungere o superare i 50°C.
7. Non incenerire la cartuccia della batteria anche qualora sia gravemente danneggiata o completamente esaurita. La cartuccia della batteria può esplodere se a contatto con il fuoco.
8. Fare attenzione a non far cadere e a non colpire la batteria.
9. Non utilizzare una batteria danneggiata.
10. Le batterie a ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti del regolamento sul trasporto di merci pericolose (Dangerous Goods Legislation). Per trasporti commerciali, ad esempio da parte di terzi o spedizionieri, è necessario osservare dei requisiti speciali sull'imballaggio e sull'etichetta. Per la preparazione dell'articolo da spedire, è richiesta la consulenza di un esperto in materiali pericolosi. Attenersi anche alle normative nazionali, che potrebbero essere più dettagliate. Nastrare o coprire i contatti aperti e imballare la batteria in modo tale che non si possa muovere liberamente all'interno dell'imballaggio.
11. Attenersi alle normative locali relative allo smaltimento della batteria.
12. Utilizzare le batterie esclusivamente con i prodotti specificati da Makita. L'installazione delle batterie in prodotti non compatibili potrebbe risultare in incendi, calore eccessivo, esplosioni o perdite di liquido elettrolitico.

## CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

**⚠ ATTENZIONE: Utilizzare solo batterie originali Makita.** L'utilizzo di batterie Makita non originali, o di batterie che siano state alterate, potrebbe risultare nello scoppio della batteria, causando incendi, lesioni personali e danni. Inoltre, ciò potrebbe invalidare la garanzia Makita per l'utensile e il caricabatterie Makita.

### Suggerimenti per preservare la durata massima della batteria

1. Caricare la cartuccia della batteria prima che si scarichi completamente. Smettere sempre di utilizzare l'utensile e caricare la cartuccia della

batteria quando si nota che la potenza dell'utensile è diminuita.

2. Non ricaricare mai una cartuccia della batteria completamente carica. La sovraccarica riduce la vita utile della batteria.
3. Caricare la cartuccia della batteria a una temperatura ambiente compresa tra 10°C e 40°C. Lasciar raffreddare una cartuccia della batteria prima di caricarla.

## DESCRIZIONE FUNZIONALE

### ⚠ ATTENZIONE:

- Prima di regolare o controllare le funzioni dell'utensile, verificare sempre di averlo spento e di aver rimosso la batteria.

### Inserimento o rimozione della batteria (Fig. 1)

#### ⚠ ATTENZIONE:

- Spegnerne sempre l'utensile prima di inserire o rimuovere la batteria.
- **Tenere saldamente l'utensile e la batteria durante l'inserimento o la rimozione della batteria stessa.** In caso contrario potrebbero scivolare dalle mani, causando danni all'utensile e alla batteria o lesioni personali.

Per rimuovere la batteria, è sufficiente estrarla dall'utensile facendo scorrere il pulsante sulla parte anteriore della batteria.

Per inserire la batteria, allineare la linguetta sulla batteria con la scanalatura nell'alloggiamento e farla scorrere in posizione. Inserirla a fondo fino a bloccarla in posizione con uno scatto. Se è visibile l'indicatore rosso sul lato superiore del pulsante, significa che la batteria non è completamente inserita.

#### ⚠ ATTENZIONE:

- Inserire sempre a fondo la batteria, fino alla scomparsa dell'indicatore rosso. In caso contrario, potrebbe fuoriuscire accidentalmente dall'utensile, provocando danni all'operatore o a eventuali osservatori.
- Non forzare l'inserimento della batteria. Se la batteria non scorre agevolmente, significa che la manovra di inserimento non è corretta.

### Sistema di protezione della batteria

L'utensile è dotato di un sistema di protezione della batteria. Questo sistema interrompe automaticamente l'alimentazione del motore per prolungare la durata della batteria.

L'utensile si spegne automaticamente durante l'uso se l'utensile stesso e/o la batteria si trovano in una delle seguenti condizioni:

- Sovraccarico:
  - La modalità d'uso dell'utensile provoca un assorbimento anomalo di corrente.
  - In questa situazione, rilasciare l'interruttore di accensione dell'utensile e interrompere l'operazione che ha provocato il sovraccarico dell'utensile stesso.
  - Azionare di nuovo l'interruttore di accensione per riavviare l'utensile.
  - Se l'utensile non si avvia, si è verificato un surriscaldamento della batteria. In questo caso,

attendere che la batteria si raffreddi prima di azionare nuovamente l'interruttore di accensione.

• **Bassa tensione della batteria:**

La capacità residua della batteria è troppo bassa e non consente di utilizzare l'utensile. Se si tira l'interruttore di accensione, il motore si avvia di nuovo ma si ferma subito. In questo caso, rimuovere e ricaricare la batteria.

## Azionamento dell'interruttore

### **ATTENZIONE:**

- Prima di inserire la batteria nell'utensile, controllare se l'interruttore di accensione funziona correttamente e ritorna in posizione "OFF" una volta rilasciato.

Spia luminosa	Stato	Azione da compiere
La spia lampeggia in rosso.	È il momento adatto per sostituire la batteria (carica ridotta).	Ricaricare la batteria il più presto possibile.
La spia si illumina in rosso. (Nota 1)	Questa funzione si attiva quando la batteria è quasi scarica. In questa situazione l'utensile si spegne immediatamente.	Ricaricare la batteria.
La spia si illumina in rosso. (Nota 1)	Spegnimento automatico a seguito di sovraccarico.	Spegnere l'utensile.

Nota 1: Il momento di accensione della spia luminosa dipende dalla temperatura nell'area di lavoro e dalle condizioni della batteria.

010970

## USO

### **ATTENZIONE:**

- Prestare attenzione a non entrare accidentalmente in contatto con una palizzata metallica o altri oggetti duri durante il taglio. La lama si romperebbe causando gravi infortuni.
- Sporgersi con il tagliasiepi, soprattutto da una scala, è estremamente pericoloso. Non lavorare su strutture pericolanti o instabili.

### **AVVISO:**

**Non tentare di tagliare rami con diametro superiore ai 10 mm utilizzando l'utensile.** Tagliare i rami 10 cm più in basso rispetto all'altezza di taglio utilizzando un troncareami prima di utilizzare l'utensile. (Fig. 4)

### **ATTENZIONE:**

- Non tagliare alberi secchi o oggetti altrettanto duri per non correre il rischio di danneggiare l'utensile. Impugnare il tagliasiepi con entrambe le mani e tirare gli interruttori di accensione A e B, spostando quindi l'utensile di fronte al proprio corpo. (Fig. 5)
- Per l'uso più semplice, inclinare le lame in direzione del taglio spostandole lentamente e con calma, a una velocità di circa 3-4 secondi per metro. (Fig. 6)

Per tagliare in modo uniforme la sommità di una siepe, è possibile tendere uno spago all'altezza desiderata per utilizzarlo come linea di riferimento durante il taglio. (Fig. 7)

L'uso di un raccoglitore di residui (accessorio opzionale) durante il taglio orizzontale delle siepi evita di spargere in giro le foglie tagliate. (Fig. 8)

Per maggiore sicurezza, questo utensile è dotato di un doppio sistema di interruttori. Per accendere l'utensile, premere la sicura di accensione ed entrambi gli interruttori A e B. Per spegnere, rilasciare uno dei due interruttori. La sequenza con cui si premono gli interruttori non è significativa, poiché l'utensile si accende solo in caso di attivazione simultanea dei due interruttori. (Fig. 2)

## Spia luminosa (Fig. 3)

Quando l'utensile è in funzione, la spia luminosa indica la capacità residua della batteria.

Se l'utensile ha smesso di funzionare a causa di un sovraccarico, la spia si illumina in rosso.

Fare riferimento alla seguente tabella per le informazioni di stato e le azioni da compiere a seconda della spia luminosa.

Per tagliare in modo uniforme il lato di una siepe, può essere d'aiuto procedere dal basso verso l'alto. (Fig. 9)  
Per ottenere buoni risultati, il bosso e il rododendro devono essere tagliati dalla base verso l'alto. (Fig. 10)

## Installazione o rimozione del raccoglitore di residui (accessorio opzionale)

### **ATTENZIONE:**

- Prima di installare o rimuovere il raccoglitore di residui accertarsi sempre che l'utensile sia spento e scollegato dall'alimentazione.

### **NOTA:**

- Durante la sostituzione del raccoglitore di residui, indossare sempre i guanti per evitare il contatto diretto di mani e volto con la lama. In caso contrario, si potrebbero verificare lesioni personali.
- Accertarsi sempre di rimuovere il coprilama prima di installare il raccoglitore di residui.
- Il raccoglitore di residui raccoglie le foglie tagliate, impedendo che vengano disperse. Può essere installato su entrambi i lati dell'utensile.

Premere il raccoglitore di residui sulle lame da taglio in modo che le sue scanalature si sovrappongano ai dadi delle lame da taglio. (Fig. 11)

Per installare il raccoglitore di residui, inserire i ganci nelle scanalature della lama da taglio. (Fig. 12)

Per rimuovere il raccoglitore di residui, premere la leva su entrambi i lati in modo da sbloccare i ganci. (Fig. 13)

### **ATTENZIONE:**

- Il coprilama (dotazione standard) non può essere installato sull'utensile quando è già installato il

raccogliitore di residui. Prima di trasportare o riporre l'utensile, smontare il raccogliitore di residui e rimontare il coprilama per evitare di esporre la lama.

**NOTA:**

- Prima dell'uso, verificare che il raccogliitore di residui sia installato correttamente.
- Non tentare di smontare il raccogliitore di residui esercitando una forza eccessiva sui ganci inseriti nelle scanalature dell'unità della lama. L'uso di forza eccessiva potrebbe danneggiare l'accessorio.

## MANUTENZIONE

**⚠ ATTENZIONE:**

- Prima di effettuare interventi di ispezione e manutenzione, verificare sempre di aver spento l'utensile e di aver rimosso la batteria.

### Pulizia dell'utensile

Pulire l'utensile eliminando la polvere con un panno asciutto o immerso in acqua e sapone.

**⚠ ATTENZIONE:**

- Evitare assolutamente di usare benzina, diluenti, solventi, alcol o sostanze simili. In caso contrario, potrebbero verificarsi scoloriture, deformazioni o incrinature.

### Manutenzione della lama

Oliare la lama prima dell'uso e dopo ogni ora di utilizzo con olio per macchine o simili.

**NOTA:**

- Rimuovere il raccogliitore di residui prima di oliare la lama.

Dopo l'uso, eliminare la polvere da entrambi i lati della lama con una spazzola metallica, pulirla con un panno, quindi applicare una quantità sufficiente di olio a bassa viscosità, ad esempio olio per macchine o simili, oppure olio lubrificante spray.

**⚠ ATTENZIONE:**

- Non lavare le lame con acqua. Questa operazione potrebbe favorire la comparsa di ruggine o danneggiare l'utensile.

### Installazione o rimozione della lama da taglio

**⚠ ATTENZIONE:**

- Prima di rimuovere o installare la lama da taglio, verificare sempre che l'utensile sia spento e che la batteria sia stata rimossa.
- Durante la sostituzione della lama da taglio, indossare sempre i guanti e non rimuovere il coprilama per evitare il contatto diretto di mani e volto con la lama. In caso contrario, si potrebbero verificare lesioni personali.

**NOTA:**

- Non eliminare il grasso dall'ingranaggio e dal collare. In caso contrario, si potrebbero causare danni all'utensile.

### Rimozione delle lame da taglio

Rovesciare l'utensile e allentare le quattro viti, quindi rimuovere il coperchio inferiore. (Fig. 14)

**NOTA:**

- Prestare attenzione a non sporcarsi le mani con il grasso applicato nella zona di guida della lama da taglio.

Allentare le quattro viti e rimuovere le lame. Rimuovere la rondella e la spugna dalle lame da taglio e conservarle in un apposito luogo per la successiva installazione.

(Fig. 15)

Se i manicotti sono ancora inseriti nei fori dell'ingranaggio, rimuovere l'ingranaggio ed estrarre i manicotti con un cacciavite o simili. (Fig. 16)

**NOTA:**

Durante la rimozione dell'ingranaggio, la rondella sottostante potrebbe uscire inavvertitamente dalla propria sede. In tal caso, riportarla nella sua posizione originale.

### Installazione della lama da taglio

Rimuovere il coprilama dalle vecchie lame da taglio e applicarlo sulle lame nuove per evitare ogni contatto con le stesse. (Fig. 17)

Regolare le posizioni del foro ruotando l'ingranaggio come illustrato in figura. (Fig. 18)

Applicare il grasso in dotazione con le nuove lame da taglio come illustrato in figura. (Fig. 19 e 20)

Posizionare la spugna precedentemente rimossa nello stesso punto di quella vecchia. Assicurarsi che i manicotti in dotazione con le nuove lame da taglio vengano inseriti nei perni della lama. Posizionare la nuova lama da taglio sull'utensile inserendo i perni nei fori dell'ingranaggio. Se i manicotti dei perni dovessero fuoriuscire in modo accidentale, inserire in anticipo i manicotti nei fori dell'ingranaggio. (Fig. 21)

Installare la lama, stringere le quattro viti e riposizionare la rondella nello stesso punto di partenza. (Fig. 22)

Installare il coperchio inferiore dell'utensile e stringere saldamente le quattro viti. (Fig. 23)

### Stoccaggio

Il foro per il gancio nella parte inferiore dell'utensile è utile per appendere l'utensile a un chiodo o a una vite sulla parete. (Fig. 24)

Rimuovere la batteria e applicare il coprilama sulle lame da taglio, in modo che le lame non siano esposte. Riporre l'utensile con attenzione e lontano dalla portata dei bambini.

Riporre l'utensile in un luogo non esposto ad acqua e pioggia.

Per preservare la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, qualsiasi riparazione o intervento di manutenzione e regolazione deve essere eseguito dai centri assistenza autorizzati Makita utilizzando sempre ricambi Makita.

## ACCESSORI OPZIONALI

**⚠ ATTENZIONE:**

- Si consiglia l'uso dei seguenti accessori per l'utensile Makita descritto in questo manuale. L'uso di qualsiasi altro accessorio potrebbe provocare lesioni personali.

Utilizzare gli accessori esclusivamente per l'uso dichiarato.

Per l'assistenza e per ulteriori informazioni su tali accessori, rivolgersi al centro assistenza Makita di zona.

- Coprilama
- Gruppo delle lame da taglio
- Batteria e caricabatterie originali Makita
- Raccoglitore di residui

#### NOTA:

- Alcuni degli accessori elencati potrebbero essere inclusi nella confezione dell'utensile come accessori standard. Gli accessori standard possono differire da paese a paese.

#### Rumorosità

ENG905-1

Il tipico livello di rumore ponderato A è determinato in conformità alla norma EN60745-2-15:

##### Modello UH420D

Livello di pressione sonora ( $L_{pA}$ ): 74 dB (A)

Livello di potenza sonora ( $L_{WA}$ ): 82,5 dB (A)

Variazione (K): 2,5 dB (A)

##### Modello UH480D

Livello di pressione sonora ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)

Livello di potenza sonora ( $L_{WA}$ ): 83,2 dB (A)

Variazione (K): 2,5 dB (A)

##### Modello UH482D

Livello di pressione sonora ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)

Livello di potenza sonora ( $L_{WA}$ ): 82,8 dB (A)

Variazione (K): 2,5 dB (A)

##### Modello UH520D

Livello di pressione sonora ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)

Livello di potenza sonora ( $L_{WA}$ ): 82,9 dB (A)

Variazione (K): 2,5 dB (A)

##### Modello UH522D

Livello di pressione sonora ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)

Livello di potenza sonora ( $L_{WA}$ ): 82,6 dB (A)

Variazione (K): 2,5 dB (A)

Il livello acustico in funzionamento può superare 80 dB (A).

#### Indossare una protezione acustica.

#### Vibrazione

ENG900-1

Il valore totale delle vibrazioni (somma vettoriale triassiale) è determinato in conformità alla norma EN60745-2-15:

Emissione di vibrazioni ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup>

Variazione (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Il valore di emissione delle vibrazioni dichiarato è stato misurato in conformità con il metodo di test standard e può essere utilizzato per confrontare tra loro diversi utensili.
- Il valore dell'emissione delle vibrazioni dichiarato può anche essere usato per stime preliminari dell'esposizione.

#### AVVERTENZA:

- L'emissione delle vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico può risultare diversa rispetto al valore dichiarato, in base alla modalità d'uso dell'utensile.

- Assicurarsi di individuare le necessarie misure di sicurezza per proteggere l'operatore in base a una stima dell'esposizione nelle condizioni reali di utilizzo (prendendo in considerazione tutte le fasi del ciclo operativo, come quante volte l'utensile viene spento e i periodi in cui rimane inattivo, oltre al tempo di avviamento).

#### Dichiarazione di conformità CE

##### **Solo per i paesi europei**

La dichiarazione di conformità CE è inclusa nell'Allegato A di questo manuale di istruzioni.

## NEDERLANDS (Originele instructies)

### Verklaring van het onderdelenoverzicht

- |                                     |   |                            |
|-------------------------------------|---|----------------------------|
| 1. Rode deel                        | 14. Drukken                               | 24. Deksel op de onderkant |
| 2. Knop                             | 15. Snoeiafvalgeleider                    | 25. Kussentje              |
| 3. Accu                             | 16. Moer                                  | 26. Ring                   |
| 4. Aan-uitschakelaar A              | 17. Messenblad                            | 27. Tandwiel               |
| 5. Aan-uitschakelaar B              | 18. Vergrendeling                         | 28. Bussen                 |
| 6. Uit-vergrendelknop               | 19. Plaats de vergrendeling in de groeven | 29. Groef                  |
| 7. Bedrijfslampje                   | 20. Groeven                               | 30. Schede                 |
| 8. Snoeihoogte                      | 21. Duw de knoppen aan beide zijden in    | 31. Vet                    |
| 9. 10 cm                            | 22. Trek de vergrendeling uit de groeven  | 32. Messenblad             |
| 10. Snoeirichting                   | 23. Schroeven                             |                            |
| 11. Hegoppervlak dat u wilt snoeien |   |                            |
| 12. Kantel de messenbladen          |   |                            |
| 13. Touwtje                         |   |                            |

## TECHNISCHE GEGEVENS

Model	UH420D	UH480D	UH482D	UH520D	UH522D
Lengte messenblad	420 mm	480 mm	480 mm	520 mm	520 mm
Snoeibewegingen per minuut (min <sup>-1</sup> )	1.350				
Totale lengte	823 mm	873 mm	879 mm	923 mm	929 mm
Nettogewicht	2,9 kg	3,0 kg	3,0 kg	3,0 kg	3,1 kg
Nominale spanning	14,4 V gelijkstroom		18 V gelijkstroom	14,4 V gelijkstroom	18 V gelijkstroom

- Als gevolg van ons doorlopende onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma, zijn de technische gegevens van dit gereedschap onderhevig aan veranderingen zonder voorafgaande kennisgeving.
- De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.
- Gewicht, inclusief de accu, volgens de EPTA-procedure 01/2014

## Geschikte accu en acculader

Accu	14,4V gelijkspanning Model	BL1413G/BL1415G
	18 V gelijkspanning Model	BL1813G/BL1815G
Acculader	DC18WA	

- Sommige van de bovenvermelde accu's en acculaders zijn mogelijk niet leverbaar, afhankelijk van het gebied waarin u woont.

### ⚠ WAARSCHUWING:

- **Gebruik uitsluitend de bovenvermelde accu's en acculaders.** Als u een andere accu of oplader gebruikt, kan dit leiden tot letsel en/of brand.

### Symbool

END013-5

Hieronder staan de symbolen die voor het gereedschap worden gebruikt. Zorg ervoor dat u weet wat ze betekenen alvorens het gereedschap te gebruiken.



..... Lees de gebruiksaanwijzing.



..... Stel het gereedschap niet bloot aan vocht.



..... Alleen voor EU-landen

Geef elektrisch gereedschap en accu's niet met het huisvuil mee!  
Volgens de Europese richtlijn inzake oude elektrische en elektronische apparaten, en inzake batterijen en accu's en oude batterijen en accu's,

en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dienen elektrisch gereedschap, accu's en batterijen die het einde van hun levensduur hebben bereikt, gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

### Gebruiksdoel

ENE014-1

Het gereedschap is bedoeld om heggen te snoeien.

# Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap

GEA010-1

**⚠ WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet volgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

## Bewaar alle waarschuwingen en instructies om in de toekomst te kunnen raadplegen.

## VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN SPECIFIEK VOOR EEN ACCUHEGGENSCHAAR

GEB062-7

1. Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van de messenbladen. Verwijder geen snoeiafval en houd geen materiaal om te snoeien vast terwijl de messenbladen bewegen. Zorg ervoor dat de aan/uit-schakelaar in de uit-stand staat voordat u vastgeklemd materiaal vanaf de messenbladen verwijdert. Een ogenblik van onoplettendheid kan tijdens het gebruik van de heggenschaar leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
2. **Draag de heggenschaar aan het handvat met stilstaande messenbladen.** Bij het transporteren of opbergen van de heggenschaar moet altijd de schede om de messenbladen worden gedaan. Door op de juiste manier met de heggenschaar om te gaan, verkleint u de kans op mogelijk letsel door de messenbladen.
3. **Houd het elektrisch gereedschap alleen vast bij het geïsoleerde oppervlak omdat de messenbladen met verborgen bedrading in aanraking kunnen komen.** Wanneer de messenbladen in aanraking komen met onder spanning staande draden, zullen de niet-geïsoleerde metalen delen van het gereedschap onder spanning komen te staan zodat de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.
4. **GEVAAR: Houd uw handen uit de buurt van de messenbladen.** Aanraking van de messenbladen zal ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.
5. **Gebruik de heggenschaar niet in de regen of onder natte of zeer vochtige omstandigheden.** De elektromotor is niet waterdicht.
6. **Onervaren gebruikers dienen door een ervaren gebruiker van heggenscharen te worden voorgedaan hoe de heggenschaar moet worden gebruikt.**
7. **De heggenschaar mag niet worden gebruikt door kinderen of jeugd jonger dan 18 jaar.** Jongeren ouder dan 16 jaar kunnen uitgezonderd worden van deze regel mits zijn les krijgen onder toezicht van een expert.
8. **Gebruik de heggenschaar alleen als u in goede lichamelijke conditie bent.** Als u vermoeid bent, kunt u zich minder goed concentreren. Wees met name voorzichtig aan het einde van de werkdag. Werk altijd rustig en voorzichtig. De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade toegebracht aan derden.
9. **Gebruik de heggenschaar nooit onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen.**
10. **Werkhandschoenen van stevig leer maken deel uit van de standaardwerkuitrusting van de heggenschaar en moeten tijdens het werken ermee altijd worden gedragen. Draag tevens stevige schoenen met slipvaste zolen.**
11. **Alvorens met de werkzaamheden te beginnen, moet u controleren of de heggenschaar in goede en veilige staat verkeert. Controleer dat de beschermkappen stevig gemonteerd zijn. De heggenschaar mag niet worden gebruikt voordat deze geheel compleet en afgemonteerd is.**
12. **Zorg alvorens met de werkzaamheden te beginnen ervoor dat u stevig staat.**
13. **Houd tijdens het gebruik het gereedschap stevig vast.**
14. **Laat het gereedschap niet onnodig onbelast draaien.**
15. **Schakel het gereedschap onmiddellijk uit en verwijder de accu als de messenbladen van de heggenschaar in aanraking komen met een afrastering of ander hard voorwerp. Controleer de messenbladen op beschadigingen en repareer deze onmiddellijk.**
16. **Alvorens de messenbladen te controleren, storingen te verhelpen of vastgelopen materiaal te verwijderen, schakelt u de heggenschaar altijd uit en verwijdert u de accu.**
17. **Schakel de heggenschaar uit en verwijder de accu alvorens enige onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.**
18. **Wanneer u de heggenschaar naar een andere plaats overbrengt, ook tijdens het werk, verwijdert u altijd eerst de accu en schuift u de schede over de messenbladen. Draag of vervoer de heggenschaar nooit met ingeschakelde messenbladen. Pak de messenbladen nooit met uw handen beet.**
19. **Reinig de heggenschaar, en met name de messenbladen, na ieder gebruik en voordat de heggenschaar langdurig wordt opgeborgen. Smeer de messenbladen met een beetje olie en breng de schede aan.** De schede die bij het gereedschap is geleverd kan aan een muur worden gehangen zodat de heggenschaar praktisch en veilig opgeborgen kan worden.
20. **Berg de heggenschaar op met aangebrachte schede in een droog vertrek. Houd het gereedschap buiten bereik van kinderen. Laat de heggenschaar nooit buiten liggen.**
21. **Richt de messenbladen nooit op uzelf of anderen.**
22. **Als de messenbladen tijdens gebruik stoppen omdat een vreemd voorwerp klem zitten tussen de messenbladen, schakelt u het gereedschap uit, verwijdert u de accu en verwijdert u vervolgens het vreemde voorwerp met behulp van gereedschappen, zoals een tang.** Als u het vreemde voorwerp met uw handen verwijdert, kan letsel worden veroorzaakt omdat de messenbladen kunnen bewegen als reactie op het verwijderen van het vreemde voorwerp.

# BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.

## WAARSCHUWING:

Laat u NIET misleiden door een vals gevoel van comfort en bekendheid met het gereedschap (na veelvuldig gebruik) en neem alle veiligheidsvoorschriften van het betreffende product altijd strikt in acht. VERKEERD GEBRUIK of het niet volgen van de veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES VOOR EEN ACCU

ENC009-5


1. Lees alle voorschriften en waarschuwingen op (1) de acculader, (2) de accu, en (3) het product waarvoor de accu wordt gebruikt, alvorens de accu in gebruik te nemen.
2. Neem de accu niet uit elkaar.
3. Als de gebruikstijd van een opgeladen accu aanzienlijk korter is geworden, moet u het gebruik ervan onmiddellijk stopzetten. Voortgezet gebruik kan oververhitting, brandwonden en zelfs een ontploffing veroorzaken.
4. Als elektrolyt in uw ogen is terechtgekomen, spoelt u uw ogen met schoon water en roept u onmiddellijk de hulp van een dokter in. Elektrolyt in de ogen kan blindheid veroorzaken.
5. Voorkom kortsluiting van de accu:
  - (1) Raak de accuklemmen nooit aan met een geleidend materiaal.
  - (2) Bewaar de accu niet in een bak waarin andere metalen voorwerpen zoals spijkers, munten e.d. worden bewaard.
  - (3) Stel de accu niet bloot aan water of regen. Kortsluiting van de accu kan oorzaak zijn van een grote stroomafgifte, oververhitting, brandwonden, en zelfs defecten.
6. Bewaar het gereedschap en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur kan oplopen tot 50°C of hoger.
7. Werp de accu nooit in het vuur, ook niet wanneer hij zwaar beschadigd of volledig versleten is. De accu kan ontploffen in het vuur.
8. Wees voorzichtig dat u de accu niet laat vallen en hem niet blootstelt aan schokken of stoten.
9. Gebruik nooit een beschadigde accu.
10. De bijgeleverde lithium-ionbatterijen zijn onderhevig aan de vereisten in de wetgeving omtrent gevaarlijke stoffen.

Voor commercieel transport en dergelijke door derden en transporteurs moeten speciale vereisten ten aanzien van verpakking en etikettering worden nageleefd.

Als voorbereiding van het artikel dat wordt getransporteerd is het noodzakelijk een expert op het gebied van gevaarlijke stoffen te raadplegen. Houd u tevens aan mogelijk strengere nationale regelgeving. Blootliggende contactpunten moeten worden afgedekt met tape en de accu moet zodanig worden verpakt dat deze niet kan bewegen in de verpakking.

11. Volg bij het weggooien van de accu de plaatselijke voorschriften.
12. Gebruik de accu's uitsluitend met de gereedschappen die door Makita zijn aanbevolen. Als de accu's worden aangebracht in niet-compatibele gereedschappen, kan dat leiden tot brand, buitensporige warmteontwikkeling, een explosie of lekkage van elektrolyt.

## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.

 **LET OP:** Gebruik uitsluitend originele Makita accu's. Het gebruik van niet-originele accu's, of accu's die zijn gewijzigd, kan ertoe leiden dat de accu ontploft en brand, persoonlijk letsel en schade veroorzaakt. Ook vervalt daarmee de garantie van Makita op het gereedschap en de lader van Makita.

### Tips voor een maximale levensduur van de accu

1. Laad de accu op voordat hij volledig ontladen is. Stop het gebruik van het gereedschap en laad de accu op telkens wanneer u vaststelt dat het vermogen van het gereedschap is afgenomen.
2. Laad een volledig opgeladen accu niet opnieuw op. Te lang opladen verkort de levensduur van de accu.
3. Laad de accu op bij een omgevingstemperatuur tussen 10°C en 40°C. Laat een warme accu afkoelen alvorens hem op te laden.

## BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES

### LET OP:

- Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en dat de accu is verwijderd voordat u de werking van het gereedschap aanpast of controleert.

### De accu aanbrengen en verwijderen (zie afb. 1)

#### LET OP:

- Schakel het gereedschap altijd uit voordat u de accu aanbrengt of verwijdert.
- Houd het gereedschap en de accu stevig vast tijdens het aanbrengen of verwijderen van de accu. Als u het gereedschap en de accu niet stevig vasthoudt, kunnen deze uit uw handen glippen en beschadigd raken, of kan persoonlijk letsel worden veroorzaakt.

Om de accu te verwijderen verschuift u de knop aan de voorkant van de accu en schuift u tegelijkertijd de accu eraf.

Om de accu aan te brengen, lijnt u de lip op de accu uit met de groef in de behuizing en duwt u de accu op zijn plaats. Steek de accu zo ver mogelijk erin tot u een klikgeluid hoort. Als u het rode deel aan de bovenkant van de knop kunt zien, is de accu niet goed aangebracht.

#### LET OP:

- Breng de accu altijd helemaal aan totdat het rode deel niet meer zichtbaar is. Als u dit niet doet, kan de accu



per ongeluk uit het gereedschap vallen en letsel veroorzaken bij u of anderen in uw omgeving.

- Breng de accu niet met kracht aan. Als de accu niet gemakkelijk erin kan worden geschoven, wordt deze niet goed aangebracht.

## Accubeveiligingssysteem

Het gereedschap is uitgerust met een accubeveiligingssysteem. Dit systeem schakelt automatisch de voeding naar de motor uit om de levensduur van de accu te verlengen.

Het gereedschap zal tijdens gebruik automatisch stoppen wanneer het gereedschap en/of de accu zich in een van de volgende omstandigheden bevinden:

- **Overbelasting:**  
Het gereedschap wordt gebruikt op een manier die ertoe leidt dat een abnormaal hoge stroomsterkte uit de accu wordt getrokken.  
Laat in die situatie de aan-uitschakelaar van het gereedschap los en stop het gebruik dat ertoe leidde dat het gereedschap overbelast raakte. Knijp daarna opnieuw de aan-uitschakelaar in om het gereedschap weer in te schakelen.  
Als het gereedschap niet wordt ingeschakeld, is de accu oververhit. In die situatie laat u de accu eerst afkoelen voordat u opnieuw de aan-uitschakelaar inknijpt.
- **Lage accuspanning:**  
De resterende acculading is te laag en het gereedschap wordt niet ingeschakeld. Als u de

aan-uitschakelaar inknijpt, draait de motor weer, maar stopt spoedig. Verwijder in die situatie de accu en laad hem op.

## Werking van de aan-uitschakelaar

### ⚠ LET OP:

- Controleer altijd, voordat u de accu in het gereedschap steekt, of de aan-uitschakelaar op de juiste manier schakelt en weer terugkeert naar de uit-stand nadat deze is losgelaten.

Voor uw veiligheid is dit gereedschap uitgerust met een tweevoudig in-/uitschakelsysteem. Om het gereedschap in te schakelen, drukt u de uit-vergrendelknop en de aan-uitschakelaars A en B in. Laat één van de twee ingedrukte aan-uitschakelaars los om het gereedschap uit te schakelen. De volgorde waarin de aan-uitschakelaars worden ingedrukt is niet van belang omdat het gereedschap pas start nadat de tweede schakelaar is ingedrukt (zie afb. 2).

## Bedrijfslampje (zie afb. 3)

Tijdens gebruik van het gereedschap geeft het bedrijfslampje de toestand van de acculading aan. In het geval het gereedschap overbelast is en tijdens gebruik is gestopt, brandt het bedrijfslampje rood. Raadpleeg onderstaande tabel voor de toestand van de accu en het gereedschap, alsmede de te nemen maatregelen voor iedere status van het bedrijfslampje.

Bedrijfslampje	Toestand	Te nemen maatregelen
Het bedrijfslampje knippert rood.	Dit geeft het juiste tijdstip aan om de accu te vervangen wanneer de accu bijna leeg is.	Laad de accu zo spoedig mogelijk op.
Het bedrijfslampje brandt rood. (Opmerking 1)	Deze functie treedt in werking wanneer de acculading bijna opgebruikt is. Op dat moment stopt het gereedschap onmiddellijk.	Laad de accu op.
Het bedrijfslampje brandt rood. (Opmerking 1)	Het gereedschap stopt automatisch als gevolg van overbelasting.	Schakel het gereedschap uit.

Opmerking 1: Het moment waarop het bedrijfslampje gaat branden varieert met de temperatuur in het werkgebied en de toestand van de accu.

010970

## BEDIENING

### ⚠ LET OP:

- Wees voorzichtig niet per ongeluk een metaal afrastering of andere harde voorwerpen te raken tijdens het snoeien. De messenbladen zullen breken en kunnen ernstig letsel veroorzaken.
- Het is bijzonder gevaarlijk met de heggenschaar te werken te reiken, met name op een ladder. Werk niet vanuit een wankele of instabiele stand.

### KENNISGEVING:

**Probeer geen takken dikker dan 10 mm diameter te snoeien met dit gereedschap.** Snoei takken tot 10 cm minder dan de snoeihoogte met takkenscharen voordat u het gereedschap gebruikt (zie afb. 4).

### ⚠ LET OP:

- Snoei niet in dode bomen of andere harde voorwerpen. Als u zich hier niet aan houdt, kan het gereedschap worden beschadigd.

Druk met beide handen de aan-uitschakelaars A en B in, houdt de heggenschaar vóór uw lichaam en snoei vervolgens van beneden naar boven (zie afb. 5).

Als standaardmethode houdt u de messenbladen gekanteld in de snoeirichting en beweegt u ze rustig en langzaam met een snelheid van 3 of 4 seconden per meter (zie afb. 6).

Om de bovenkant van een heg gelijkmatig te snoeien, is het handig een touwtje op de gewenste hoogte te spannen en er langs te snoeien (zie afb. 7).

Door een snoeiafvalgeleider (los verkrijgbaar) op het gereedschap aan te brengen bij het recht snoeien van een heg, wordt voorkomen dat het snoeiafval wordt weggegooid (zie afb. 8).

Om de zijkant van een heg gelijkmatig te snoeien, is het handig van onder naar boven te snoeien (**zie afb. 9**). Snoei buxus en rododendron van onder naar boven voor een mooie, gladde afwerking (**zie afb. 10**).

## De snoeiafvalgeleider (los verkrijgbaar) aanbrengen en verwijderen

### LET OP:

- Controleer altijd of het gereedschap is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is getrokken alvorens de snoeiafvalgeleider aan te brengen of te verwijderen.

### OPMERKING:

- Draag bij het aanbrengen of verwijderen van de snoeiafvalgeleider altijd handschoenen zodat uw handen en gezicht niet rechtstreeks in aanraking komen met de messenbladen. Als u dat niet doet, kan dit leiden tot persoonlijk letsel.
- Haal altijd eerst de schede van de messenbladen af voordat u de snoeiafvalgeleider aanbrengt.
- De snoeiafvalgeleider vangt de gesnoeide blaadjes af en vergemakkelijkt het verzamelen van de vallende blaadjes. Deze kan aan beide kanten van het gereedschap worden aangebracht.

Duw de snoeiafvalgeleider op de messenbladen zodat de sleuven over de moeren op de messenbladen vallen (**zie afb. 11**).

De snoeiafvalgeleider moet zodanig worden aangebracht dat de vergrendelingen ervan aangrijpen in de groeven in de messenbladen (**zie afb. 12**).

Om de snoeiafvalgeleider te verwijderen, drukt u aan beide zijden op de hendel ervan zodat de vergrendeling loslaat (**zie afb. 13**).

### LET OP:

- De schede (standaarduitrusting) kan niet om de messenbladen worden geschoven terwijl de snoeiafvalgeleider is aangebracht. Alvorens de heggenschaar mee te nemen of op te bergen, verwijdert u de snoeiafvalgeleider en schuift u de schede om de messenbladen om te voorkomen dat deze bloot liggen.

### OPMERKING:

- Controleer de snoeiafvalgeleider op correcte montage alvorens deze te gebruiken.
- Probeer de snoeiafvalgeleider nooit met grote kracht te verwijderen terwijl de vergrendelingen aangrijpen in de groeven van de messenbladen. Bij gebruik van grote kracht kan de snoeiafvalgeleider worden beschadigd.

## ONDERHOUD

### LET OP:

- Zorg er altijd voor dat de machine is uitgeschakeld en de accu is verwijderd, voordat u een inspectie of onderhoud uitvoert.

## Het gereedschap schoonmaken

Maak het gereedschap schoon door het stof eraf te vegen met een droge of met zeepwater bevochtigde doek.

### LET OP:

- Gebruik nooit benzine, wasbenzine, thinner, alcohol, enz. Dit kan leiden tot verkleuren, vervormen of barsten.

## Onderhoud van messenbladen

Smeer de messenbladen voor aanvang van de werkzaamheden en na ieder bedrijfsuur met machineolie of iets soortgelijks.

### OPMERKING:

- Verwijder de snoeiafvalgeleider alvorens de messenbladen te smeren.

Verwijder na de werkzaamheden het vuil van beide zijden van de messenbladen met behulp van een staalborstel, veeg de messenbladen schoon met een doek, en breng voldoende olie met een lage viscositeit aan, zoals bijvoorbeeld machineolie, smeeroilie uit een spuitbus, enz.

### LET OP:

- Was de messenbladen niet met water. Als u dit toch doet, kunnen de messenbladen gaan roesten of het gereedschap worden beschadigd.

## De messenbladen aanbrengen en verwijderen

### LET OP:

- Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de accu is verwijderd, voordat u de messenbladen aanbrengt of verwijdert.
- Draag bij het aanbrengen of verwijderen van de messenbladen altijd handschoenen zonder de schede eraf te halen zodat uw handen en gezicht niet rechtstreeks in aanraking komen met de messenbladen. Als u dat niet doet, kan dit leiden tot persoonlijk letsel.

### OPMERKING:

- Veeg het vet op het tandwiel en de kruk niet af. Als u dit toch doet, kan het gereedschap worden beschadigd.

## De messenbladen verwijderen

Draai het gereedschap ondersteboven, draai de vier schroeven los en verwijder het deksel op de onderkant (**zie afb. 14**).

### OPMERKING:

- Wees voorzichtig uw handen niet vuil te maken aan het vet in het tandwielhuis van de messenbladen.

Draai de vier schroeven los en verwijder de messenbladen. Verwijder de ring en het kussentje vanaf de messenbladen en leg deze aan de kant. Zij zijn later bij montage weer nodig (**zie afb. 15**).

Als de bussen nog in de gaten van het tandwiel zitten, verwijdert u het tandwiel en duwt u de bussen eruit met een schroevendraaier of iets soortgelijks (**zie afb. 16**).

### OPMERKING:

De ring onder het tandwiel kan per ongeluk mee eruit komen wanneer het tandwiel wordt verwijderd. In dat geval plaatst u hem terug op zijn oorspronkelijke plaats.

## De messenbladen aanbrengen

Verwijder de schede vanaf de oude messenbladen en schuif hem over de nieuwe messenbladen om aanraking van de nieuwe messenbladen te voorkomen (**zie afb. 17**). Lijn de posities van de gaten uit door het tandwiel te draaien zoals aangegeven (**zie afb. 18**).

Breng enig vet aan dat bij de nieuwe messenbladen werd geleverd, zoals aangegeven (**zie afb. 19 en 20**).

Plaats het verwijderde kussentje terug op zijn oorspronkelijke plaats. Zorg ervoor dat de bussen die bij de nieuwe messenbladen werden geleverd op de pennen van de nieuwe messenbladen worden geplaatst. Plaats de nieuwe messenbladen in het gereedschap zodanig dat de bussen passen in de gaten in het tandwiel. Als per ongeluk de bussen van de pennen afvallen, mag u ze ook eerst in de gaten in het tandwiel plaatsen (**zie afb. 21**).

Breng de messenbladen aan en draai de vier schroeven vast en plaats de verwijderde ring terug op zijn oorspronkelijke plaats (**zie afb. 22**).

Breng het deksel aan op de onderkant van het gereedschap en draai de vier schroeven stevig vast (**zie afb. 23**).

## Opslag

Het gat in de onderkant van het gereedschap is handig om het gereedschap aan een spijker of schroef in de muur te hangen (**zie afb. 24**).

Verwijder de accu en schuif de schede over de messenbladen zodat deze niet bloot liggen. Bewaar het gereedschap buiten bereik van kinderen.

Bewaar het gereedschap op een plaats die niet is blootgesteld aan water of regen.

Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het gereedschap te handhaven, dienen alle reparaties, onderhoud en afstellingen te worden uitgevoerd door een erkend Makita-servicecentrum, en altijd met gebruikmaking van originele Makita-ervangingsonderdelen.

## VERKRIJGBARE ACCESSOIRES

### LET OP:

- Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik met het Makita-gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijk letsel opleveren. Gebruik de accessoires of hulpstukken uitsluitend voor de aangegeven gebruiksdoeleinden.

Mocht u meer informatie willen hebben over deze accessoires, dan kunt u contact opnemen met uw plaatselijke Makita-servicecentrum.

- Schede
- Messenbladen
- Originele Makita-accu en -lader
- Snoeiafvalgeleider

### OPMERKING:

- Sommige items op de lijst kunnen zijn inbegrepen in de doos van het gereedschap als standaard toebehoren. Zij kunnen van land tot land verschillen.

## Geluid

ENG905-1

De typische, A-gewogen geluidsniveaus zijn gemeten volgens EN60745-2-15:

### Model UH420D

Geluidsdrukniveau ( $L_{pA}$ ): 74 dB (A)  
Geluidsvermogeniveau ( $L_{WA}$ ): 82,5 dB (A)  
Onzekerheid (K): 2,5 dB (A)

### Model UH480D

Geluidsdrukniveau ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)  
Geluidsvermogeniveau ( $L_{WA}$ ): 83,2 dB (A)  
Onzekerheid (K): 2,5 dB (A)

### Model UH482D

Geluidsdrukniveau ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)  
Geluidsvermogeniveau ( $L_{WA}$ ): 82,8 dB (A)  
Onzekerheid (K): 2,5 dB (A)

### Model UH520D

Geluidsdrukniveau ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)  
Geluidsvermogeniveau ( $L_{WA}$ ): 82,9 dB (A)  
Onzekerheid (K): 2,5 dB (A)

### Model UH522D

Geluidsdrukniveau ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)  
Geluidsvermogeniveau ( $L_{WA}$ ): 82,6 dB (A)  
Onzekerheid (K): 2,5 dB (A)

Het geluidsniveau kan tijdens gebruik hoger worden dan 80 dB (A).

### Draag gehoorbescherming.

### Trillingen

ENG900-1

De totale trillingswaarde (triaxiale vectorsom) zoals vastgesteld volgens EN60745-2-15:

Trillingsemissie ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup>  
Onzekerheid (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- De opgegeven trillingsemissiewaarde is gemeten volgens de standaardtestmethode en kan worden gebruikt om dit gereedschap te vergelijken met andere gereedschappen.
- De opgegeven trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling.

### WAARSCHUWING:

- De trillingsemissie tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap in de praktijk kan verschillen van de opgegeven trillingsemissiewaarde afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt.
- Zorg ervoor dat veiligheidsmaatregelen worden getroffen ter bescherming van de operator die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder praktijkomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de bedrijfscyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is uitgeschakeld en stationair draait, naast de ingeschakelde tijdsduur).

### EU-verklaring van conformiteit Alleen voor Europese landen

De EU-verklaring van conformiteit is opgenomen als Bijlage A in deze instructiehandleiding.

# ESPAÑOL (Instrucciones originales)

## Explicación de los dibujos

- |   |   |                             |
|---|---|-----------------------------|
| 1. Indicador rojo                           | 12. Incline las cuchillas                             | 23. Tornillos               |
| 2. Botón                                    | 13. Cuerda  | 24. Cubierta inferior       |
| 3. Cartucho de la batería                   | 14. Pulse   | 25. Esponja                 |
| 4. Interruptor disparador A                 | 15. Receptor de virutas                               | 26. Arandela                |
| 5. Interruptor disparador B                 | 16. Tuerca  | 27. Engranaje               |
| 6. Botón de desbloqueo                      | 17. Cuchilla de corte                                 | 28. Casquillos              |
| 7. Luz indicadora                           | 18. Ganchos   | 29. Ranura                  |
| 8. Altura de corte                          | 19. Encaje los ganchos en la ranura                   | 30. Cubierta de la cuchilla |
| 9. 10 cm                                    | 20. Ranuras   | 31. Grasa                   |
| 10. Dirección de corte                      | 21. Ejercer presión sobre las palancas en ambos lados | 32. Cuchilla                |
| 11. Superficie del seto que se desea cortar | 22. Desbloquee los ganchos                            |                             |

## ESPECIFICACIONES

Modelo	UH420D	UH480D	UH482D	UH520D	UH522D
Longitud de la cuchilla	420 mm	480 mm	480 mm	520 mm	520 mm
Carreras por minuto (min <sup>-1</sup> )	1.350				
Longitud total	823 mm	873 mm	879 mm	923 mm	929 mm
Peso neto	2,9 kg	3,0 kg	3,0 kg	3,0 kg	3,1 kg
Tensión nominal	14,4 V CC		18 V CC	14,4 V CC	18 V CC

- Debido a nuestro programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí descritas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones pueden ser diferentes de un país a otro.
- Peso, con el cartucho de la batería, de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014

## Cargador y cartucho de la batería aplicable

Cartucho de la batería	CC de 14,4V Modelo	BL1413G/BL1415G
	CC de 18V Modelo	BL1813G/BL1815G
Cargador	DC18WA	

- Es posible que algunos de los cartuchos de la batería y los cargadores que se muestran más arriba no estén disponibles, en función de su región de residencia.

### ⚠ ADVERTENCIA:

- **Utilice solo los cartuchos de la batería y los cargadores que se muestran más arriba.** El uso de cualquier otro cartucho de la batería y otros cargadores puede crear un riesgo de lesiones y/o incendio.

### Símbolo

END013-5

Se utilizan los siguientes símbolos para el equipo.

Asegúrese de que comprende su significado antes del uso.



..... Lea el manual de instrucciones.



..... No la exponga a la lluvia.



..... Sólo para países de la Unión Europea

¡No deseché el aparato eléctrico o la batería junto con los residuos domésticos!

De conformidad con la Directiva Europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, y sobre baterías y acumuladores y el

destrucción de baterías y acumuladores y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, la herramienta eléctrica y las baterías y paquetes de baterías cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

### Uso previsto

ENE014-1

La herramienta está diseñada para cortar setos.

## Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas

GEA010-1

- **⚠ ADVERTENCIA** Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. La no observancia

de las advertencias y las instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

## Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

### ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DEL CORTASETOS INALÁMBRICO

GEB062-7

1. **Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla. No retire material cortado ni sujete el material que desea cortar cuando las cuchillas estén en movimiento. Asegúrese de que el interruptor esté apagado cuando despeje material atascado.** Un momento de distracción mientras maneja el cortasetos puede dar como resultado daños corporales graves.
2. **Transporte el cortasetos por el asa con la cuchilla detenida. Cuando transporte o almacene el cortasetos, siempre debe colocar la cubierta del dispositivo de corte.** Un manejo correcto del cortasetos reducirá la posibilidad de lesiones personales causadas por las cuchillas.
3. **Sujete la herramienta eléctrica solamente por las superficies de agarre aisladas, ya que la cuchilla puede entrar en contacto con cables ocultos.** Si entra en contacto con un cable con corriente, puede que las piezas metálicas expuestas de la herramienta eléctrica se carguen también de corriente y que el operario reciba una descarga.
4. **PELIGRO - Mantenga las manos alejadas de la cuchilla.** El contacto con la cuchilla puede provocar lesiones personales graves.
5. **No utilice el cortasetos bajo la lluvia, donde haya agua o en condiciones de mucha humedad.** El motor eléctrico no es a prueba de agua.
6. **Un usuario con experiencia en el uso del cortasetos debe mostrar a los usuarios noveles cómo utilizarlo.**
7. **El cortasetos no debe ser utilizado por niños ni jóvenes menores de 18 años.** Los jóvenes mayores de 16 años pueden quedar excluidos de esta restricción si reciben formación bajo la supervisión de un experto.
8. **Utilice el cortasetos solamente si se encuentra en buen estado físico.** Si está cansado, su atención se verá reducida. Tenga especial cuidado al final de un día de trabajo. Realice todo el trabajo con calma y con cuidado. El usuario es responsable de todos los daños a terceros.
9. **No utilice nunca el cortasetos bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos.**
10. **Los guantes de trabajo de piel gruesa son parte del equipo básico del cortasetos y siempre deben utilizarse cuando se trabaje con el mismo. Utilice también calzado robusto con suelas antideslizamiento.**
11. **Antes de empezar a trabajar, asegúrese de que el cortasetos esté en un estado de trabajo correcto y seguro. Asegúrese de que las protecciones se**

- monten correctamente. No debe utilizarse el cortasetos si no está completamente ensamblado.**
12. **Asegúrese de que mantiene una posición bien equilibrada antes de iniciar la operación.**
13. **Sujete la herramienta firmemente cuando la utilice.**
14. **No utilice la herramienta en vacío innecesariamente.**
15. **Apague inmediatamente el motor y extraiga el cartucho de la batería si la cuchilla entra en contacto con una valla u otro objeto duro. Compruebe si hay daños en la cuchilla y, si está dañada, repárela inmediatamente.**
16. **Antes de comprobar la cuchilla, arreglar desperfectos o retirar material atrapado en la cuchilla, siempre debe apagar el cortasetos y extraer el cartucho de la batería.**
17. **Apague el cortasetos y retire el cartucho de la batería antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.**
18. **Cuando mueva el cortasetos a otra ubicación, incluso durante el trabajo, extraiga siempre el cartucho de la batería y coloque la cubierta de la cuchilla sobre las cuchillas de corte. Nunca transporte el cortasetos con la cuchilla en funcionamiento. Nunca sujete la cuchilla con sus manos.**
19. **Limpie el cortasetos y especialmente la cuchilla tras su uso y antes de almacenar el cortasetos durante largos periodos de tiempo. Engrase ligeramente la cuchilla y coloque la cubierta.** La cubierta proporcionada con la unidad se puede colgar en la pared, lo que resulta una forma práctica y segura de almacenar el cortasetos.
20. **Guarde el cortasetos con la cubierta puesta, en una habitación seca. Manténgalo fuera del alcance de los niños. Nunca guarde el cortasetos a la intemperie.**
21. **Nunca apunte las cuchillas de corte hacia usted o hacia otros.**
22. **Si las cuchillas dejan de moverse porque se atascan objetos extraños en ellas durante el uso, apague la herramienta, retire el cartucho de la batería y, a continuación, retire los objetos extraños usando herramientas tales como alicates.** Si retira los objetos extraños a mano puede sufrir lesiones, ya que las cuchillas pueden moverse como reacción a la retirada de los objetos extraños.

### GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

#### ADVERTENCIA:

**NO deje que la comodidad o la familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad del producto en cuestión. El MAL USO o la no observancia de las normas de seguridad expuestas en este manual de instrucciones pueden ocasionar graves daños corporales.**

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES PARA EL CARTUCHO DE BATERÍA

ENC009-5

1. **Antes de utilizar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de baterías, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.**
2. **No desarme el cartucho de batería.**
3. **Si el tiempo de uso se acorta demasiado, cese la operación inmediatamente. Podría resultar en un riesgo de recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.**
4. **Si entra electrólito en sus ojos, aclárelos con agua limpia y acuda a un médico inmediatamente. Existe el riesgo de poder perder la vista.**
5. **No cortocircuite el cartucho de batería:**
  - (1) **No toque los terminales con ningún material conductor.**
  - (2) **Evite guardar el cartucho de batería en un cajón junto con otros objetos metálicos, como clavos, monedas, etc.**
  - (3) **No exponga el cartucho de batería al agua ni a la lluvia.**

Un cortocircuito en la batería puede producir una gran circulación de corriente, un recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una rotura de la misma.

6. **No guarde la herramienta y el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50 °C.**
7. **Nunca incinere el cartucho de batería incluso en el caso de que esté dañado seriamente o ya no sirva en absoluto. El cartucho de batería puede explotar si se tira al fuego.**
8. **Tenga cuidado de no dejar caer ni golpear el cartucho de batería.**
9. **No utilice una batería dañada.**
10. **Las baterías de litio-ion contenidas están sujetas a los requisitos de la Legislación para Materiales Peligrosos.**

Para transportes comerciales, p.ej., por terceras personas y agentes de transportes, se deberán observar requisitos especiales para el empaquetado y etiquetado.

Para la preparación del artículo que se va a enviar, se requiere consultar con un experto en materiales peligrosos. Por favor, observe también la posibilidad de reglamentos nacionales más detallados.

Cubra con cinta aislante o enmascare los contactos expuestos y empaquete la batería de tal manera que no se pueda mover alrededor dentro del embalaje.
11. **Siga los reglamentos locales referentes al desecho de la batería.**
12. **Utilice las baterías solamente con los productos especificados por Makita.** La instalación de las baterías en productos no compatibles puede resultar en un incendio, calor excesivo, explosión, o fuga de electrolito.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

**⚠ PRECAUCIÓN:** Utilice solamente baterías genuinas de Makita. La utilización de baterías no genuinas de Makita, o baterías que han sido alteradas, puede resultar en una explosión de la batería ocasionando incendios, heridas personales y daños. También anulará la garantía de Makita para la herramienta y el cargador de Makita.

## Consejos para alargar al máximo la vida de servicio de la batería

1. **Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue completamente. Detenga siempre la operación y cargue el cartucho de batería cuando note menos potencia en la herramienta.**
2. **No cargue nunca un cartucho de batería que esté completamente cargado. La sobrecarga acortará la vida de servicio de la batería.**
3. **Cargue el cartucho de batería a temperatura ambiente de 10 °C - 40 °C. Si un cartucho de batería está caliente, déjelo enfriar antes de cargarlo.**

## DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

**⚠ PRECAUCIÓN:**

- Antes de ajustar o comprobar la herramienta, asegúrese siempre de que esté apagada y de que el cartucho de la batería se haya extraído.

## Instalación o extracción del cartucho de la batería (Fig. 1)

**⚠ PRECAUCIÓN:**

- Apague siempre la herramienta antes de instalar o extraer el cartucho de la batería.
- **Sujete la herramienta y el cartucho de la batería firmemente cuando instale o extraiga el cartucho de la batería.** Si no sujeta la herramienta y el cartucho de la batería firmemente, pueden resbalar de sus manos y se pueden provocar daños en la herramienta y el cartucho de la batería y lesiones personales.

Para quitar el cartucho de la batería, mantenga pulsado el botón de la parte frontal del cartucho y retírelo. Para instalar el cartucho de la batería, alinee la lengüeta situada en el cartucho de la batería con la ranura del chasis e insértele. Insértele completamente hasta que quede firmemente encajado con un clic. Si puede ver el indicador rojo de la zona superior del botón, significa que el cartucho no está encajado completamente.

**⚠ PRECAUCIÓN:**

- Instale siempre completamente el cartucho de la batería de forma que el indicador rojo quede oculto. De lo contrario, el cartucho puede desprenderse accidentalmente de la herramienta y causar lesiones al operario o a alguna persona que se encuentre cerca.
- No presione excesivamente el cartucho de la batería para instalarlo. Si el cartucho no entra con suavidad, significa que no lo está instalando correctamente.

## Sistema de protección de la batería

La herramienta está equipada con un sistema de protección de la batería. Este sistema corta automáticamente la alimentación al motor para ampliar la duración de la batería.

El funcionamiento de la herramienta se detendrá automáticamente si la herramienta y/o la batería están sometidas a las siguientes condiciones:

- **Sobrecarga:**

La herramienta se utiliza de una forma que hace que consuma una cantidad anómalamente alta de corriente.

En ese caso, suelte el interruptor disparador de la herramienta y detenga la aplicación que provocaba que la herramienta se sobrecargara. A continuación, vuelva a accionar el interruptor disparador para reanudar las operaciones.

Si la herramienta no consigue ponerse en marcha, la batería se ha sobrecalentado. En tal caso, deje que la batería se enfríe antes de volver a accionar el interruptor disparador.
- **Tensión de la batería baja:**

La capacidad restante de la batería es demasiado baja y la herramienta no funcionará. Si acciona el interruptor disparador, el motor vuelve a ponerse en marcha pero se detiene al poco rato. En ese caso, extraiga y recargue la batería.

Luz indicadora	Estado	Acción que debe realizarse
La luz parpadea de color rojo.	Indica el tiempo aproximado para reemplazar el cartucho de la batería cuando la carga de la batería está baja.	Recargue el cartucho de la batería lo antes posible.
La luz se enciende de color rojo. (Nota 1)	Esta función se activa cuando la carga de la batería casi se ha agotado. En ese caso, la herramienta se detiene inmediatamente.	Recargue el cartucho de la batería.
La luz se enciende de color rojo. (Nota 1)	Parada automática causada por una sobrecarga.	Apague la herramienta.

Nota 1: El momento en el que se enciende la luz indicadora varía en función de la temperatura de la zona de trabajo y del estado del cartucho de la batería.

010970

## FUNCIONAMIENTO

### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Tenga cuidado de no entrar en contacto accidentalmente con una valla metálica u otros objetos duros mientras corta. La cuchilla puede romperse y causar lesiones graves.
- Intentar llegar demasiado lejos con un cortasetos, especialmente desde una escalera, es extremadamente peligroso. No trabaje desde ninguna superficie que se tambalee o no sea firme.

### AVISO:

**No intente cortar ramas de un grosor superior a 10 mm de diámetro con la herramienta.** Corte las ramas 10 cm por debajo de la altura de corte usando unas tijeras de podar antes de usar la herramienta. (Fig. 4)

## Acción del interruptor

### ⚠ PRECAUCIÓN:

- Antes de insertar el cartucho de la batería en la herramienta, asegúrese siempre de que el interruptor disparador funciona como es debido y que vuelve a la posición "OFF" (apagado) al soltarlo.

Por su seguridad, esta herramienta está equipada con un sistema dual de interruptores. Para poner en marcha la herramienta, pulse el botón de desbloqueo de los disparadores A y B. Suelte cualquiera de los dos para apagarla. La secuencia de pulsación de los interruptores no es importante, ya que la herramienta solamente se pone en marcha cuando se activan ambos interruptores. (Fig. 2)

### Luz indicadora (Fig. 3)

Mientras la herramienta está en funcionamiento, la luz indicadora muestra el estado de capacidad del cartucho de la batería.

Cuando la herramienta también está sobrecargada y se ha detenido durante el funcionamiento, la luz se enciende de color rojo.

Consulte en la siguiente tabla el estado y la acción que se debe realizar para la luz indicadora.

### ⚠ PRECAUCIÓN:

- No corte árboles muertos u objetos duros similares. De lo contrario, podría dañar la herramienta.

Sujete el cortasetos con ambas manos, tire de los interruptores disparadores A y B y después muévelo por delante de su cuerpo. (Fig. 5)

Como operación de manejo básica, incline las cuchillas en la dirección de corte y mueva el cortasetos tranquilamente y suavemente a una velocidad de 3 - 4 segundos por metro. (Fig. 6)

Para cortar de forma uniforme la parte superior de un seto, resulta de ayuda atar una cuerda a la altura deseada del seto y cortar a lo largo de ella, usándola como referencia. (Fig. 7)

Si se acopla el receptor de virutas (accesorio opcional) en la herramienta cuando se corta el seto de forma recta, se puede evitar que las hojas salgan despedidas. (Fig. 8)

Para cortar el lateral de un seto de forma uniforme, resulta útil cortar desde la parte inferior hacia arriba. (Fig. 9)

Corte madera de boj o rododendro desde la base hacia la parte superior para lograr un aspecto atractivo y un buen trabajo. (Fig. 10)

## Instalación o extracción del receptor de virutas (accesorio opcional)

### ⚠️ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y desenchufada antes de instalar o extraer el receptor de virutas.

### NOTA:

- Siempre que reemplace el receptor de virutas, utilice guantes para que las manos y la cara no entren en contacto con la cuchilla. De lo contrario, puede sufrir lesiones personales.
- Asegúrese siempre de que se haya retirado la cubierta de la cuchilla antes de instalar el receptor de virutas.
- El receptor de virutas recibe hojas cortadas y ayuda a recoger las hojas que salen despedidas. Puede instalarse en cualquier lado de la herramienta.

Ejercer presión sobre el receptor de virutas en las cuchillas de corte de forma que sus hendiduras se solapen con las tuercas de las cuchillas de corte. (Fig. 11)

A continuación, el receptor de virutas debe instalarse de forma que sus ganchos encajen en las ranuras de la unidad de la cuchilla de corte. (Fig. 12)

Para extraer el receptor de virutas, pulse su palanca en ambos lados de forma que los ganchos estén desbloqueados. (Fig. 13)

### ⚠️ PRECAUCIÓN:

- La cubierta de la cuchilla (equipo estándar) no se puede instalar en la herramienta con el receptor de virutas instalado. Antes de transportar o almacenar la herramienta, desinstale el receptor de virutas e instale la cubierta de la cuchilla para evitar la exposición de la cuchilla.

### NOTA:

- Compruebe si el receptor de virutas está correctamente instalado antes de su uso.
- Nunca intente desinstalar el receptor de virutas aplicando una fuerza excesiva sobre sus ganchos bloqueados en las ranuras de la unidad de la cuchilla. El uso de una fuerza excesiva puede dañarlo.

## MANTENIMIENTO

### ⚠️ PRECAUCIÓN:

- Asegúrese de apagar siempre la herramienta y extraer el cartucho de la batería antes de intentar realizar cualquier trabajo de inspección o mantenimiento en ella.

## Limpieza de la herramienta

Limpie la herramienta eliminando la suciedad con un trapo húmedo o empapado en jabón.

### ⚠️ PRECAUCIÓN:

- Nunca utilice gasolina, benceno, disolvente, alcohol o un producto similar. Se puede provocar una decoloración, una deformación o grietas.

## Mantenimiento de la cuchilla

Engrase la cuchilla antes de su uso, y una vez por hora durante su uso, con aceite para máquina o un producto similar.

### NOTA:

- Antes de engrasar la cuchilla, extraiga el receptor de virutas.

Tras su uso, elimine la suciedad de ambos lados de la cuchilla con un cepillo de alambre, límpiela con un trapo y después aplique suficiente aceite de baja viscosidad, como aceite para máquina, etc. y aceite lubricante en aerosol.

### ⚠️ PRECAUCIÓN:

- No limpie las cuchillas con agua. En caso contrario se pueden provocar daños o herrumbre en la herramienta.

## Extracción o instalación de la cuchilla de corte

### ⚠️ PRECAUCIÓN:

- Antes de extraer o instalar la cuchilla de corte, asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y que se haya extraído el cartucho de la batería.
- Siempre que reemplace la cuchilla de corte, póngase guantes sin extraer la cubierta de la cuchilla para que las manos y la cara no entren en contacto con la cuchilla. De lo contrario, puede sufrir lesiones personales.

### NOTA:

- No limpie la grasa de los engranajes o del cigüeñal. De lo contrario, podría dañar la herramienta.

## Extracción de las cuchillas de corte

Dé la vuelta a la herramienta, afloje los cuatro tornillos y extraiga la cubierta inferior. (Fig. 14)

### NOTA:

- Tenga cuidado de no ensuciarse las manos cuando aplique grasa en el área de empuje de la cuchilla de corte.

Afloje los cuatro tornillos y extraiga las cuchillas. Retire la arandela y la esponja de las cuchillas de corte y déjelas a un lado. Se necesitarán para la instalación posterior. (Fig. 15)

Si los casquillos aún se encuentran en los orificios del engranaje, retire el engranaje y extraiga los casquillos con un destornillador o un elemento similar. (Fig. 16)

### NOTA:

La arandela que se encuentra debajo del engranaje se puede desprender por error cuando se extrae el engranaje. En ese caso, devuélvala a su posición de instalación original.

## Instalación de la cuchilla de corte

Extraiga la cubierta de la cuchilla de las cuchillas de corte usadas y encájela en las nuevas para evitar el contacto con las cuchillas. (Fig. 17)

Ajuste las posiciones de los orificios girando el engranaje tal y como se muestra en la ilustración. (Fig. 18)



Aplique grasa proporcionada con las nuevas cuchillas de corte tal y como se muestra en la ilustración. (Fig. 19 y 20)

Coloque la esponja extraída en la misma posición que la antigua. Asegúrese de que los casquillos proporcionados con las nuevas cuchillas de corte se coloquen en los salientes de la cuchilla. Coloque las nuevas cuchillas de corte en la herramienta de forma que los salientes encajen en los orificios del engranaje. Si los casquillos se desprenden de los salientes accidentalmente, póngalos en los orificios del engranaje previamente. (Fig. 21) Instale la cuchilla, apriete los cuatro tornillos y coloque la arandela extraída en la misma posición que la antigua. (Fig. 22)

Instale la cubierta inferior en la herramienta y apriete los cuatro tornillos firmemente. (Fig. 23)

## Almacenamiento

El orificio para ganchos de la parte inferior de la herramienta es útil para colgar la herramienta de un clavo o un tornillo en la pared. (Fig. 24)

Extraiga el cartucho de la batería y coloque la cubierta de la cuchilla en las cuchillas de corte para que no queden expuestas. Guarde la herramienta con cuidado fuera del alcance de los niños.

Guarde la herramienta en un lugar que no esté expuesto al agua y la lluvia.

Para mantener la SEGURIDAD y la FIABILIDAD del producto, las reparaciones y cualquier otra tarea de mantenimiento o ajuste deberán ser realizadas en centros de servicio autorizados por Makita, utilizando siempre repuestos Makita.

## ACCESORIOS OPCIONALES

### PRECAUCIÓN:

- Se recomienda el uso de estos accesorios o complementos con la herramienta Makita especificada en este manual. El uso de otros accesorios o complementos puede conllevar el riesgo de ocasionar daños corporales. Utilice los accesorios o complementos solamente para su fin establecido.

Si necesita cualquier ayuda para obtener más información relativa a estos accesorios, pregunte a su centro de servicio Makita local.

- Cubierta de la cuchilla
- Ensamblado de cuchilla de corte
- Batería y cargador originales de Makita
- Receptor de virutas

### NOTA:

- Algunos elementos de la lista se pueden incluir en el paquete de la herramienta como accesorios estándar. Pueden ser diferentes de un país a otro.

### Ruido ENG905-1

Niveles típicos de ruido ponderado A determinados conforme a EN60745-2-15:

#### Modelo UH420D

Nivel de presión de sonido ( $L_{pA}$ ): 74 dB (A)  
Nivel de potencia sonora ( $L_{WA}$ ): 82,5 dB (A)  
Incertidumbre (K): 2,5 dB (A)

#### Modelo UH480D

Nivel de presión de sonido ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)  
Nivel de potencia sonora ( $L_{WA}$ ): 83,2 dB (A)  
Incertidumbre (K): 2,5 dB (A)

#### Modelo UH482D

Nivel de presión de sonido ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)  
Nivel de potencia sonora ( $L_{WA}$ ): 82,8 dB (A)  
Incertidumbre (K): 2,5 dB (A)

#### Modelo UH520D

Nivel de presión de sonido ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)  
Nivel de potencia sonora ( $L_{WA}$ ): 82,9 dB (A)  
Incertidumbre (K): 2,5 dB (A)

#### Modelo UH522D

Nivel de presión de sonido ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)  
Nivel de potencia sonora ( $L_{WA}$ ): 82,6 dB (A)  
Incertidumbre (K): 2,5 dB (A)

El nivel de ruido durante el trabajo puede superar los 80 dB (A).

### Utilice protección para los oídos.

#### Vibración ENG900-1

Valor total de la vibración (suma de vectores triaxiales) determinado según el estándar EN60745-2-15:

Emisión de vibraciones ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup>  
Incertidumbre (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### ENG901-1

- El valor de emisión de vibraciones se ha medido de acuerdo con el método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar herramientas.
- El valor de emisión de vibraciones declarado también se puede usar en una evaluación preliminar de la exposición.

### ADVERTENCIA:

- La emisión de vibraciones durante el uso de la herramienta eléctrica puede diferir del valor de emisiones declarado, dependiendo de las formas en que se utiliza la herramienta.
- Asegúrese de identificar las mediciones correctas para proteger al operario, que se basan en una estimación de la exposición en condiciones de uso reales (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de operaciones, como los momentos en los que la herramienta está apagada y cuando funciona al ralentí además del tiempo en que está activado el interruptor).

### Declaración de conformidad de la CE

#### Sólo para países europeos

La Declaración de conformidad de la CE se incluye como Anexo A en este manual de instrucciones.

# PORTUGUÊS (Instruções de origem)

## Descrição geral

- |                                       |  |                           |
|---------------------------------------|--|---------------------------|
| 1. Indicador vermelho                 | 12. Incline as lâminas                       | 22. Desbloquee os ganchos |
| 2. Botão                              | 13. Fio                                      | 23. Parafusos             |
| 3. Bateria                            | 14. Prima                                    | 24. Proteção inferior     |
| 4. Gatilho A                          | 15. Coletor de aparas                        | 25. Esponja               |
| 5. Gatilho B                          | 16. Porca                                    | 26. Anilha                |
| 6. Botão de bloqueio                  | 17. Lâmina da tesoura                        | 27. Engrenagem            |
| 7. Luz indicadora                     | 18. Ganchos                                  | 28. Mangas                |
| 8. Altura de corte                    | 19. Instale os ganchos na ranhura            | 29. Encaixe               |
| 9. 10 cm                              | 20. Ranhuras                                 | 30. Cobertura da lâmina   |
| 10. Direção da aparagem               | 21. Pressione as alavancas em ambos os lados | 31. Massa lubrificante    |
| 11. Superfície da cerca viva a aparar |  | 32. Lâmina                |

## ESPECIFICAÇÕES

Modelo	UH420D	UH480D	UH482D	UH520D	UH522D
Comprimento da lâmina	420 mm	480 mm	480 mm	520 mm	520 mm
Cursos por minuto (min <sup>-1</sup> )	1.350				
Comprimento total	823 mm	873 mm	879 mm	923 mm	929 mm
Peso líquido	2,9 kg	3,0 kg	3,0 kg	3,0 kg	3,1 kg
Tensão nominal	C.C.14,4 V		C.C.18 V	C.C.14,4 V	C.C.18 V

- Devido à pesquisa e desenvolvimento constantes, estas especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.
- Estas especificações podem diferir de país para país.
- Peso, com a bateria, de acordo com o procedimento EPTA de 01/2014

## Bateria e carregador aplicáveis

Bateria	D.C. 14,4V Modelo	BL1413G/BL1415G
	D.C. 18V Modelo	BL1813G/BL1815G
Carregador	DC18WA	

- Algumas baterias e carregadores indicados acima podem não estar disponíveis consoante a região de residência.

### AVISO:

- **Utilize apenas os tipos de bateria e carregador indicados acima.** A utilização de qualquer outra bateria ou carregador pode criar um risco de ferimentos e/ou incêndios.

### Símbolo

END013-5

Descrição dos símbolos utilizados no equipamento.

Certifique-se de que compreende os seus significados, antes da utilização.



..... Leia o manual de instruções.



..... Não exponha à humidade.



Ni-MH  
Li-ion

..... Apenas para países da UE  
Não deite equipamentos eléctricos ou a bateria no lixo doméstico!  
De acordo com as directivas europeias sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e baterias, acumuladores e baterias usadas e a sua aplicação em conformidade com as leis nacionais, as ferramentas eléctricas, as baterias e conjuntos usados devem ser recolhidos em separado e

encaminhados para uma instalação de reciclagem dos materiais ecológicos.


### Utilização prevista

ENE014-1

A ferramenta destina-se a aparar cercas vivas.

## Avisos gerais de segurança para ferramentas eléctricas

GEA010-1

 **AVISO** Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar na ocorrência de choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

## Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

# AVISOS DE SEGURANÇA DO APARADOR DE CERCA VIVA A BATERIA

GEB062-7

1. Mantenha todas as partes do corpo longe da lâmina cortante. Não retire material de corte nem pegue no material a cortar quando as lâminas estiverem em funcionamento. Certifique-se de que o interruptor está desligado quando retirar o material encravado. Um momento de desatenção enquanto utilizar o aparador de cerca viva poderá resultar em ferimentos pessoais graves.
2. Transporte o aparador de cerca viva pela pega com a lâmina cortante parada. Ao transportar ou armazenar o aparador de cerca viva, instale sempre a tampa do dispositivo de corte. Um manuseamento adequado do aparador de cerca viva reduzirá possíveis ferimentos pessoais provocados pelas lâminas cortantes.
3. Apenas segure na ferramenta eléctrica pelas superfícies de pega isoladas, uma vez que a lâmina de corte pode tocar em cabos eléctricos escondidos. As lâminas de corte em contacto com um fio eléctrico ligado à corrente podem electrificar as peças de metal da ferramenta e provocar um choque.
4. **PERIGO - Mantenha as mãos afastadas da lâmina.** O contacto com a lâmina vai resultar em ferimentos pessoais graves.
5. Não utilize o aparador de cerca viva na chuva ou em condições molhadas ou muito húmidas. O motor eléctrico não é à prova de água.
6. As pessoas que estejam a utilizar este aparelho pela primeira vez devem pedir a um aparador de cerca viva com experiência para lhes mostrar como usar o aparador.
7. O aparador de cerca viva não deve ser utilizado por crianças ou jovens com menos de 18 anos. Os jovens com mais de 16 anos podem estar isentos desta restrição se estiverem a receber formação sob a supervisão de um perito.
8. Use o aparador de cerca viva apenas se estiver em boas condições físicas. Se estiver cansado, a sua atenção será reduzida. Tenha especial atenção no fim de um dia de trabalho. Efectue todos os trabalhos com calma e cuidado. O utilizador é responsável por todos os danos a terceiros.
9. Nunca use o aparador sob a influência do álcool, drogas ou medicamentos.
10. Luvas de trabalho de pele fazem parte do equipamento básico do aparador de cerca viva e devem ser sempre usadas quando o operar. Use também sapatos resistentes com solas anti-derrapantes.
11. Antes de começar a trabalhar, certifique-se de que o aparador está em condições de funcionamento boas e seguras. Certifique-se de que as guardas estão devidamente instaladas. O aparador de cerca viva não deve ser usado a menos que esteja devidamente montado.
12. Certifique-se de que está bem equilibrado antes de iniciar a operação.
13. Mantenha a ferramenta segura quando usar a ferramenta.

14. Não utilize a ferramenta sem carga, sem ser necessário.
15. Desligue imediatamente o motor e retire a bateria se o cortador entrar em contacto com uma vedação ou outros objectos duros. Verifique a lâmina cortante e, se estiver danificada, repare-a imediatamente.
16. Antes de verificar a lâmina cortante, reparar avarias ou retirar material preso na lâmina, desligue sempre o aparador e retire a bateria.
17. Desligue o aparador e retire a a bateria antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção.
18. Quando mover o aparador de cerca viva para outro local, incluindo durante o trabalho, retire sempre o cartucho da bateria e coloque a tampa da lâmina sobre as lâminas de corte. Nunca transporte o aparador com a lâmina de corte em funcionamento. Nunca agarre a lâmina cortante com as suas mãos.
19. Limpe o aparador de cerca viva e especialmente a lâmina cortante após a utilização, e antes de colocar o aparador em armazenamento durante períodos alargados. Lubrifique ligeiramente a lâmina de corte e coloque a cobertura. A cobertura fornecida com a unidade pode ser pendurada na parede, fornecendo uma forma prática de guardar o aparador de cerca viva.
20. Guarde o aparador de cerca viva com a cobertura colocada, num local seco. Mantenha-o fora do alcance de crianças. Nunca guarde o aparador no exterior.
21. Nunca aponte as lâminas de corte para si ou para outras pessoas.
22. Se as lâminas pararem devido a objetos estranhos entre as lâminas durante o funcionamento, desligue a ferramenta e remova a bateria, depois, remova os objetos estranhos utilizando ferramentas como alicates. Remover manualmente os objetos estranhos pode causar ferimentos uma vez que as lâminas podem mover-se em reacção à remoção dos objetos estranhos.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.



### AVISO:

NÃO deixe que o conforto ou familiaridade com o produto (obtida de uma utilização regular) substituam um cumprimento severo das regras de segurança do produto em causa. Uma UTILIZAÇÃO INCORRECTA ou não cumprimento das regras de segurança indicadas neste manual de instruções podem provocar ferimentos pessoais sérios.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES PARA A BATERIA

ENC009-5

1. Antes de utilizar a bateria, leia todas as instruções e etiquetas de precaução no (1) carregador de bateria (2) bateria e (3) produto que utiliza a bateria.
2. Não abra a bateria.
3. Se o tempo de funcionamento se tornar excessivamente curto, pare o funcionamento

- imediatamente. Pode resultar em sobreaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo explosão.
- Se entrar eletrólito nos seus olhos, lave-os com água e consulte imediatamente um médico. Pode resultar em perda de visão.
  - Não coloque a bateria em curto-circuito:
    - Não toque nos terminais com qualquer material condutor.
    - Evite guardar a bateria juntamente com outros objetos metálicos tais como pregos, moedas, etc.
    - Não exponha a bateria à água ou chuva. Um curto-circuito pode ocasionar um enorme fluxo de corrente, sobreaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo estragar-se.
  - Não guarde a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura pode atingir ou exceder 50°C.
  - Não queime a bateria mesmo que esteja estragada ou completamente gasta. A bateria pode explodir no fogo.
  - Tenha cuidado para não deixar cair ou dar pancadas na bateria.
  - Não utilize uma bateria danificada.
  - As baterias de íões de lítio contidas na ferramenta são sujeitas aos requisitos da DGL (Dangerous Goods Legislation - Legislação de bens perigosos).

Para o transporte comercial, por exemplo, por terceiros ou agentes de expedição, têm de ser observados os requisitos referentes à embalagem e etiquetagem.

Para preparação do artigo a ser expedido, é necessário consultar um perito em materiais perigosos. Tenha ainda em conta a possibilidade de existirem regulamentos nacionais mais detalhados. Coloque fita-cola ou tape os contactos abertos e embale a bateria de tal forma que não possa mover-se dentro da embalagem.
  - Siga os regulamentos locais relacionados com a eliminação de baterias.
  - Utilize as baterias apenas com os produtos especificados pela Makita. Instalar as baterias em produtos não-conformes poderá resultar num incêndio, calor excessivo, explosão ou fuga de eletrólito.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

**⚠ PRECAUÇÃO:** Utilize apenas baterias genuínas da Makita. A utilização de baterias não genuínas da Makita ou de baterias que foram alteradas, pode resultar no rebentamento da bateria provocando incêndios, ferimentos pessoais e danos. Além disso, anulará da garantia da Makita no que se refere à ferramenta e ao carregador Makita.

## Conselhos para manter a máxima vida útil da bateria

- Carregue a bateria antes que esteja completamente descarregada. Pare sempre o funcionamento da ferramenta e carregue a bateria quando notar menos poder na ferramenta.

- Nunca carregue uma bateria completamente carregada. Carregamento excessivo diminui a vida útil da bateria.
- Carregue a bateria à temperatura ambiente de 10°C – 40°C. Deixe que uma bateria quente arrefeça antes de a carregar.

## DESCRIÇÃO DO FUNCIONAMENTO

### ⚠ PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e que a bateria foi removida antes de proceder a ajustes ou verificar o funcionamento da ferramenta.

## Instalar ou retirar a bateria (Fig. 1)

### ⚠ PRECAUÇÃO:

- Desligue sempre a ferramenta antes de instalar ou retirar a bateria.
- Segure bem a ferramenta e a bateria ao instalar ou retirar a bateria. Se não segurar bem a ferramenta e a bateria, pode fazer com que caiam das mãos e provoquem danos na ferramenta e na bateria e ferimentos pessoais.

Para retirar a bateria, mantenha premido o botão na frente da bateria e puxe.

Para colocar a bateria, alinhe a respetiva saliência com a calha do compartimento e encaixe-a suavemente. Insira-a completamente até fixar em posição com um clique. Se ainda estiver visível o indicador vermelho na parte superior do botão, não estará bem encaixado.

### ⚠ PRECAUÇÃO:

- Instale sempre a bateria completamente, até deixar de ver o indicador vermelho. Caso contrário, pode cair da ferramenta e causar ferimentos em si, ou em alguém que esteja perto de si.
- Não instale a bateria forçosamente. Se não encaixar facilmente é porque não está corretamente posicionada.

## Sistema de proteção da bateria

A ferramenta está equipada com um sistema de proteção da bateria. Este sistema corta automaticamente a alimentação para prolongar a vida útil da bateria.

A ferramenta para automaticamente durante o funcionamento quando a ferramenta e/ou bateria são colocadas numa das condições seguintes:

- Sobrecarregada:

A ferramenta é utilizada de tal forma que atrai uma corrente involuntariamente alta.

Nesta situação, solte o gatilho da ferramenta e pare a aplicação que causou a sobrecarga. De seguida, prima novamente o gatilho para reiniciar.

Se a ferramenta não ligar, a bateria está sobreaquecida. Nesta situação, deixe a bateria arrefecer antes de premir novamente o gatilho.
- Tensão baixa da bateria:

A carga restante da bateria é demasiado baixa e a ferramenta não funciona. Se premir o gatilho, o motor liga novamente mas para após pouco tempo. Nesta situação, retire e recarregue a bateria.

## Ação do interruptor

### PRECAUÇÃO:

- Antes de inserir a bateria na ferramenta, verifique se o gatilho está a funcionar corretamente e se regressa à posição “OFF” quando o solta.

Para sua segurança, esta ferramenta está equipada com um sistema de ligação dupla. Para ligar a ferramenta, pressione o botão de bloqueio e pressione os gatilhos A e B. Solte um dos dois gatilhos pressionados para desligar. A sequência da ligação não é importante porque a

ferramenta arranca apenas quando ambos os interruptores estiverem ativados. (Fig. 2)

## Luz indicadora (Fig. 3)

Colocar a ferramenta em funcionamento permite à luz indicadora mostrar o estado de capacidade da bateria. Além disso, quando a ferramenta é sobrecarregada e parou durante o funcionamento, a luz acende-se a vermelho. Consulte a tabela seguinte para o estado e ação a tomar relativamente à luz indicadora.

Luz indicadora	Estado	Ação a efetuar
A luz pisca a vermelho.	Isto indica o tempo adequado para substituir a bateria quando a carga da bateria estiver fraca.	Recarregue a bateria assim que possível.
A luz acende-se a vermelho. (Nota 1)	Esta função é ativada quando a carga da bateria está praticamente gasta. A este ponto, a ferramenta para imediatamente.	Recarregue a bateria.
A luz acende-se a vermelho. (Nota 1)	Paragem automática devido a sobrecarga.	Desligue a ferramenta.

Nota 1: O momento em que a luz indicadora acende, varia de acordo com a temperatura em redor da área de trabalho e de acordo com as condições da bateria.

010970

## FUNCIONAMENTO

### PRECAUÇÃO:

- Tenha cuidado para não entrar em contacto, acidentalmente, com uma vedação de metal ou outros objetos duros ao aparar. A lâmina quebrará e poderá causar ferimentos graves.
- Estender-se com um aparador de cerca viva, especialmente de uma escada, é muito perigoso. Não trabalhe em cima de superfícies instáveis ou desequilibradas.

### ATENÇÃO:

**Não tente cortar ramos com um diâmetro superior a 10 mm com a ferramenta.** Corte ramos para 10 cm abaixo da altura de corte utilizando tesouras de poda antes de utilizar a ferramenta. (Fig. 4)

### PRECAUÇÃO:

- Não corte árvores mortas ou objetos duros semelhantes. Caso contrário poderá danificar a ferramenta.

Segure o aparador com ambas as mãos e pressione o gatilho A ou B e, de seguida, mova-o para a frente do seu corpo. (Fig. 5)

Como operação básica, incline as lâminas para a direção da aparagem e mova-as calma e lentamente a uma velocidade de 3 - 4 segundos por metro. (Fig. 6)

Para cortar o topo de uma cerca viva de igual forma, ajuda se atar um fio à altura da cerca viva desejada e se aparar ao longo dela, usando-a como linha de referência. (Fig. 7)

Prender o coletor de aparas (acessório opcional) na ferramenta quando aparar a cerca viva a direito pode evitar que folhas cortadas sejam deitadas fora. (Fig. 8) Para cortar um lado da cerca viva de forma igual, ajuda cortar do fundo para o topo. (Fig. 9)

Apare o buxo e rododendro da base para o topo para um aspeto agradável e um bom trabalho. (Fig. 10)

## Instalar ou remover o coletor de aparas (acessório opcional)

### PRECAUÇÃO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada no interruptor e da tomada antes de instalar ou remover o coletor de aparas.

### NOTA:

- Ao substituir o coletor de aparas, use sempre luvas para que as mãos e face não entrem em contacto direto com a lâmina. Caso contrário, poderá causar ferimentos.
- Certifique-se de que retira a cobertura da lâmina antes de instalar o coletor de aparas.
- O coletor de aparas recebe as folhas cortadas e alivia a recolha das folhas deitadas fora. Pode ser instalado em qualquer um dos lados da ferramenta.

Pressione o coletor de aparas para as lâminas da tesoura para que as suas fendas se sobreponham às porcas nas lâminas da tesoura. (Fig. 11)

A esta altura, o coletor de aparas precisa de ser instalado para que os seus ganchos encaixem nas ranhuras na unidade da lâmina da tesoura. (Fig. 12)

Para remover o coletor de aparas, pressione a sua alavanca em ambos os lados para que os ganchos sejam desbloqueados. (Fig. 13)

### PRECAUÇÃO:

- A cobertura da lâmina (equipamento standard) não pode ser instalada na ferramenta com o coletor de aparas instalado. Antes de transportar ou armazenar, desinstale o coletor de aparas e instale a cobertura da lâmina para evitar a exposição da lâmina.

**NOTA:**

- Verifique o recetor do chip para uma instalação segura antes da utilização.
- Nunca tente desinstalar o recetor do chip através de força excessiva com os seus ganchos bloqueados nas ranhuras da unidade da lâmina. Se usar força excessiva poderá danificá-lo.

## MANUTENÇÃO

**⚠ PRECAUÇÃO:**

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria removida antes de efetuar operações de inspeção ou de manutenção.

### Limpar a ferramenta

Limpe a ferramenta retirando o pó com um pano seco ou embebido em sabão.

**⚠ PRECAUÇÃO:**

- Nunca utilize gasolina, benzina, diluente, álcool ou semelhante. Podem formar-se descolorações, deformações ou fissuras.

### Manutenção da lâmina

Unte a lâmina antes e uma vez por hora durante a operação usando óleo da máquina ou semelhantes.

**NOTA:**

- Antes de untar a lâmina, retire o coletor de aparas. Depois do funcionamento, retire o pó de ambos os lados da lâmina com uma escova de arame, limpe-a com um pano e depois aplique óleo de viscosidade baixa, como óleo da máquina, etc. e óleo lubrificante tipo spray.

**⚠ PRECAUÇÃO:**

- Não lave as lâminas com água. Se o fizer, a ferramenta poderá ficar enferrujada ou danificada.

### Remover ou instalar a lâmina da tesoura

**⚠ PRECAUÇÃO:**

- Antes de retirar ou instalar a lâmina da tesoura, certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria removida.
- Ao substituir a lâmina da tesoura, use sempre luvas sem remover a tampa da lâmina para que as mãos e face não entrem em contacto direto com a lâmina. Caso contrário, poderá causar ferimentos.

**NOTA:**

- Não limpe a gordura da engrenagem e da manivela. Caso contrário poderá danificar a ferramenta.

### Remover as lâminas da tesoura

Inverta a ferramenta e solte os quatro parafusos e remova a proteção inferior. (Fig. 14)

**NOTA:**

- Tenha cuidado para não sujar as suas mãos porque é aplicada gordura na área de condução da lâmina da tesoura.

Solte os quatro parafusos e remova as lâminas. Remova a anilha e a esponja das lâminas de tesoura e coloque-as de lado. São necessárias para instalação posterior. (Fig. 15)

Se as mangas ainda estiverem nos orifícios da engrenagem, remova a engrenagem e empurre as mangas para fora com uma chave de fendas ou semelhante. (Fig. 16)

**NOTA:**

A anilha debaixo da engrenagem pode sair por engano ao remover a engrenagem. Neste caso, reponha-a na posição original, como foi instalada.

### Instalar a lâmina da tesoura

Remova a tampa da lâmina das lâminas de tesoura antigas e instale-a nas novas, para evitar o contacto com as lâminas. (Fig. 17)

Ajuste as posições dos orifícios rodando a engrenagem, tal como ilustrado. (Fig. 18)

Aplique alguma massa lubrificante fornecida com as novas lâminas de tesoura, como ilustrado. (Fig. 19 & 20)

Coloque a esponja removida na mesma posição da antiga. Certifique-se de que as mangas fornecidas com as lâminas de tesoura novas são colocadas nos pinos da lâmina. Coloque as novas lâminas de tesoura na ferramenta de forma a que os pinos alinhem com os orifícios na engrenagem. Se as mangas dos pinos saírem por engano, coloque-os previamente nos orifícios da engrenagem. (Fig. 21)

Instale a lâmina e aperte os quatro parafusos, e coloque a anilha removida na mesma posição da antiga. (Fig. 22)

Instale a proteção inferior na ferramenta e aperte bem os quatro parafusos. (Fig. 23)

### Armazenamento

O orifício do gancho no fundo da ferramenta é conveniente para pendurar a ferramenta num prego ou parafuso na parede. (Fig. 24)

Retire a bateria e coloque a cobertura da lâmina nas lâminas da tesoura para que as lâminas não fiquem expostas. Mantenha a ferramenta fora do alcance das crianças, com cuidado.

Guarde a ferramenta num local que não esteja exposto a água e chuva.

Para manter os níveis de SEGURANÇA e FIABILIDADE definidos para este produto, as reparações e os procedimentos de manutenção ou ajustes devem ser executados por centros de assistência Makita autorizados, utilizando sempre peças de substituição Makita.

## ACESSÓRIOS OPCIONAIS

**⚠ PRECAUÇÃO:**

- Os seguintes acessórios ou extensões são os recomendados para utilizar com a ferramenta Makita especificada neste manual. A utilização de quaisquer outros acessórios poderá representar um risco de ferimento para as pessoas. Apenas utilize o acessório para o fim indicado.

Se precisar de informações adicionais relativas aos acessórios, contacte o centro local de assistência Makita.

- Cobertura da lâmina
- Montagem da lâmina da tesoura
- Bateria e carregador genuínos da Makita
- Coletor de aparas

**NOTA:**

- Alguns itens na lista podem estar incluídos no pacote de ferramentas como acessórios de série. Podem diferir de país para país.

**Ruído**

ENG905-1

O nível de ruído ponderado A típico determinado, de acordo com EN60745-2-15:

**Modelo UH420D**

Nível de pressão sonora ( $L_{pA}$ ): 74 dB (A)

Nível de potência ( $L_{WA}$ ): 82,5 dB (A)

Incerteza (K): 2,5 dB (A)

**Modelo UH480D**

Nível de pressão sonora ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)

Nível de potência ( $L_{WA}$ ): 83,2 dB (A)

Incerteza (K): 2,5 dB (A)

**Modelo UH482D**

Nível de pressão sonora ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)

Nível de potência ( $L_{WA}$ ): 82,8 dB (A)

Incerteza (K): 2,5 dB (A)

**Modelo UH520D**

Nível de pressão sonora ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)

Nível de potência ( $L_{WA}$ ): 82,9 dB (A)

Incerteza (K): 2,5 dB (A)

**Modelo UH522D**

Nível de pressão sonora ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)

Nível de potência ( $L_{WA}$ ): 82,6 dB (A)

Incerteza (K): 2,5 dB (A)

O nível de ruído quando em funcionamento pode exceder os 80 dB (A).

**Use proteção para os ouvidos.****Vibração**

ENG900-1

O valor total de vibração (soma vetor triaxial) determinado, de acordo com EN60745-2-15:

Emissão de vibrações ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup>

Incerteza (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- O valor da emissão de vibração declarado foi medido de acordo com o método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com outra.
- O valor da emissão de vibração declarado pode também ser utilizado numa avaliação preliminar de exposição.

**⚠ AVISO:**

- A emissão de vibração durante a utilização real da ferramenta eléctrica pode ser diferente do valor de emissão declarado, dependendo da forma como a ferramenta é utilizada.
- Certifique-se de que identifica medidas de segurança, para proteger o operador, que são baseadas numa estimativa de exposição nas condições reais de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, como as vezes que a ferramenta é desligada e quando está a trabalhar ao ralenti, além do tempo de utilização).

**Declaração de conformidade CE****Apenas para os países europeus**

A declaração de conformidade CE está incluída como Anexo A neste manual de instruções.

## DANSK (Originalvejledning)

### Forklaring til generel oversigt

- |  |   |                  |
|--|---|------------------|
| 1. Rød indikator                       | 12. Hold sværdet på skrå                          | 23. Skruer       |
| 2. Knap                                | 13. Snor  | 24. Underdæksel  |
| 3. Batteripakke                        | 14. Tryk  | 25. Svamp        |
| 4. Kontaktgreb A                       | 15. Flisopsamler                                  | 26. Skive        |
| 5. Kontaktgreb B                       | 16. Møtrik  | 27. Tandhjul     |
| 6. Sikringsknap                        | 17. Sværd   | 28. Bøsninger    |
| 7. Indikatorlampe                      | 18. Kroge   | 29. Rille        |
| 8. Klippehøjde                         | 19. Placer krogene i rillerne                     | 30. Sværdhylster |
| 9. 10 cm                               | 20. Riller  | 31. Fedtstof     |
| 10. Klipperetning                      | 21. Tryk på udløsningsmekanismerne på begge sider | 32. Sværd        |
| 11. Den hækkoverflade der skal klippes | 22. Frigør krogene                                |                  |

## SPECIFIKATIONER

Model	UH420D	UH480D	UH482D	UH520D	UH522D
Sværdlængde	420 mm	480 mm	480 mm	520 mm	520 mm
Slag pr. minut (min <sup>-1</sup> )	1.350				
Længde i alt	823 mm	873 mm	879 mm	923 mm	929 mm
Nettovægt	2,9 kg	3,0 kg	3,0 kg	3,0 kg	3,1 kg
Nominal spænding	14,4 V jævnstrøm		18 V jævnstrøm	14,4 V jævnstrøm	18 V jævnstrøm

- På grund af vores løbende forsknings- og udviklingsprogram kan specifikationerne heri ændres uden forudgående varsel.
- Specifikationerne kan variere fra land til land.
- Vægt, inklusive batteripakken, i henhold til EPTA-Procedure 01/2014

## Anvendelig batteripakke og oplader

Batteripakke	14,4 V DC Model	BL1413G/BL1415G
	18 V DC Model	BL1813G/BL1815G
Oplader	DC18WA	

- Nogle af de ovennævnte batteripakker og opladere er muligvis ikke til rådighed, afhængigt af den region du bor i.

### ⚠ ADVARSEL:

- **Brug kun de ovennævnte batteripakker og opladere.** Brug af nogen andre batteripakker og opladere kan muligvis forårsage personskade og/eller brand.

### Symbol

END013-5

Her vises de symboler, der benyttes til udstyret. Vær sikker på, at du forstår deres betydning, før du bruger udstyret.



..... Læs brugsanvisningen.



..... Udsæt ikke maskinen for fugt.



..... Kun for EU-lande

Elektrisk udstyr eller batteripakke må ikke bortskaffes sammen med almindeligt affald!

I henhold til det europæiske direktiv om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og om batterier og akkumulatører og bortskaffelse af batterier og

akkumulatører og deres implementering under gældende national lovgivning skal brugt elektrisk udstyr, batterier og batteripakke(r), der har udtjent deres levetid, indsamles separat og returneres til miljøgodkendt genindvinding.

### Tilsløget brug

Maskinen er beregnet til klipning af hække.

ENE014-1

## Generelle sikkerhedsadvarsler for maskiner

GEA010-1

- ⚠ **ADVARSEL Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner.** Hvis De ikke følger alle advarsler og instruktioner, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.



## Gem alle advarsler og instruktioner til senere reference.

### SIKKERHEDSADVARSLER FOR BATTERIDREVT HÆKKEKLIPPER

GEB062-7

1. Hold alle kropsdele på afstand af knivene. Fjern ikke afskåret materiale og hold ikke på materiale, der skal skæres af, mens knivene arbejder. Sørg for, at kontakten er slukket, når du fjerner materiale, der har sat sig fast. Ved brug af en hækkeklipper kan et enkelt øjebliks uopmærksomhed medføre alvorlige personskader.
2. **Bær hækkeklipperen i håndtaget med stoppede knive. Sæt altid knivhylsteret på, når du transporterer eller opbevarer hækkeklipperen.** Korrekt håndtering af hækkeklipperen reducerer risikoen for personskader pga. kontakt med knivene.
3. **Hold kun maskinen i de isolerede gribeflader, da knivene kan komme i kontakt med skjulte ledninger.** Hvis knivene kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan udsatte metaldele på maskinen blive strømførende, hvorved operatøren kan få elektrisk stød.
4. **FARE - Hold hænderne væk fra sværdet.** Kontakt med sværdet vil medføre alvorlig personskade.
5. **Benyt ikke hækkeklipperen i regnvejr eller under våde eller meget fugtige forhold.** Den elektriske motor er ikke vandtæt.
6. **Førstegangsbrugere bør få vist hvordan hækkeklipperen skal bruges af en erfaren person.**
7. **Hækkeklipperen må ikke anvendes af børn eller unge under 18 år.** Unge på mindst 16 år er muligvis undtaget fra denne regel, hvis de er under oplæring under opsyn af en ekspert.
8. **Brug kun hækkeklipperen hvis du er i god fysisk form.** Hvis du er træt, reduceres din koncentrationsevne. Pas især på sidst på arbejdsdagen. Udfør alt arbejde roligt og forsigtigt. Brugeren er ansvarlig for alle skader på tredje parter.
9. **Du må aldrig anvende hækkeklipperen under påvirkning af alkohol, narkotika eller medicin.**
10. **Arbejdshandsker af stærkt læder er en del af basisudstyret til hækkeklipperen og skal altid anvendes, når du arbejder med den. Brug også solide sko med skridsikre såler.**
11. **Inden du starter, skal du kontrollere, at hækkeklipperen er i god stand og sikker at arbejde med.** Sikr dig, at afskærmningerne er ordentligt monterede. Hækkeklipperen må ikke anvendes med mindre den er helt samlet.
12. **Sørg for, at du har et sikkert fodfæste, inden du starter på arbejdet.**
13. **Hold ordentligt fast på maskinen under brug.**
14. **Kør ikke maskinen mere end nødvendigt uden belastning.**
15. **Sluk straks for motoren og fjern batteripakken hvis hækkeklipperen skulle komme i kontakt med et hegn eller en anden hård genstand. Efterse hækkeklipperen for skader og få den straks repareret, hvis den er beskadiget.**

16. **Inden du kontrollerer knivene, udbedrer problemer eller fjerner materiale der sidder fast i knivene, skal du altid først slukke for hækkeklipperen og fjerne batteripakken.**
17. **Sluk for hækkeklipperen og fjern batteripakken inden der udføres noget vedligeholdelsesarbejde.**
18. **Du skal altid tage batteripakken ud og sætte sværdhylsteret på, når du flytter hækkeklipperen et andet sted hen, inklusive under arbejdet. Du må aldrig bære eller transportere hækkeklipperen med knivene kørende. Grib aldrig om knivene med hænderne.**
19. **Rengør hækkeklipperen og især knivene efter brug, samt inden hækkeklipperen lægges væk for en længere periode. Put lidt olie på knivene og sæt hylsteret på.** Det hylster, der følger med enheden, kan hænges op på væggen og giver derfor mulighed for på sikker og praktisk vis at opbevare hækkeklipperen.
20. **Opbevar hækkeklipperen med hylsteret på i et tørt rum. Sørg for, at den er uden for børns rækkevidde. Opbevar aldrig hækkeklipperen udenørs.**
21. **Ret aldrig sværdet mod dig selv eller andre.**
22. **Hvis knivene stopper med at bevæge sig, pga. at der sætter sig fremmedobjekter fast mellem knivene under betjening, skal du slukke for maskinen og fjerne batteripakken, og derefter fjerne fremmedlegemerne vha. et redskab som fx en tang.** Fjernes fremmedlegemer med hånden, kan det forårsage en tilskadekomst af den grund, at knivene muligvis bevæger sig som reaktion på, at fremmedlegemerne fjernes.

### GEM DISSE INSTRUKTIONER.

#### ADVARSEL:

LAD IKKE tryghed eller kendskab til produktet (fra gentagen brug) føre til, at du ikke strengt overholder sikkerhedsreglerne for det gældende produkt. MISBRUG eller manglende overholdelse af sikkerhedsreglerne i denne brugsanvisning kan medføre alvorlig personskade.

### VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR AKKUEN

ENC009-5

1. **Læs alle instruktioner og advarselmærkater på (1) akku-opladeren, (2) akkuen og (3) produktet, som anvender akku.**
2. **Lad være med at skille akkuen ad.**
3. **Hold straks op med anvendelsen, hvis brugstiden er blevet stærkt afkortet. Fortsat anvendelse kan resultere i risiko for overophedning, forbrændinger og endog eksplosion.**
4. **Hvis De har fået elektrolytvæske i øjnene, skal De straks skylle den ud med rent vand og derefter øjeblikkeligt søge lægehjælp. I modsat fald kan De miste synet.**
5. **Vær påpasselig med ikke at komme til at kortslutte akkuen:**
  - (1) Rør ikke ved terminalerne med noget ledende materiale.

- (2) Undgå at opbevare akkuen i en beholder sammen med andre genstande af metal, for eksempel søm, mønter og lignende.
- (3) Udsæt ikke akkuen for vand eller regn. Kortslutning af akkuen kan forårsage en kraftig øgning af strømmen, overophedning, mulige forbrændinger og endog værktøjstop.
6. Opbevar ikke værktøjet og akkuen på et sted, hvor temperaturen kan nå eller overstige 50 °C.
7. Lad være med at brænde akkuen, selv ikke i tilfælde, hvor den har lidt alvorlig skade eller er fuldstændig udtjent. Akkuen kan eksplodere, hvis man forsøger at brænde den.
8. Lad være med at brænde akkuen eller udsætte den for stød.
9. Anvend ikke en beskadiget akku.
10. De indbyggede litium-ion-batterier er underlagt lovkrav vedrørende farligt gods. Ved kommerciel transport, f.eks. af tredjeparts transportselskaber, skal særlige krav til forpakning og mærkning overholdes. Ved forberedelse af udstyret til forsendelse skal du kontakte en ekspert i farligt gods. Overhold også eventuel mere detaljeret national lovgivning. Tape eller tildæk åbne kontakter, og pak batteriet på en måde, så det ikke kan flytte sig rundt i pakningen.
11. Følg de lokale love vedrørende bortskaffelsen af batterier.
12. Brug kun batterierne med de produkter, som Makita specificerer. Hvis batterierne installeres i ikke-kompatible produkter, kan det medføre brand, kraftig varme, eksplosion eller udsivning af elektrolyt.

## GEM DENNE BRUGSANVISNING.

**⚠ FORSIGTIG: Brug kun originale batterier fra Makita.** Brug af uoriginale Makita-batterier, eller batterier som er blevet ændret, kan muligvis medføre brud på batteriet, hvilket kan forårsage brand, personskade eller beskadigelse. Det ugyldiggør også Makita-garantien for Makita-maskinen og opladeren.

### Tips til opnåelse af maksimal akku-levetid

1. Oplad akkuen, inden den er helt afladet. Stop altid værktøjet, og oplad akkuen, hvis De bemærker, at værktøjeffekten er aftagende.
2. Genoplad aldrig en fuldt opladet akku. Overopladning vil afkorte akkuens levetid.
3. Oplad akkuen ved stuetemperatur ved 10 °C - 40 °C. Lad altid en varm akku få tid til at køle af, inden den oplades.

## FUNKTIONSBESKRIVELSE

**⚠ FORSIGTIG:**

- Sørg altid for, at maskinen er slukket, og at batteripakken er taget ud, før du justerer maskinen eller kontrollerer dens funktion.

## Montering eller afmontering af batteripakke (Fig. 1)

**⚠ FORSIGTIG:**

- Sluk altid for maskinen inden montering eller afmontering af batteripakken.
- **Hold godt fast i maskinen og batteripakken, når du monterer eller afmonterer batteripakken.** Hvis maskinen og batteripakken ikke holdes ordentligt fast, kan de glide ud af hænderne og resultere i skader på maskinen og batteripakken samt personskade.

Afmonter batteripakken ved at holde ned på knappen foran på batteripakken og skubbe den af maskinen. Ved montering af batteripakken justeres tungen på batteripakken med rillen i huset, hvorefter pakken skubbes ind på plads. Sæt den hele vejen ind, indtil den låses på plads med et lille klik. Hvis den røde indikator øverst på knappen er synlig, er batteripakken ikke låst helt fast.

**⚠ FORSIGTIG:**

- Sæt altid batteripakken helt ind, indtil den røde indikator ikke længere er synlig. Ellers kan den falde ud af maskinen og skade dig eller andre personer i nærheden.
- Anvend ikke kræfter ved monteringen af batteripakken. Hvis den ikke glider let ind, er den ikke indsat korrekt.

## Batteribeskyttelsessystem

Maskinen er udstyret med et batteribeskyttelsessystem. Dette system slukker automatisk for strømmen til motoren for at forlænge batterilevetiden. Maskinen stopper automatisk under anvendelsen, hvis maskinen og/eller batteriet udsættes for en af de følgende situationer:

- **Overbelastning:**  
Maskinen anvendes på en sådan måde, at det får den til at bruge unormalt meget strøm. I denne situation skal du slippe kontaktgrebet på maskinen og stoppe den anvendelse, som gjorde maskinen overbelastet. Tryk derefter ind på kontaktgrebet for starte igen.  
Hvis maskinen ikke starter, er batteriet overbelastet. I denne situation skal du lade batteriet køle af, inden du trykker ind på kontaktgrebet igen.
- **Lav batterispænding:**  
Den resterende batterikapacitet er for lav, og maskinen kan ikke køre. Hvis du trækker i kontaktgrebet, kører motoren, men stopper hurtigt. I denne situation skal du afmontere og oplade batteriet.

## Betjening af kontakt

**⚠ FORSIGTIG:**

- Før batteripakken sættes i maskinen, skal du altid kontrollere, at kontaktgrebet reagerer korrekt og vender tilbage i "OFF"-positionen, når du slipper det. Denne maskine er af sikkerhedsårsager udstyret med et dobbelt kontaktsystem. Du tænder for maskinen ved at trykke på sikringsknappen og kontaktgreb A og B. Slip et af de to aktiverede kontaktgreb for at slukke for maskinen. Rækkefølgen for aktiveringen af kontaktgrebene er uden betydning, eftersom maskinen kun starter, når begge kontaktgreb er trykket ind. (Fig. 2)

## Indikatorlampe (Fig. 3)

Når maskinen kører, viser indikatorlampen batteripakkens kapacitetsstatus.

Når maskinen er overbelastet og stopper under arbejdet, lyser lampen rødt.

Se det følgende skema over indikatorlampens status og afhjælpning.

Indikatorlampe	Status	Afhjælpning
Lampen blinker rødt.	Dette angiver det passende tidspunkt for udskiftning af batteripakken, når batteriets strømstyrke sænkes.	Genoplad batteripakken så hurtigt som muligt.
Lampen lyser rødt. (Bemærk 1)	Denne funktion aktiveres, når strømmen på batteriet næsten er brugt op. På dette tidspunkt stopper maskinen øjeblikkeligt.	Genoplad batteripakken.
Lampen lyser rødt. (Bemærk 1)	Automatisk stop pga. overbelastning.	Sluk for maskinen.

Bemærk 1: Tidspunktet for hvornår indikatorlampen lyser varierer afhængigt af temperaturen på arbejdsstedet og batteripakkens tilstand.

010970

## BETJENING

### **FORSIGTIG:**

- Sørg for, at du ikke utilsigtet kommer i kontakt med metalhegn eller andre hårde genstande under klipning. Sværdet kan muligvis brække og forårsage alvorlig personskade.
- Det er meget farligt at strække sig meget langt frem med en hækkeklipper, især fra en stige. Udfør ikke arbejde stående på noget der rokker eller ikke står ordentligt fast.

### **BEMÆRK:**

**Forsøg ikke at klippe grene der er tykkere end 10 mm i diameter med maskinen.** Klip grene ned til 10 cm lavere end klippehøjden vha. en grensaks inden anvendelse af maskinen. (Fig. 4)

### **FORSIGTIG:**

- Klip ikke i døde træer eller lignende hårde genstande. Hvis du gør det, kan det muligvis beskadige maskinen. Hold hækkeklipperen med begge hænder, tryk ind på kontaktagreb A eller B og før derefter hækkeklipperen foran kroppen. (Fig. 5)

Grundlæggende bør du holde sværdet på skrå, vendt mod klipperetningen og stille og roligt føre hækkeklipperen frem med en hastighed på 3 - 4 sekunder pr. meter. (Fig. 6)

Når du skal klippe toppen på hækken lige, hjælper det at spænde en snor ud i den ønskede højde og klippe langs med den, ved at bruge den som en referencelinje. (Fig. 7)

Hvis du monterer flisopsamleren (ekstratilbehør) på maskinen, når du klipper hækken lige, kan du undgå at afskærne blade bliver kastet væk. (Fig. 8)

For at klippe hækens side lige hjælper det at klippe fra bunden af og op. (Fig. 9)

Når buksbom eller rododendron klippes nedefra og op mod toppen, får du det bedste resultat. (Fig. 10)

## Montering og afmontering af flisopsamleren (ekstratilbehør)

### **FORSIGTIG:**

- Sørg altid for, at maskinen er slukket, og at stikket er taget ud af stikkontakten, før du monterer eller afmonterer flisopsamleren.

### **BEMÆRK:**

- Når du monterer/afmonterer flisopsamleren, skal du altid bære handsker, sådan at hænder og ansigt ikke kommer i direkte kontakt med sværdet. Ellers kan det medføre personskader.
- Sørg altid for at fjerne sværdhylderet inden montering af flisopsamleren.
- Flisopsamleren modtager de afskårne blade, og gør det lettere at opsamle bortkastede blade. Den kan monteres på begge sider af maskinen.

Tryk flisopsamleren ned på sværdet så dens sprækker overlapper med møtrikkerne på sværdet. (Fig. 11)

Flisopsamleren skal monteres sådan, at dens kroge passer ind i rillerne på sværdenheden. (Fig. 12)

For at afmontere flisopsamleren skal du trykke på udløsningsmekanismen på begge sider, sådan at krogene låses op. (Fig. 13)

### **FORSIGTIG:**

- Sværdhylderet (standardudstyr) kan ikke monteres på maskinen, mens flisopsamleren er monteret. Inden du bærer på eller opbevarer hækkeklipperen, skal du afmontere flisopsamleren og sætte sværdhylderet på for at undgå kontakt med sværdet.

### **BEMÆRK:**

- Efterse flisopsamleren inden brug for at sikre ordentlig fastgørelse.
- Forsøg aldrig at afmontere flisopsamleren ved brug af kraft, mens krogene er låst ind i sværdenhedens riller. Brug af overdreven kraft kan beskadige maskinen.

## VEDLIGEHOLDELSE

### **FORSIGTIG:**

- Sørg altid for, at maskinen er slukket, og at batteripakken er taget ud, før du forsøger at udføre inspektion eller vedligeholdelse.

## Rengøring af maskinen

Rengør maskinen ved at tørre den af med en tør klud, eller en der er dyppet i sæbevand.

## **FORSIGTIG:**

- Brug aldrig benzin, benzen, fortynder, alkohol eller lignende. Det kan muligvis medføre misfarvning, deformation eller revner.

## **Vedligeholdelse af sværdet**

Smør sværdet inden brug, samt én gang i timen under brug med maskinolie eller lignende.

### **BEMÆRK:**

- Afmonter flisopsamleren inden du smører sværdet. Efter udført arbejde skal du fjerne støv fra begge sider af sværdet med en stålborste, tørre det af med en klud og derefter påføre rigeligt olie med lav viskositet, som fx maskinolie osv., eller smøreolie på spraydåse.

## **FORSIGTIG:**

- Vask ikke sværdet i vand. Det muligvis forårsage rust eller beskadige maskinen.

## **Afmontering eller montering af sværd**

### **FORSIGTIG:**

- Sørg altid for, at maskinen er slukket, og batteripakken er taget ud, før du afmonterer eller monterer sværd.
- Når du udsikter sværdet, skal du altid bære handsker og undgå at fjerne sværdhylsteret, sådan at hænder og ansigt ikke kommer i direkte kontakt med sværdet. Ellers kan det medføre personskader.

### **BEMÆRK:**

- Tør ikke fedtet af tandhjulet eller krumtappen. Hvis du gør det, kan det muligvis beskadige maskinen.

## **Afmontering af sværdet**

Vend maskinen om og løs fire skruer så du kan fjerne underdækslet. (Fig. 14)

### **BEMÆRK:**

- Pas på dine hænder ikke snavses til eftersom der er smurt med fedt i sværdets bevægelsesområde.

Løsn fire skruer og fjern sværdet. Fjern skiven og svampen fra sværdet og læg dem til side. De behøves til senere installation. (Fig. 15)

Hvis bøsningerne stadig er placeret i tandhjulets huller, skal du fjerne tandhjulet og trykke bøsningerne ud af det med en skruetrækker eller lignende. (Fig. 16)

### **BEMÆRK:**

Skiven under tandhjulet kan falde af ved fjernelse af tandhjulet. I dette tilfælde skal du sætte den tilbage på dens oprindelige position.

## **Montering af sværdet**

Fjern sværdhylsteret fra det gamle sværd og placer det på det nye sværd for at undgå kontakt med sværdet.

(Fig. 17)

Juster hulpositionerne ved at dreje på tandhjulet som illustreret. (Fig. 18)

Påfør som illustreret noget af det fedtstof som følger med det nye sværd. (Fig. 19 og 20)

Placer den fjernede svamp på den samme position som den gamle svamp. Sørg for at de bøsninger, som følger med det nye sværd, placeres på sværdets ben. Placer det nye sværd på maskinen så benene passer ind i hullerne på tandhjulet. Hvis bøsningerne på benene falder af ved

en fejltagelse, skal du placere dem i hullerne på tandhjulet på forhånd. (Fig. 21)

Monter sværdet, stram de fire skruer og placer den fjernede skive på den samme position som den gamle. (Fig. 22)

Monter underdækslet på maskinen og stram de fire skruer ordentligt til. (Fig. 23)

## **Opbevaring**

Hullet i bunden af maskinen er praktisk, når maskinen hænges op på et søm eller en skrue på væggen. (Fig. 24) Fjern batteripakken og placer sværdhylsteret over sværdet så sværdet ikke er udkækket. Sørg for at opbevare maskinen uden for børns rækkevidde.

Opbevar maskinen på et sted hvor den ikke udsættes for vand og regn.

For at holde produktet SIKKERT og PÅLIDELIGT skal reparationer samt al anden vedligeholdelse eller justering udføres af autoriserede Makita-servicecentre, og der skal altid benyttes Makita-reservedele.

## **EKSTRAUDSTYR**

### **FORSIGTIG:**

- Dette tilbehør eller ekstraudstyr anbefales til brug med det Makita-værktøj, som er beskrevet i denne brugsanvisning. Brug af andet tilbehør eller ekstraudstyr kan forårsage personskade. Brug kun tilbehør eller ekstraudstyr til det formål, det er beregnet til.

Henvend dig til dit lokale Makita-servicecenter, hvis du har brug for hjælp eller yderligere oplysninger vedrørende tilbehøret.

- Sværdhylster
- Sværdmontering
- Originalt batteri og oplader fra Makita
- Flisopsamler

### **BEMÆRK:**

- Visse dele på listen er muligvis indeholdt maskinindpakningen som standardtilbehør. De kan variere fra land til land.

### **Støj**

Det typiske A-vægtede støjniveau bestemt i overensstemmelse med EN60745-2-15:

ENG905-1

#### **Model UH420D**

Lydtryksniveau ( $L_{pA}$ ): 74 dB (A)  
Lydeffektniveau ( $L_{WA}$ ): 82,5 dB (A)  
Usikkerhed (K): 2,5 dB (A)

#### **Model UH480D**

Lydtryksniveau ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)  
Lydeffektniveau ( $L_{WA}$ ): 83,2 dB (A)  
Usikkerhed (K): 2,5 dB (A)

#### **Model UH482D**

Lydtryksniveau ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)  
Lydeffektniveau ( $L_{WA}$ ): 82,8 dB (A)  
Usikkerhed (K): 2,5 dB (A)

#### **Model UH520D**

Lydtryksniveau ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)  
Lydeffektniveau ( $L_{WA}$ ): 82,9 dB (A)  
Usikkerhed (K): 2,5 dB (A)

## Model UH522D

Lydtryksniveau ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)

Lydteffektniveau ( $L_{WA}$ ): 82,6 dB (A)

Usikkerhed (K): 2,5 dB (A)

Støjniveauet under arbejdet kan være større end 80 dB (A).

### Bær høreværn.

#### Vibration

ENG900-1

Den samlede vibrationsværdi (treaksial vektorsum)

bestemt i overensstemmelse med EN60745-2-15:

Vibrationsemission ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup>

Usikkerhed (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Den opgivne vibrationsemissionsværdi er målt i overensstemmelse med standardtestmetoden og kan bruges til at sammenligne et værktøj med et andet.
- Den opgivne vibrationsemissionsværdi kan muligvis også bruges til en indledende eksponeringsvurdering.

#### ADVARSEL:

- Vibrationsemissionen under den faktiske brug af maskinen kan afvige fra den opgivne emissionsværdi afhængigt af den måde, maskinen anvendes på.
- Sørg for at bestemme sikkerhedsforanstaltninger for beskyttelse af operatøren, som er baseret på en eksponeringsvurdering for brug under faktiske forhold (hvor alle anvendelsescyklussens dele inddrages, som f.eks. antal gange maskinen slukkes, og når den kører i tomgang ud over triggertiden).

#### EF-overensstemmelseserklæring

##### *Kun for europæiske lande*

EF-overensstemmelseserklæringen er inkluderet som appendiks A til denne betjeningsvejledning.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ (Πρωτότυπες οδηγίες)

### Περιγραφή γενικής όψης

1. Κόκκινη ένδειξη
2. Κουμπί
3. Κασέτα μπαταρίας
4. Σκανδάλη-διακόπτης A
5. Σκανδάλη-διακόπτης B
6. Κουμπί ξεκλειδώματος
7. Ενδεικτική λυχνία
8. Ύψος κοπής
9. 10 cm
10. Διεύθυνση κλαδέματος
11. Επιφάνεια του φράκτη που πρόκειται να κλαδευτεί
12. Δώστε κλίση στις λεπίδες
13. Κορδόνι
14. Πιέστε
15. Συλλέκτης θραυσμάτων
16. Παξιμάδι
17. Λεπίδα κοπής
18. Άγκιστρα
19. Προσαρμόστε τα άγκιστρα στην αυλάκωση
20. Αυλακώσεις
21. Πιέστε τους μοχλούς και στις δύο πλευρές
22. Απασφαλίστε τα άγκιστρα
23. Βίδες
24. Κάτω κάλυμμα
25. Σπόγγος
26. Ροδέλα
27. Γρανάζι
28. Έδρανα
29. Εγκοπή
30. Κάλυμμα λεπίδων
31. Γράσο
32. Λεπίδα

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	UH420D	UH480D	UH482D	UH520D	UH522D
Μήκος λεπίδας	420 mm	480 mm	480 mm	520 mm	520 mm
Διαδρομές το λεπτό (min <sup>-1</sup> )	1.350				
Ολικό μήκος	823 mm	873 mm	879 mm	923 mm	929 mm
Καθαρό βάρος	2,9 kg	3,0 kg	3,0 kg	3,0 kg	3,1 kg
Ονομαστική τιμή τάσης	D.C. 14,4V		D.C. 18V	D.C. 14,4V	D.C. 18V

- Λόγω του συνεχόμενου προγράμματος που εφαρμόζουμε για έρευνα και ανάπτυξη, τα τεχνικά χαρακτηριστικά στο παρόν έντυπο υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Τα τεχνικά χαρακτηριστικά ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα.
- Βάρος μαζί με την μπαταρία σύμφωνα με τη διαδικασία της ΕΡΤΑ 01/2014

## Ισχύουσα κασέτα μπαταρίας και φορτιστής

Κασέτα μπαταρίας	D.C. 14,4V Μοντέλο	BL1413G/BL1415G
	D.C. 18V Μοντέλο	BL1813G/BL1815G
Φορτιστής	DC18WA	

- Μερικές από τις κασέτες μπαταριών και φορτιστές που παρατίθενται παρακάτω μπορεί να μην είναι διαθέσιμες ανάλογα με την περιοχή κατοικίας σας.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Χρησιμοποιήστε μόνο τις κασέτες μπαταριών και τους φορτιστές που παρατίθενται παρακάτω. Η χρήση άλλων κασετών μπαταριών και φορτιστών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή/και φωτιά.

### Σύμβολο

Τα παρακάτω παρουσιάζουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για τη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.

END013-5



..... Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.



..... Μην το εκθέσετε στην υγρασία.



..... Μόνο για τις χώρες της ΕΕ  
Μην απορρίπτετε τον ηλεκτρικό εξοπλισμό ή την μπαταρία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!  
Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία περί απορριμμάτων ηλεκτρικών, ηλεκτρονικών συσκευών, μπαταριών και συσσωρευτών και των απορριμμάτων μπαταριών και

συσσωρευτών και την ενσωμάτωσή τους στην εθνική νομοθεσία, οι ηλεκτρικές συσκευές, οι μπαταρίες και οι κασέτες μπαταριών, των οποίων έχει παρέλθει ο χρόνος ωφέλιμης ζωής τους, πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται σε εγκαταστάσεις περιβαλλοντικής ανακύκλωσης.

### Προοριζόμενη χρήση

Το εργαλείο προορίζεται για ψαλίδισμα μπορντούρας.

ENE014-1

## Γενικές Προειδοποιήσεις Ασφαλείας Του Ηλεκτρικού Εργαλείου

GEA010-1

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Av

δεν ακολουθήσετε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή/και σοβαρού τραυματισμού.

## **Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.**

## **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΨΑΛΙΔΙΟΥ ΜΠΟΡΝΤΟΥΡΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ**

GEB062-7

- 1. Κρατήστε όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από τη λεπίδα ψαλιδιού. Μην αφαιρείτε το υλικό κοπής ή κρατήσετε το υλικό που πρόκειται να κοπεί όταν κινούνται οι λεπίδες. Σιγουρευτείτε ότι ο διακόπτης είναι κλειστός κατά τον καθαρισμό του υλικού που έχει μπλοκάρει. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη διάρκεια χειρισμού του ψαλιδιού μπορντούρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.**
- 2. Να μεταφέρετε το ψαλίδι μπορντούρας από τη λαβή με σταματημένη τη λεπίδα κοπής. Κατά την μεταφορά ή την αποθήκευση του ψαλιδιού μπορντούρας πάντοτε να τοποθετείτε το κάλυμμα του μηχανισμού κοπής. Ο κατάλληλος χειρισμός του ψαλιδιού μπορντούρας θα ελαττώσει την πιθανότητα προσωπικού τραυματισμού από τις λεπίδες κοπής.**
- 3. Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες, επειδή η λεπίδα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένη καλωδίωση. Αν οι λεπίδες κοπής έρθουν σε επαφή με κάποιο ηλεκτροφόρο καλώδιο, τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου θα γίνουν κι αυτά ηλεκτροφόρα και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία στο χειριστή.**
- 4. ΚΙΝΔΥΝΟΣ - Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από τη λεπίδα. Η επαφή με τη λεπίδα μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.**
- 5. Να μην χρησιμοποιήσετε το ψαλίδι μπορντούρας μέσα στην βροχή ή κάτω από υγρές ή πολύ υγρές συνθήκες. Το ηλεκτρικό μοτέρ δεν είναι αδιάβροχο.**
- 6. Οι χρήστες που χρησιμοποιούν το ψαλίδι μπορντούρας για πρώτη φορά θα πρέπει να λάβουν οδηγίες για τη χρήση του από ένα έμπειρο χρήστη.**
- 7. Το ψαλίδι μπορντούρας δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά και νέους κάτω των 18 ετών. Εξαιρούνται από αυτήν την απαγόρευση οι νέοι άνω των 16 ετών που εκπαιδεύονται υπό την επίβλεψη ειδικού.**
- 8. Να χρησιμοποιείτε το ψαλίδι μπορντούρας μόνο όταν βρίσκεστε σε καλή φυσική κατάσταση. Εάν είστε κουρασμένοι, η προσοχή σας θα μειωθεί. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά το τέλος μιας εργάσιμης ημέρας. Εκτελέστε όλες τις εργασίες με ηρεμία και προσοχή. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για όλες τις ζημιές σε τρίτους.**
- 9. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το ψαλίδι υπό την επίρροια αλκοόλ, ναρκωτικών ουσιών ή φαρμάκων.**
- 10. Τα γάντια εργασίας από ανθεκτικό δέρμα αποτελούν μέρος του βασικού εξοπλισμού του ψαλιδιού μπορντούρας και θα πρέπει πάντοτε να φοριούνται κατά την εργασία με αυτό. Επίσης να φοράτε ανθεκτικά παπούτσια με αντιολισθητικές σόλες.**
- 11. Πριν από την έναρξη της εργασίας βεβαιωθείτε ότι το ψαλίδι βρίσκεται σε καλή και ασφαλή κατάσταση λειτουργίας. Διασφαλίστε ότι τα προστατευτικά έχουν τοποθετηθεί σωστά. Εάν δεν είναι πλήρως συναρμολογημένο το ψαλίδι μπορντούρας δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται.**
- 12. Πριν ξεκινήσετε την εργασία διασφαλίστε ότι έχετε ένα σταθερό πάτημα.**
- 13. Να κρατάτε το εργαλείο γερά όταν το χρησιμοποιείτε.**
- 14. Μη θέτετε το εργαλείο σε λειτουργία χωρίς φόρτο, αν αυτό δεν είναι απαραίτητο.**
- 15. Σταματήστε αμέσως το μοτέρ και αποσυνδέστε την μπαταρία εάν ο κόφτης έρθει σε επαφή με το φράκτη ή με κάποιο άλλο σκληρό αντικείμενο. Ελέγξτε τον κόφτη προσεκτικά για φθορά, και αν έχει πάθει ζημιά επισκευάστε τον αμέσως.**
- 16. Πριν από τον έλεγχο του κόφτη, την επιδιόρθωση σφαλμάτων ή την αφαίρεση του υλικού που πίσταθηκε μέσα στον κόφτη πάντοτε να διακόπτετε τη λειτουργία του ψαλιδιού και να βγάζετε τη μπαταρία.**
- 17. Πριν από την εκτέλεση της οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης να διακόπτετε την λειτουργία του ψαλιδιού και να αφαιρείτε την μπαταρία.**
- 18. Κατά την μετακίνηση του ψαλιδιού μπορντούρας σε μια άλλη θέση, ακόμη και κατά την διάρκεια της εργασίας, πάντοτε να αφαιρείτε την μπαταρία και να τοποθετείτε το κάλυμμα των λεπίδων πάνω στις λεπίδες κοπής. Ποτέ μη μεταφέρετε ή μετακινείτε το ψαλίδι με το κόφτη σε λειτουργία. Ποτέ να μην πιάνετε τον κόφτη με τα χέρια σας.**
- 19. Καθαρίστε το ψαλίδι μπορντούρας και ιδιαίτερα τον κόφτη μετά από την χρήση και πριν αποθηκεύσετε το ψαλίδι για παρατεταμένες περιόδους. Λαδώστε ελαφρά τον κόφτη και τοποθετήστε το κάλυμμα. Το κάλυμμα που παρέχετε με τη συσκευή μπορεί να κρεμαστεί στον τοίχο, παρέχοντας ένα ασφαλή και πρακτικό τρόπο για την αποθήκευση του ψαλιδιού μπορντούρας.**
- 20. Αποθηκεύστε το ψαλίδι μπορντούρας με το κάλυμμα πάνω του σε ένα ξηρό δωμάτιο. Κρατήστε το μακριά από την πρόσβαση των παιδιών. Ποτέ να μην αποθηκεύσετε το ψαλίδι σε εξωτερικό χώρο.**
- 21. Μην τοποθετείτε ποτέ τις λεπίδες κοπής στον εαυτό σας ή σε άλλους.**
- 22. Αν οι λεπίδες σταματήσουν να μετακινούνται εξαιτίας της προσκόλλησης ξένων αντικειμένων μεταξύ των λεπίδων κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, απενεργοποιήστε το εργαλείο και αφαιρέστε την κασέτα της μπαταρίας και, στη συνέχεια, αφαιρέστε τα ξένα αντικείμενα χρησιμοποιώντας εργαλεία όπως πένσες. Η αφαίρεση των ξένων αντικειμένων με το χέρι μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό εξαιτίας του γεγονότος ότι**

οι λεπίδες μπορεί να μετακινηθούν ως αντίδραση στην αφαίρεση των ξένων αντικειμένων.

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

**ΜΗΝ** επιτρέψετε στη βολικότητα ή στην εξοικειωσή σας με το προϊόν (που αποκτήθηκε από επανειλημμένη χρήση) να αντικαταστήσει την αυστηρή προσήλωση στους κανόνες ασφαλείας του εν λόγω προϊόντος. Η **ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ** ή η μη τήρηση των κανόνων ασφαλείας που διατυπώνονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγίων μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΈΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΚΑΣΈΤΑ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

ENC009-5

1. Πριν χρησιμοποιήσετε την κασέτα μπαταριών, διαβάστε όλες τις οδηγίες και σημειώσεις προφύλαξης (1) στον φορτιστή μπαταριών, (2) στην μπαταρία και (3) στο προϊόν που χρησιμοποιεί την μπαταρία.
2. Μην αποσυναρμολογήσετε την κασέτα μπαταριών.
3. Εάν ο χρόνος λειτουργίας έχει γίνει υπερβολικά βραχύς, σταματήστε τη λειτουργία αμέσως. Αλλιώς, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο υπερθέρμανσης, πιθανά εγκαύματα ή ακόμη και έκρηξη.
4. Εάν ηλεκτρολύτης μπει στα μάτια σας, ξεπλύνετε τα με καθαρό νερό και ζητήστε ιατρική φροντίδα αμέσως. Αλλιώς, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα απώλεια της όρασης σας.
5. Μη βραχυκυκλώνετε την κασέτα μπαταριών:
  - (1) Μην αγγίζετε τους πόλους με οτιδήποτε αγώγιμο υλικό.
  - (2) Αποφεύγετε να αποθηκεύετε την κασέτα μπαταριών μέσα σε ένα δοχείο μαζί με άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως καρφιά, νομίσματα, κλπ.
  - (3) Μην εκθέτετε την κασέτα μπαταριών στο νερό ή στη βροχή.Ένα βραχυκύκλωμα μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει μεγάλη ροή ρεύματος, υπερθέρμανση, πιθανά εγκαύματα ακόμη και σοβαρή βλάβη.
6. Μην αποθηκεύετε το εργαλείο και την κασέτα μπαταριών σε τοποθεσίες όπου η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει ή να ξεπεράσει τους 50°C.
7. Μην καίτε την κασέτα μπαταριών ακόμη και εάν έχει σοβαρή ζημιά ή είναι εντελώς φθαρμένη. Η κασέτα μπαταριών μπορεί να εκραγεί στη φωτιά.
8. Προσέχετε να μη ριζετε κάτω ούτε να χτυπήσετε την μπαταρία.
9. Μη χρησιμοποιείτε μπαταρία που έχει υποστεί ζημιά.
10. Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου που περιέχονται υπόκεινται στις απαιτήσεις της νομοθεσίας για επικίνδυνα αγαθά.

Για εμπορικές μεταφορές, για παράδειγμα από τρίτα μέρη, πρέπει να τηρούνται οι διαμεταφορές, οι ειδικές απαιτήσεις στη συσκευασία και η επισήμανση.

Για προετοιμασία του στοιχείου που αποστέλλεται, είναι απαραίτητο να συμβουλευτείτε έναν ειδικό για επικίνδυνα υλικά. Επίσης, τηρήστε τους πιθανούς, πιο αναλυτικούς εθνικούς κανονισμούς.

Καλύψτε με αυτοκόλλητη ταινία ή κρύψτε τις ανοικτές επαφές και συσκευάστε την μπαταρία με τρόπο που να μην μπορεί να μετακινείται μέσα στη συσκευασία.

11. Τηρήστε τους τοπικούς κανονισμούς που σχετίζονται με τη διάθεση της μπαταρίας.
12. Use the batteries only with the products specified by Makita. Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες μπαταρίες της Makita. Η χρήση μη γνήσιων μπαταριών Makita, ή μπαταριών που έχουν τροποποιηθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη ρήξη της μπαταρίας, προκαλώντας πυρκαγιά, προσωπικό τραυματισμό και βλάβη. Επίσης, θα ακυρωθεί η εγγύηση της Makita για το εργαλείο και φορτιστή Makita.

## Συμβουλές για τη διατήρηση της μέγιστης ζωής μπαταρίας

1. Φορτίζετε την κασέτα μπαταριών πριν από την πλήρη αποφόρτισή της. Πάντοτε να σταματάτε τη λειτουργία του εργαλείου και να φορτίζετε την κασέτα μπαταριών όταν παρατηρήτε μειωμένη ισχύ εργαλείου.
2. Ποτέ μην επαναφορτίζετε μια πλήρως φορτισμένη κασέτα μπαταριών. Η υπερφόρτιση μειώνει την ωφέλιμη ζωή της μπαταρίας.
3. Να φορτίζετε την κασέτα μπαταριών σε θερμοκρασία δωματίου, δηλαδή στους 10°C έως 40°C. Αφήστε μια θερμή κασέτα μπαταριών να κρυσώσει πριν την φορτίσετε.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι έχετε σβήσει το εργαλείο και έχετε βγάλει την κασέτα μπαταρίας πριν ρυθμίσετε ή ελέγξετε κάποια λειτουργία του εργαλείου.

## Τοποθέτηση ή αφαίρεση της κασέτας μπαταρίας (Εικ. 1)

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε να απενεργοποιείτε το εργαλείο πριν από την τοποθέτηση ή την αφαίρεση της κασέτας μπαταρίας.
- Κρατήστε το εργαλείο και την κασέτα μπαταρίας γερά κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση της κασέτας μπαταρίας. Εάν δεν κρατήσετε γερά το εργαλείο και την κασέτα μπαταρίας μπορεί να γλιστρήσουν από τα χέρια σας και να προκληθεί ζημιά στο εργαλείο και στην κασέτα μπαταρίας αλλά και προσωπικούς τραυματισμούς.

Για να βγάλετε την κασέτα μπαταρίας, σύρετε την από το εργαλείο σέρνοντας το κουμπί στο μπροστινό μέρος της κασέτας.

Για να τοποθετήσετε την κασέτα μπαταρίας, ευθυγραμμίστε τη γλωττίδα της κασέτας μπαταρίας με την



εγκοπή στο περίβλημα και σύρτε τη στη θέση της. Τοποθετήστε την έως το τέρμα μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της και ακουστεί ένας σιγανός ήχος «κλικ». Αν μπορείτε να δείτε την κόκκινη ένδειξη στην πάνω πλευρά του κουμπιού, η μπαταρία δεν είναι πλήρως ασφαλισμένη.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε να τοποθετείτε πλήρως την κασέτα μπαταρίας για να μη φαίνεται η κόκκινη ένδειξη. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να πέσει κατά λάθος από το εργαλείο και να τραυματίσει εσάς ή κάποιον παρευρισκόμενο.
- Μην εισάγετε με τη βία την κασέτα μπαταρίας. Αν η κασέτα δεν ολισθαίνει με ευκολία, δεν την εισαγάγετε ωστώ.

## Σύστημα προστασίας μπαταρίας

Το εργαλείο είναι εφοδιασμένο με ένα σύστημα προστασίας μπαταρίας. Αυτό το σύστημα διακόπτει αυτόματα το ρεύμα στον κινητήρα για να παρατείνεται η διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

Το εργαλείο θα σταματήσει αυτόματα κατά τη λειτουργία όταν το εργαλείο ή/και η μπαταρία υποστούν τις παρακάτω συνθήκες:

- Υπερφόρτιση:  
Το εργαλείο λειτουργεί με τρόπο που προκαλεί την κατανάλωση ασυνήθιστα υψηλής ποσότητας ρεύματος. Στην περίπτωση αυτή, ελευθερώστε τη σκανδάλη-διακόπτης του εργαλείου και σταματήστε την εφαρμογή που προκάλεσε την υπερφόρτωση του εργαλείου. Στη συνέχεια, τραβήξτε τη σκανδάλη-διακόπτης ξανά για επανεκκίνηση. Εάν το εργαλείο δεν ξεκινά, η μπαταρία έχει υπερθερμανθεί. Στην περίπτωση αυτή, αφήστε την μπαταρία να κρυώσει πριν τραβήξετε τη σκανδάλη-διακόπτης ξανά.
- Χαμηλή τάση μπαταρίας:  
Η εναπομένουσα ποσότητα ρεύματος της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή και το εργαλείο δεν θα λειτουργήσει. Αν τραβήξετε τη σκανδάλη-διακόπτης, ο κινητήρας θα λειτουργήσει αλλά γρήγορα θα σταματήσει. Σε αυτήν την περίπτωση, αφαιρέστε και επαναφορτίστε τη μπαταρία.

## Δράση διακόπτη

#### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πριν την τοποθέτηση της κασέτας μπαταρίας στο εργαλείο, πάντοτε να ελέγχετε ότι η σκανδάλη-διακόπτης ενεργοποιείται κανονικά και επιστρέφει στη θέση "OFF" όταν την αφήνετε.

Για την ασφάλειά σας αυτό το εργαλείο είναι εφοδιασμένο με ένα διπλό σύστημα διακοπών. Για να ενεργοποιησέτε το εργαλείο, πατήστε το κουμπί ξεκλειδώματος και τις σκανδάλες Α και Β. Ελευθερώστε την μια από τις δυο πατημένες σκανδάλες για την απενεργοποίηση του εργαλείου. Δεν έχει σημασία η σειρά με την οποία θα ενεργοποιηθούν οι σκανδάλες επειδή το εργαλείο ξεκινά μόνο όταν ενεργοποιηθούν και οι δυο σκανδάλες. (Εικ. 2)

## Ενδεικτική λυχνία (Εικ. 3)

Όταν λειτουργεί το εργαλείο η ενδεικτική λυχνία δείχνει την κατάσταση χωρητικότητας της κασέτας μπαταρίας.

Όταν το εργαλείο υπερφορτωθεί και σταματήσει τη λειτουργία, η ενδεικτική λυχνία ανάβει στο κόκκινο. Ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα για την κατάσταση της ενδεικτικής λυχνίας και τις ενέργειες που πρέπει να γίνουν.

Ενδεικτική λυχνία	Κατάσταση	Ενέργεια που πρέπει να γίνει
Η λυχνία αναβοσβήνει στο κόκκινο.	Αυτό δείχνει τον κατάλληλο χρόνο για την αντικατάσταση της κασέτας μπαταρίας όταν αυτή εξασθενήσει.	Επιναφορτίστε τη μπαταρία όσο το δυνατόν συντομότερα.
Η λυχνία ανάβει στο κόκκινο. (Σημείωση 1)	Αυτή η λειτουργία ενεργοποιείται όταν η ισχύς της μπαταρίας είναι σχεδόν εξαντλημένη. Τη στιγμή αυτή το εργαλείο σταματά αμέσως.	Επιναφορτίστε την κασέτα μπαταρίας.
Η λυχνία ανάβει στο κόκκινο. (Σημείωση 1)	Αυτόματη διακοπή λόγω υπερφόρτωσης.	Απενεργοποιήστε το εργαλείο.

Σημείωση 1: Ο χρόνος κατά τον οποίο ανάβει η ενδεικτική λυχνία διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία γύρω από το χώρο εργασίας και τις συνθήκες της κασέτας μπαταρίας.

010970

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να προσέξετε να μην έρθετε σε επαφή κατά τύχη με ένα μεταλλικό φράκτη ή με άλλα σκληρά αντικείμενα κατά το κλάδεμα. Η λεπίδα θα σπάσει και μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- Το υπερβολικό τέντωμα με το ψαλίδι μπροντούρας, ιδιαίτερα από μια σκάλα είναι υπερβολικά επικίνδυνο. Να μην εργάζεστε από μια κινούμενη ή ασταθή θέση.

### ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

**Μην προσπαθήσετε να κόψετε κλαδιά με διάμετρο πάχους μεγαλύτερη από 10 mm με αυτό το εργαλείο.**

Να κόβετε τα κλαδιά 10 cm χαμηλότερα σε σχέση με το ύψος κοπής χρησιμοποιώντας κόφτες κλαδιών πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο. **(Εικ. 4)**

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Μην κόβετε ξερά δένδρα ή παρόμοια σκληρά αντικείμενα. Αν δεν τηρήσετε αυτή την οδηγία, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο εργαλείο.

Κρατήστε το ψαλίδι με τα δύο σας χέρια και τραβήξτε τη σκανδάλη-διακόπτη Α ή Β και μετακινήστε το μπροστά από το σώμα σας. **(Εικ. 5)**

Για τη βασική λειτουργία, στρέψτε τις λεπίδες προς την διεύθυνση κλάδεματος και κινήστε το ήμερα και αργά με μια ταχύτητα 3 - 4 δευτερολέπτων το μέτρο. **(Εικ. 6)**

Η ομοιόμορφη κοπή της κορυφής ενός φράκτη, γίνεται ευκολότερη με το δέσιμο ενός κορδονιού στο επιθυμητό ύψος και το κλάδεμα κατά μήκος της, χρησιμοποιώντας την ως γραμμή αναφοράς. **(Εικ. 7)**

Η τοποθέτηση του συλλογέα θραυσμάτων (προαιρετικό αξεσουάρ) στο εργαλείο κατά το κλάδεμα του φράκτη σε ευθεία μπορεί να βοηθήσει στην αποφυγή του πετάγματος των κομμένων φύλλων. **(Εικ. 8)**

Για την ίσια κοπή των πλαισίων του φράκτη, θα βοηθηθείτε εάν κόβετε από κάτω προς τα πάνω. **(Εικ. 9)**

Να κλαδεύετε ένα πυξό ή ένα ροδόδεντρο από τη βάση προς τα επάνω ώστε να γίνει μια καλή δουλειά και να δημιουργηθεί μια ωραία εμφάνιση. **(Εικ. 10)**

## Τοποθέτηση ή αφαίρεση του συλλέκτη θραυσμάτων (προαιρετικό αξεσουάρ)

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι το εργαλείο είναι σβηστό και αποσυνδεδεμένο από το ηλεκτρικό ρεύμα πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε το συλλέκτη θραυσμάτων.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Κατά την αντικατάσταση του συλλέκτη θραυσμάτων, πάντοτε να φοράτε γάντια έτσι ώστε τα χέρια σας και το πρόσωπό σας να μην έρχονται σε άμεση επαφή με τη λεπίδα. Αν δεν τηρήσετε αυτή την οδηγία, μπορεί να προκληθεί προσωπικός τραυματισμός.
- Πάντοτε να φροντίζετε να αφαιρείτε το κάλυμμα των λεπίδων πριν την εγκατάσταση του συλλέκτη θραυσμάτων.
- Ο συλλέκτης θραυσμάτων δέχεται κομμένα φύλλα και μετράζει το πέταγμα των φύλλων. Μπορείτε να τον τοποθετήσετε σε οποιαδήποτε πλευρά του εργαλείου.

Πιέστε τον συλλέκτη θραυσμάτων στις λεπίδες κοπής έτσι ώστε οι σχισμές του να επικαλύπτουν τα παξιμάδια των λεπίδων κοπής. **(Εικ. 11)**

Τη στιγμή αυτή, ο συλλέκτης θραυσμάτων χρειάζεται να τοποθετηθεί με τέτοιο τρόπο ώστε τα άγκιστρα του να ταιριάζουν μέσα στις αυλακώσεις της μονάδας των λεπίδων κοπής. **(Εικ. 12)**

Για να βγάλετε τον συλλέκτη θραυσμάτων, πιέστε το μοχλό και στις δυο πλευρές έτσι ώστε να απασφαλίσουν τα άγκιστρα. **(Εικ. 13)**

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Το κάλυμμα των λεπίδων (βασικός εξοπλισμός) δεν μπορεί να τοποθετηθεί πάνω στο εργαλείο με εγκαταστημένο τον συλλέκτη θραυσμάτων. Πριν από την μεταφορά ή την αποθήκευση, αφαιρέστε τον συλλέκτη θραυσμάτων και μετά τοποθετήστε το κάλυμμα των λεπίδων για να αποφύγετε την έκθεση των λεπίδων.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ελέγξτε ότι ο συλλέκτης θραυσμάτων έχει τοποθετηθεί σταθερά πριν από την χρήση.
- Ποτέ να μην προσπαθήσετε να αφαιρέσετε τον συλλέκτη θραυσμάτων με τη χρήση υπερβολικής βίας καθώς τα άγκιστρα του είναι ασφαλισμένα στις αυλακώσεις στη μονάδα των λεπίδων. Η χρήση υπερβολικής δύναμης μπορεί να τον καταστρέψει.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι έχετε σβήσει το εργαλείο και έχετε βγάλει την μπαταρία πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία ελέγχου ή συντήρησης σε αυτό.

## Καθαρισμός του εργαλείου

Καθαρίστε το εργαλείο σκουπίζοντας την σκόνη με ένα στεγνό πανί ή με ένα πανί βουτηγμένο σε σαπουνόνερο.

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Μην χρησιμοποιήσετε βενζίνη, βενζόλη, διαλυτικό, αλκοόλη ή κάτι παρόμοιο. Μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός, παραμόρφωση ή ρωγμές.

## Συντήρηση λεπίδας

Επαλείψτε την λεπίδα πριν από τη λειτουργία και μια φορά κάθε μια ώρα λειτουργίας, χρησιμοποιώντας μηχανικό λάδι ή κάτι παρόμοιο.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Πριν την επάλειψη της λεπίδας, αφαιρέστε το συλλέκτη θραυσμάτων.

Μετά τη λειτουργία, αφαιρέστε την σκόνη από τις δυο πλευρές της λεπίδας με μια συμπατοβουρτσα, σκουπίστε με ένα πανί και μετά βάλτε αρκετό λάδι χαμηλού ιξώδους, όπως μηχανικό λάδι, κτλ. και λιπαντικό ψεκασμού.

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Μην πλύνετε τις λεπίδες με νερό. Αν δεν τηρήσετε αυτή την οδηγία, μπορεί να προκληθεί σκουριά ή φθορά στο εργαλείο.

## Αφαίρεση ή τοποθέτηση της λεπίδας κοπής

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πριν από την αφαίρεση ή την τοποθέτηση της λεπίδας κοπής, πάντοτε να φροντίζετε να απενεργοποιείτε το εργαλείο και να αφαιρείτε την μπαταρία.
- Κατά την αντικατάσταση της λεπίδας κοπής, πάντοτε να φοράτε γάντια χωρίς να αφαιρέσετε το κάλυμμα των λεπίδων έτσι ώστε τα χέρια σας και το πρόσωπό σας να μην έρχονται σε άμεση επαφή με τη λεπίδα. Αν δεν τηρήσετε αυτή την οδηγία, μπορεί να προκληθεί προσωπικός τραυματισμός.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Μην σκουπίσετε το γράσο από το γρανάζι και το στρόφαλο. Αν δεν τηρήσετε αυτή την οδηγία, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο εργαλείο.

## Αφαίρεση των λεπίδων κοπής

Αναστρέψτε το εργαλείο, ξεσφίξτε τις τέσσερις βίδες και αφαιρέστε το κάτω κάλυμμα. **(Εικ. 14)**

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Προσέξτε να μην λερώσετε τα χέρια σας επειδή υπάρχει γράσο στην επιφάνεια κίνησης της λεπίδας κοπής.

Χαλαρώστε τις τέσσερις βίδες και αφαιρέστε τις λεπίδες. Αφαιρέστε τη ροδέλα και το σπόγγο από τις λεπίδες κοπής και φυλάξτε τις. Απαιτούνται για μεταγενέστερη εγκατάσταση. **(Εικ. 15)**

Αν τα έδρανα παραμένουν μέσα στις τρύπες του γραναζιού, αφαιρέστε το γρανάζι και στρώστε τα έδρανα έξω από αυτό με ένα κατασβίδι ή κάτι παρόμοιο. **(Εικ. 16)**

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η ροδέλα κάτω από το γρανάζι μπορεί να βγει έξω κατά λάθος κατά την αφαίρεση του γραναζιού. Στην περίπτωση

αυτή, επαναφέρετέ τη στην αρχική της θέση όπως ήταν εγκαταστημένη.

## Τοποθέτηση της λεπίδας κοπής

Αφαιρέστε το κάλυμμα των λεπίδων από τις παλιές λεπίδες κοπής και τοποθετήστε το πάνω στις καινούργιες αποφεύγοντας την επαφή με τις λεπίδες. **(Εικ. 17)**

Προσαρμόστε τις θέσεις των ωπών περιστρέφοντας το γρανάζι όπως παρουσιάζεται στην εικόνα. **(Εικ. 18)**

Τοποθετήστε λίγο γράσο που παρέχεται με τις καινούργιες λεπίδες κοπής όπως παρουσιάζεται στην εικόνα. **(Εικ. 19 και 20)**

Τοποθετήστε τον σπόγγο που είχε αφαιρεθεί στην ίδια θέση με την παλιά. Φροντίστε ότι τα έδρανα που παρέχονται με τις καινούργιες λεπίδες κοπής είναι τοποθετημένα πάνω στους πείρους της λεπίδας.

Τοποθετήστε τις καινούργιες λεπίδες κοπής πάνω στο εργαλείο έτσι ώστε οι πείροι να ταιριάζουν πάνω στο γρανάζι. Αν τα έδρανα βγουν έξω από τους πείρους κατά λάθος, τοποθετήστε τα προηγουμένως μέσα στις τρύπες του γραναζιού. **(Εικ. 21)**

Τοποθετήστε τη λεπίδα και σφίξτε τις τέσσερις βίδες και τοποθετήστε την ροδέλα που είχε αφαιρεθεί στην ίδια θέση με την παλιά. **(Εικ. 22)**

Τοποθετήστε το κάτω κάλυμμα του εργαλείου και σφίξτε καλά τις τέσσερις βίδες. **(Εικ. 23)**

## Φύλαξη

Η τρύπα του γάντζου στη βάση του εργαλείου είναι βολική για το κρέμασμα του εργαλείου από ένα καρφί ή μια βίδα στον τοίχο. **(Εικ. 24)**

Αφαιρέστε τη μπαταρία και τοποθετήστε το κάλυμμα των λεπίδων πάνω στις λεπίδες κοπής έτσι ώστε οι λεπίδες να μην είναι εκτεθειμένες. Αποθηκεύστε προσεκτικά το εργαλείο σε χώρο όπου βρίσκεται μακριά από την πρόσβαση των παιδιών.

Αποθηκεύστε το εργαλείο σε ένα χώρο που δεν είναι εκτεθειμένος στο νερό ή στη βροχή. Για την διασφάλιση της ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ και της ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑΣ του προϊόντος, οι επισκευές και οι άλλες εργασίες ρύθμισης και συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Σέρβις της Makita, χρησιμοποιώντας πάντοτε ανταλλακτικά εξαρτήματα της Makita.

## ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Συνιστάται η χρήση αυτών των αξεσουάρ ή εξαρτημάτων με το εργαλείο της Makita, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο. Αν χρησιμοποιήσετε άλλα αξεσουάρ ή εξαρτήματα μπορεί να παρουσιαστεί κίνδυνος για πρόκληση τραυματισμού προσώπων. Να χρησιμοποιείτε τα αξεσουάρ και τα εξαρτήματα μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζονται.

Αν χρειάζεστε κάποια βοήθεια ή περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα αξεσουάρ αυτά, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο κέντρο εξυπηρέτησης της Makita.

- Κάλυμμα λεπίδων
- Συγκρότημα λεπίδων κοπής
- Αυθεντική μπαταρία και φορτιστής της Makita
- Συλλέκτης θραυσμάτων

## ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ορισμένα από τα στοιχεία της λίστας μπορεί να περιέχονται στη συσκευασία του εργαλείου ως κανονικά αξεσουάρ. Αυτά ενδέχεται να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

## Θόρυβος

ENG905-1

Το σύνθημα σταθμισμένο επίπεδο θορύβου Α που έχει καθοριστεί σύμφωνα με την EN60745-2-15:

### Μοντέλο UH420D

Επίπεδο ηχητικής πίεσης ( $L_{pA}$ ): 74 dB (A)  
Επίπεδο ηχητικής ισχύος ( $L_{WA}$ ): 82,5 dB (A)  
Αβεβαιότητα (K): 2,5 dB (A)

### Μοντέλο UH480D

Επίπεδο ηχητικής πίεσης ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)  
Επίπεδο ηχητικής ισχύος ( $L_{WA}$ ): 83,2 dB (A)  
Αβεβαιότητα (K): 2,5 dB (A)

### Μοντέλο UH482D

Επίπεδο ηχητικής πίεσης ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)  
Επίπεδο ηχητικής ισχύος ( $L_{WA}$ ): 82,8 dB (A)  
Αβεβαιότητα (K): 2,5 dB (A)

### Μοντέλο UH520D

Επίπεδο ηχητικής πίεσης ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)  
Επίπεδο ηχητικής ισχύος ( $L_{WA}$ ): 82,9 dB (A)  
Αβεβαιότητα (K): 2,5 dB (A)

### Μοντέλο UH522D

Επίπεδο ηχητικής πίεσης ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)  
Επίπεδο ηχητικής ισχύος ( $L_{WA}$ ): 82,6 dB (A)  
Αβεβαιότητα (K): 2,5 dB (A)

Το επίπεδο θορύβου κατά τη λειτουργία ενδέχεται να υπερβεί τα 80 dB (A).

## Να φοράτε ωτοασπίδες.

## Δόνηση

ENG900-1

Η συνολική τιμή δόνησης (διανυσματικό άθροισμα τριών αξόνων) που έχει καθοριστεί σύμφωνα με την EN60745-2-15:

Εκπομπή δόνησης ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup>  
Αβεβαιότητα (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- Η δηλωθείσα τιμή των παραγομένων κραδασμών έχει καταμετρηθεί σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμασίας και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο.
- Η δηλωθείσα τιμή των παραγομένων κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης στους κραδασμούς.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Η εκπομπή κραδασμών κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρει από τη δηλωθείσα τιμή των εκπομπών, ανάλογα με τον τρόπο με τον οποίο χρησιμοποιείται το εργαλείο.
- Φροντίστε να λάβετε τα μέτρα ασφαλείας που απαιτούνται για την προστασία του χρήστη που βασίζονται σε μια εκτίμηση της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως είναι οι περιπτώσεις κατά τις οποίες το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και όταν λειτουργεί στο ρελαντί

επιπροσθέτως του χρόνου κατά τον οποίο το εργαλείο βρίσκεται σε χρήση).

## ΕΚ Δήλωση συμμόρφωσης

### Για Ευρωπαϊκές χώρες μόνο

Η δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ περιλαμβάνεται ως παράρτημα Α σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.

## TÜRKÇE (Orijinal talimatlar)

### Genel görünüm

1. Kırmızı gösterge
2. Düşme
3. Akü
4. Açma/kapama düğmesi A
5. Açma/kapama düğmesi B
6. Kilitleme düğmesi
7. Gösterge lambası
8. Kesim yüksekliği
9. 10 cm
10. Budama yönü
11. Budanacak çit yüzeyi
12. Bıçakların eğim açısı
13. İp
14. Bastırın
15. Atık toplayıcı
16. Somun
17. Budama bıçağı
18. Kancalar
19. Kancaları yuvaya oturtun
20. Yuvalar
21. Tırnakları her iki tarafından bastırın
22. Çekerek kancaları serbest bırakın
23. Vidalar
24. Alt kapak
25. Sünger
26. Pul
27. Dişli
28. Halkalar
29. Yuva
30. Bıçak kapağı
31. Gres
32. Bıçak

## TEKNİK ÖZELLİKLER

Model	UH420D	UH480D	UH482D	UH520D	UH522D
Bıçak uzunluğu	420 mm	480 mm	480 mm	520 mm	520 mm
Dakikada vuruş (dak <sup>-1</sup> )	1.350				
Toplam uzunluk	823 mm	873 mm	879 mm	923 mm	929 mm
Net ağırlık	2,9 kg	3,0 kg	3,0 kg	3,0 kg	3,1 kg
Anma gerilimi	D.C.14,4V		D.C.18V	D.C.14,4V	D.C.18V

- Sürekli yapılan araştırma ve geliştirmelerden dolayı, burada belirtilen özellikler önceden bildirilmeksizin değiştirilebilir.
- Özellikler ülkeden ülkeye farklılıklar gösterebilir.
- EPTA Prosedürü 01/2014 uyarınca ağırlık (akü dahil)

## İlgili akü ve şarj cihazı

Akü	D.C. 14,4V Model	BL1413G/BL1415G
	D.C. 18V Model	BL1813G/BL1815G
Şarj cihazı	DC18WA	

- Listelenen akülerden ve şarj cihazlarından bazıları yaşadığınız bölgede bulunmayabilir.

### ⚠ UYARI:

- **Sadece yukarıda listelenen aküleri ve şarj cihazlarını kullanın.** Başka akülerin ve şarj cihazlarının kullanılması yaralanmalara ve/veya yangına yol açabilir.

### Simge

END013-5

Makine için kullanılan simgeler aşağıda gösterilmiştir.

Makineyi kullanmaya başlamadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini öğrenin.



..... Kullanım kılavuzunu okuyun.



..... Neme maruz bırakmayın.



Ni-MH  
Li-Ion

..... Sadece AB ülkeleri için  
Elektrik cihazları ve pilleri ev çöpüyle birlikte atmayın!  
Elektrikli ve Elektronik Cihaz Atıkları, Piller ve Aküler ve PİL ve Akü Atıkları Hakkındaki Avrupa Yönergeleri ve bunların ulusal kanunlara göre uygulanışı uyarınca kullanım ömrünü tamamlayan elektrikli cihazlar ve piller mutlaka ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir geri dönüşüm tesisine gönderilmelidir.

### Kullanım amacı

ENE014-1

Bu makine çitlerin budanması için tasarlanmıştır.

## Genel Elektrikli Aletler Güvenlik Uyarıları

GEA010-1

⚠ **UYARI** Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. Verilen uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara yol açabilir.

## Tüm uyarıları ve talimatları ileride başvurmak üzere saklayın.

## AKÜLÜ ÇİT BUDAMAYLA İLGİLİ GÜVENLİK UYARILARI

GEB062-7

1. Ellerinizi, yüzünüzü vb. kesinlikle kesici bıçağa yaklaştırmayın. Bıçaklar hareket halindeyken kesilen veya kesilecek parçaları almaya veya tutmaya çalışmayın. Tıkanıklıkları temizlemeden

- önce açma/kapama düğmesinin kapalı konuma getirildiğinden emin olun. Çit budama kullanılırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
2. **Çit budamayı, kesici bıçağı durduktan sonra tutma yerinden tutarak taşıyın. Çit budama taşırırken veya saklanırken kesici bıçak kapağı mutlaka takılı olmalıdır.** Çit budamanın doğru şekilde taşınması, kesici bıçaklar nedeniyle meydana gelebilecek yaralanmaları önleyecektir.
  3. **Kesici bıçak, gizli kablolara temas edebileceğinden makineyi yalnızca yalıtımlı saplarından tutun.** Kesici bıçakların, elektrik akımı bulunan kablolara temas etmesi halinde akım, iletken metal parçalar üzerinden operatöre iletilerek, elektrik çarpmasına yol açabilir.
  4. **TEHLİKE - Ellerinizi bıçaklardan uzak tutun.** Bıçaklara temas edilmesi yaralanmalara neden olur.
  5. **Çit budamayı yağmurlu havalarda veya ıslak veya çok nemli ortamlarda kullanmayın.** Elektrik motoru su geçirmez özellikte değildir.
  6. **Makineyi ilk defa kullanacaklar, deneyimli bir çit budama kullanıcısından makinenin nasıl kullanılacağını kendisine göstermesini istemelidir.**
  7. **Çit budama kesinlikle çocuklar veya 18 yaşın altındaki gençler tarafından kullanılmalıdır.** Bir uzman gözetimi altında eğitim alan 16 yaşın üstündeki gençler bu kısıtlamanın dışında tutulabilir.
  8. **Çit budamayı yalnızca fiziksel açıdan iyi durumdayken kullanın. Yorgunsanız, dikkatiniz dağılacaktır.** Çalışma gününün sonuna yaklaşıırken daha dikkatli olun. Tüm işlerinizi sakın ve dikkatli bir şekilde yürütün. Üçüncü taraflarda doğacak tüm hasarlardan kullanıcı sorumlu olacaktır.
  9. **Çit budamayı kesinlikle alkol, uyuşturucu madde veya ilaçların etkisi altındayken çalıştırmayın.**
  10. **Sert deriden imal edilen iş eldivenleri, çit budamanın temel parçalarından biridir ve mutlaka çalışma süresi boyunca takılmalıdır.** Ayrıca, çalışırken altı kaymayan sağlam ayakkabılar giyin.
  11. **Çit budama başlamadan önce, çit budamanın iyi durumda olduğunu ve güvenli çalıştığını kontrol edin. Muhafazaların doğru şekilde takılı olduğundan emin olun. Çit budama tam olarak kurulu değilse kesinlikle kullanılmamalıdır.**
  12. **Çalışmaya başlamadan önce yere sağlam ve dengeli bastığınızdan emin olun.**
  13. **Çalıştırırken makineyi sağlam şekilde kavrayın.**
  14. **Makineyi gereksiz yere yüksüz çalıştırmayın.**
  15. **Kesici bıçak bir çit demirine veya benzeri sert bir cisme temas ederse, motoru derhal kapatın ve aküyü çıkartın. Kesici bıçakta hasar olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse, derhal onarın.**
  16. **Kesici bıçağı kontrol etmeye başlamadan önce, kaçak kontrolü yapın ve varsa kesici bıçağa takılmış yabancı maddeleri temizleyin; bu işlemler sırasında mutlaka çit budamayı kapalı konuma getirin ve aküsünü çıkartın.**
  17. **Herhangi bir bakım çalışması gerçekleştirmeden önce çit budamayı kapalı konuma getirin ve aküsünü çıkartın.**
  18. **Çit budamayı çalışma esnasında veya diğer zamanlarda başka bir yere taşıırken, mutlaka aküsünü çıkartın ve kesici bıçaklar üzerindeki**

- kapağı kapalı tutun. Çit budamayı kesinlikle kesici bıçağı hareket halindeyken taşımayın. Kesici bıçağı kesinlikle çıplak elle tutmayın.
19. **Her kullanımdan sonra ve uzun süreliğine depoya kaldırmadan önce çit budamayı ve özellikle de kesici bıçağını temizleyin. Kesici bıçağı hafifçe yağlayın ve kapağını kapatın.** Ürünle birlikte verilen kapak duvara asılabilir ve böylece çit budama güvenli ve pratik bir şekilde saklanmış olur.
  20. **Çit budamayı kapağını taktıktan sonra kuru bir yerde saklayın. Çocukların ulaşamayacağı bir yerde bırakmayın. Çit budamayı kesinlikle açık bir yerde bırakmayın.**
  21. **Bıçakları kesinlikle kendinize veya başkalarına doğru tutmayın.**
  22. **Çalışma sırasında bıçaklar, arasına giren yabancı maddeler nedeniyle durursa makineyi kapalı konuma getirerek aküyü çıkarın ve ardından pense vb. aletler yardımıyla yabancı maddeleri çıkarın.** Yabancı maddeleri elinizle çıkarmaya çalışırsanız bıçaklar yabancı maddelerin çıkarılmasına tepki olarak hareket edebileceğinden yaralanabilirsiniz.

## BU TALİMATLARI SAKLAYIN.

**⚠ UYARI:**  
Ürünü kullanırken defalarca kullanmanın getirdiği rahatlık ve tanıdıklık duygusunun, güvenlik kurallarına sıkı sıkıya bağlı kalmanızı önlemesine İZİN VERMEYİN. YANLIŞ KULLANIM veya bu kullanım kılavuzunda belirtilen güvenlik kurallarına uyulmaması ciddi yaralanmalara neden olabilir.

## BATARYA KARTUŞU HAKKINDA ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI

ENC009-5

1. **Batarya kartuşunu kullanmadan önce, tüm talimatları ve (1) batarya kartuşu, (2) batarya ve (3) ürün üzerindeki tüm uyarı işaretlerini okuyun.**
2. **Batarya kartuşunu demonte etmeyin.**
3. **Çalışma süresi aşırı derecede kısalmışsa kullanmayı derhal bırakın. Aşırı ısınma, yanma riski hatta patlamaya neden olabilir.**
4. **Gözünüze elektrolit kaçarsa, gözlerinizi temiz suyla durulayın ve hemen tıbbi yardım alın. Görme kaybına yol açabilir.**
5. **Batarya kartuşuna kısa devre yaptırmayın:**
  - (1) **Terminallere herhangi bir iletken madde deydirmeyin.**
  - (2) **Batarya kartuşunu çiviler, madeni paralar, vb. gibi başka metal nesnelere aynı kaba koymaktan kaçının.**
  - (3) **Batarya kartuşunu yağmura ya da suya maruz bırakmayın.**

**Kısa devre, büyük bir akım akışına, aşırı ısınmaya, olası yangılara hatta bataryanın bozulmasına yol açabilir.**

6. **Aleti ve batarya kartuşunu sıcaklığın 50°C ya da daha yükseğe ulaştığı yerlerde saklamayın.**
7. **Aşırı derecede hasar görmüş ya da tamamen kullanılamaz durumda olsa bile batarya kartuşunu yakmayın. Batarya kartuşu ateşe atılırsa patlayabilir.**

8. **Bataryayı düşürmemeye ve çarpmamaya dikkat edin.**
9. **Hasarlı bataryayı kullanmayın.**
10. **Aletin içerdiği lityum-iyon bataryalar Tehlikeli Eşyalar Yönetmeliğinin gereksinimlerine tabidir.** Ticari nakliye işlemleri için, örneğin üçüncü taraflar, nakliye acenteleri tarafından yapılan nakliyelerde, paketleme ve etiketleme gereksinimlerine uyulmalıdır. Nakliyesi yapılacak ürünün hazırlanması için, tehlikeli maddeler konusunda uzman bir kişiye danışın. Lütfen muhtemelen daha ayrıntılı olan ulusal yönetmeliklere de uyun.  
Açık kontakları bantlayın ya da maskeleyin ve bataryayı paketin içinde hareket etmeyecek şekilde paketleyin.
11. **Bataryanın elden çıkarılması ile ilgili yerel düzenlemelere uyunuz.**
12. **Bataryaları sadece Makita tarafından belirtilen ürünlerle kullanın.** Bataryaların uyumsuz ürünlerle takılması; yangın, aşırı ısınma, patlama ya da elektrolit sızıntısına neden olabilir.

## BU TALİMATLARI MUHAFAZA EDİNİZ.

**⚠ DİKKAT: Sadece orijinal Makita bataryalarını kullanın.** Orijinal olmayan Makita bataryaları ya da üzerine değişiklik yapılmış bataryaların kullanımı bataryanın patlamasına ve sonuç olarak yangın, kişisel yaralanma ve hasara neden olabilir. Ayrıca Makita aleti ve şarj aletinin Makita tarafından sunulan garantisini de geçersiz olur.

### Maksimum batarya ömrü için ipuçları

1. **Batarya kartuşunu tamamen boşaldıktan önce şarj edin. Aletin gücünün zayıflamaya başladığında fark ettiğinizde aleti durdurun ve batarya kartuşunu şarj edin.**
2. **Tam dolu bir batarya kartuşunu asla yeniden şarj etmeyin. Aşırı şarj etme bataryanın hizmet ömrünü kısaltır.**
3. **Batarya kartuşunu 10°C - 40°C oda sıcaklığında şarj edin. Sıcak bir batarya kartuşunu şarj etmeden önce soğumasını bekleyin.**

## KULLANIMA İLİŞKİN TANIMLAR

### ⚠ DİKKAT:

• Makine üzerinde ayar veya başka bir kontrol işlemi gerçekleştirmeden önce makinenin kapalı ve aküsünün çıkartılmış olduğundan emin olun.

### Akünün takılması ve sökülmesi (Şekil 1)

#### ⚠ DİKKAT:

- Aküyü takmadan ve çıkarmadan önce mutlaka makineyi kapalı konuma getirin.
- **Aküyü takarken ve çıkarırken makineyi ve aküyü sıkıca tutun.** Aksi takdirde, makine ve akü elinizden kayarak düşebilir ve neticesinde makine ve akü hasarları ve yaralanmalar meydana gelebilir.

Aküyü çıkarmak için akünün ön tarafında bulunan düğmeyi bastırın ve aküyü çekerek makineden çıkarın.

Aküyü takmak için aküdeki dili makine gövdesindeki yuvayla aynı hizaya getirin ve aküyü iterek yerine oturmasını sağlayın. Akünün tam yerine oturduğunu klik sesinden anlayabilirsiniz. Düğmenin üst tarafında bulunan kırmızı göstergeli görüyorsanız, akü tam olarak kilitlenmemiştir.

#### ⚠ DİKKAT:

- Kırmızı gösterge tamamen kayboluncaya kadar aküyü itin. Aksi takdirde, akü makineden kayıp düşebilir ve operatörün veya çevredeki kişilerin yaralanmasına neden olabilir.
- Aküyü zorlayarak takmaya çalışmayın. Akünün makineye rahatça takılamaması, yanlış takıldığına gösterir.

### Akü koruma sistemi

Bu makinede bir akü koruma sistemi mevcuttur. Bu sistem, akü ömrünün uzatmak için motora beslenen gücü otomatik olarak keser.

Makine ve/veya akü için aşağıda sıralanan durumlardan birinin geçerli olması halinde, çalışmayı otomatik olarak durdurur:

- **Aşırı yüklenme:**  
Makine anormal yüksek akım çekecek şekilde çalışır. Böyle bir durumda, makine üzerindeki açma/kapama düğmesinden elinizi çekin ve makinenin aşırı yüklenmesine neden olan uygulamayı durdurun. Ardından, yeniden başlatmak için açma/kapama düğmesine tekrar basın.  
Makine çalışmıyorsa, akü aşırı ısınmıştır. Böyle bir durumda, açma/kapama düğmesine tekrar basmadan önce akünün soğumasını bekleyin.
- **Düşük akü gerilimi:**  
Kalan akü kapasitesi çok düşüktür ve makine çalışmaz. Açma/kapama düğmesine bastığınızda, motor çalışır, ancak kısa bir süre sonra tekrar durur. Böyle bir durumda, aküyü çıkartın ve şarj edin.

### Açma/kapama işlemi

#### ⚠ DİKKAT:

- Aküyü makineye takmadan önce, açma/kapama düğmesinin kusursuz çalıştığını ve açma/kapama düğmesi bırakıldığında makinenin "KAPALI" konuma döndüğünü kontrol edin.

Güvenliğiniz için makinede bir ikili açma/kapama sistemi bulunmaktadır. Makineyi açık konuma getirmek için, kilitleme düğmesine ve A ve B açma/kapama düğmelerine basın. Kapatmak için ise iki açma/kapama düğmesinden birini serbest bırakın. Makine yalnızca iki düğmesine birden basılınca çalıştığı için basma sırası önemli değildir. (Şekil 2)

### Gösterge lambası (Şekil 3)

Makine çalışırken, gösterge lambası daima akünün kapasite durumunu gösterir.

Makine aşırı yüklenmişse ve çalışma sırasında durursa, lamba kırmızı yanmaya başlar.

Gösterge lambasının durumu ve ilgili durumda alınması gereken önlemler için aşağıdaki tabloya bakın.

Gösterge lambası	Durum	Alınacak önlem
Lamba kırmızı yanıp söniyor.	Aküdeki güç azaldığından akünün değiştirilmesi gerektiğini gösterir.	Aküyü mümkün olan en kısa sürede şarj edin.
Lamba kırmızı sabit yanıyor. (Not 1)	Bu işlev, aküdeki güç tükenmek üzereyken devreye girer. Ardından, makine hemen durur.	Aküyü şarj edin.
Lamba kırmızı sabit yanıyor. (Not 1)	Makine aşırı yük nedeniyle otomatik olarak durmuştur.	Makineyi kapalı konuma getirin.

Not 1: Gösterge lambasının yandığı süre, çalışma alanındaki sıcaklığa ve akünün durumuna bağlı olarak değişir.

010970

## ÇALIŞTIRMA

### ⚠ DİKKAT:

- Budama sırasında makinenin, çit demirine veya benzeri sert bir objeye temas etmemesine dikkat edin. Aksi takdirde, bıçak kırılarak ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Özellikle de merdiven üzerindeyken çit budamayla ileri uzanmaya çalışmak çok tehlikelidir. Kesinlikle sallanan veya sabit olmayan platformlar üzerinde çalışmayın.

### İKAZ:

**Bu makineyle çapı 10 mm'den büyük dal parçalarını kesmeye çalışmayın.** Bu makineyi kullanmadan önce kesim yüksekliğinin 10 cm altına kadar olan dalları dal budamayla kesin. (Şekil 4)

### ⚠ DİKKAT:

- Ölü ağaç parçaları veya benzeri sert objeleri kesmeye çalışmayın. Aksi takdirde, makine hasar görebilir.

Çit budamayı her iki elinizle kavradıktan sonra açma/kapama düğmesi A veya B'ye basın ve makineyi vücudunuzun önünde tutun. (Şekil 5)

Temel bir çalışma ilkesi olarak, bıçakları budama yönüne eğimli tutun ve makineyi, 3 - 4 saniyede bir metre budayacak bir hızda sakın ve yavaşça hareket ettirin. (Şekil 6)

İstenen çit yüksekliğine bir ip bağlanması ve budama işleminin bu ip, referans alınarak gerçekleştirilmesi çitin üst kısmının eşit uzunlukta kesilmesine yardımcı olur. (Şekil 7)

Çitler düz budanırken makineye bir artık toplayıcının (opsiyonel aksesuar) takılması, kesilen yaprakların etrafına dağılmasını önleyebilir. (Şekil 8)

Çitin yan kısmının eşit uzunlukta kesilmesi için, aşağıdan yukarıya doğru çalışılması yararlı olabilir. (Şekil 9)  
Çalı veya orman güllerini alttan yukarı doğru budayarak hoş bir görünüm elde edebilirsiniz. (Şekil 10)

## Atık toplayıcının (opsiyonel aksesuar) takılması ve sökülmesi

### ⚠ DİKKAT:

- Atık toplayıcıyı takmadan veya sökmeden önce, mutlaka makinenin kapalı ve fişinin çekili olduğundan emin olun.

### NOT:

- Atık toplayıcıyı değiştirirken daima eldiven takın, böylece elleriniz ve yüzünüz bıçakla doğrudan temas etmeyecektir. Aksi takdirde, yaralanmalar meydana gelebilir.

- Atık toplayıcıyı takmadan önce, bıçak kapağının çıkartıldığından emin olun.
- Atık toplayıcı, kesilen yaprakları toplar ve böylece yaprakların etrafına saçılmasını azaltır. Makinenin her iki tarafına da takılabilir.

Atık toplayıcıyı, boşluk kısımları budama bıçakları üzerindeki somunlara karşılık gelecek şekilde kesici bıçaklara bastırın. (Şekil 11)

Atık toplayıcı, kancaları budama bıçağı tertibatı üzerindeki yuvalara oturacak şekilde takılmalıdır. (Şekil 12)

Atık toplayıcıyı çıkarmak için, her iki tarafındaki tırnağına bastırarak kancaların serbest kalmasını sağlayın. (Şekil 13)

### ⚠ DİKKAT:

- Bıçak kapağı (standart parça) ile atık toplayıcı aynı anda takılamaz. Makineyi taşımadan veya depoya kaldırmadan önce, atık toplayıcıyı çıkarın ve ardından, bıçağın açıkta kalmaması için bıçak kapağını takın.

### NOT:

- Kullanmaya başlamadan önce, atık toplayıcının sağlam şekilde takıldığını kontrol edin.
- Kancalar bıçak tertibatı yuvalarına takılıyken kesinlikle aşırı kuvvet kullanılarak atık toplayıcıyı çıkarmaya çalışmayın. Aşırı kuvvet uygulanması, hasar verebilir.

## BAKIM

### ⚠ DİKKAT:

- Makinede herhangi bir kontrol veya bakım işlemine başlamadan önce makinenin kapalı ve aküsünün çıkartılmış olduğundan emin olun.

## Makinenin temizlenmesi

Makine üzerindeki tozları kuru veya sabunlu bezle temizleyin.

### ⚠ DİKKAT:

- Kesinlikle gazolin, benzin, tiner, alkol veya benzeri bir madde kullanmayın. Aksi takdirde renk bozulması, deformasyon veya çatlaklar meydana gelebilir.

## Bıçak bakımı

Bıçağı kullanmadan önce ve her saat başı makine yağı veya muadili bir yağla iyice yağlayın.

### NOT:

- Bıçağı yağlamadan önce, atık toplayıcıyı çıkarın. Çalışmanız bittikten sonra bıçağın her iki tarafındaki tozları tel fırçayla temizleyin, bir bezle silin ve ardından makine yağı ve sprey tipi yağ vs. gibi düşük viskoziteli bir yağ ile yeterli şekilde yağlayın.



### ⚠ DİKKAT:

- Bıçakları suda yıkamayın. Aksi takdirde, makine paslanabilir veya hasar görebilir.

## Budama bıçağının sökülmesi ve takılması

### ⚠ DİKKAT:

- Budama bıçaklarını takıp çıkarmadan önce mutlaka makinenin kapalı ve aküsünün çıkartılmış olduğundan emin olun.
- Budama bıçağını değiştirirken, bıçak kapağını açmadan önce mutlaka koruyucu eldiven takın, böylece elleriniz ve yüzünüzün doğrudan bıçağa temas etmesini önlemiş olursunuz. Aksi takdirde, yaralanmalar meydana gelebilir.

### NOT:

- Dişli ve kranktaki gresi silmeyin. Aksi takdirde, makine hasar görebilir.

## Budama bıçaklarının çıkarılması

Makineyi ters çevirin, dört adet vidayı gevşetin ve alt kapağı çıkarın. (Şekil 14)

### NOT:

- Budama bıçağı hareket alanına gres uygulandığından, ellerinizin kirlenmemesine dikkat edin.

Dört vidayı gevşetin ve bıçakları çıkarın. Budama bıçaklarındaki pulu ve süngeri çıkarın ve bir kenara kaldırın. Daha sonraki montaj işleminde gerekli olacaktır. (Şekil 15)

Halkalar dişli deliklerinde kalmışsa, dişliyi sökün ve halkaları bir tornavida veya benzeri bir alet yardımıyla bastırarak delikten çıkartın. (Şekil 16)

### NOT:

Dişli sökülürken, dişlinin altındaki pul da kazara çıkabilir. Böyle bir durumda, pulu başlangıçtaki konumuna geri takın.

## Budama bıçaklarının takılması

Eski budama bıçakları üzerindeki bıçak kapağını çıkarın ve bıçaklara temas edilmesini önlemek için yeni bıçaklara takın. (Şekil 17)

Dişliyi şekilde gösterildiği gibi çevirerek delik konumlarını ayarlayın. (Şekil 18)

Yeni budama bıçaklarıyla birlikte verilen gresten şekilde gösterildiği gibi bir miktar uygulayın. (Şekil 19 ve 20) Çıkarılan süngeri başlangıçtaki konumuna yerleştirin.

Yeni budama bıçaklarıyla birlikte verilen halkaların, bıçak pimlerine takıldığından emin olun. Yeni budama bıçaklarını pimleri dişli deliklerine gelecek şekilde yerleştirin. Pimler üzerindeki halkalar yanlışlıkla çıkarsa, önceden dişli deliklerine yerleştirin. (Şekil 21)

Bıçağı takın, dört adet vidayı sıkın ve çıkarılan pulu eskisiyle aynı konuma yerleştirin. (Şekil 22)

Alt kapağı makineye takın ve dört adet vidayı sağlam şekilde sıkın. (Şekil 23)

## Saklama

Makinenin altındaki kanca deliği makinenin duvardaki bir çiviye veya vidaya asılması için uygundur. (Şekil 24) Aküyü çıkarın ve budama bıçaklarının açıkta kalmaması için kapaklarını kapatın. Makineyi çocukların ulaşmayacağı bir yere dikkatlice kaldırın.

Makineyi suya veya yağmura maruz kalmayacağı bir yerde saklayın. Ürünün EMNİYETLİ ve GÜVENİLİR durumda kalmasını sağlamak için tüm onarımlar, bakım ve ayarlar Yetkili Makita Servis Merkezleri tarafından orijinal Makita yedek parçaları kullanılarak yapılmalıdır.

## OPSİYONEL AKSESUARLAR

### ⚠ DİKKAT:

- Bu kullanım kılavuzunda tanıtılan Makita marka makineyle aşağıdaki aksesuarların ve parçaların kullanılması önerilir. Bunların dışında başka aksesuarların veya parçaların kullanılması yaralanmalara yol açabilir. Aksesuarlar ve parçalar doğru şekilde ve öngörüldükleri işlevler için kullanılmalıdır.

Aksesuarlara ilişkin daha ayrıntılı bilgi almak için size en yakın yetkili Makita servisine başvurabilirsiniz.

- Bıçak kapağı
- Budama bıçağı tertibatı
- Orijinal Makita akü ve şarj cihazı
- Atık toplayıcı

### NOT:

- Listedeki bazı parçalar makineyle birlikte standart aksesuar olarak verilebilir. Ürünle verilen aksesuarlar ülkeden ülkeye farklılıklar gösterebilir.

### Gürültü

ENG905-1

EN60745-2-15 uyarınca belirlenen tipik A ağırlıklı gürültü seviyesi:

#### UH420D Modeli

Ses basıncı seviyesi ( $L_{pA}$ ): 74 dB (A)  
Ses gücü seviyesi ( $L_{WA}$ ): 82,5 dB (A)  
Belirsizlik (K): 2,5 dB (A)

#### UH480D Modeli

Ses basıncı seviyesi ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)  
Ses gücü seviyesi ( $L_{WA}$ ): 83,2 dB (A)  
Belirsizlik (K): 2,5 dB (A)

#### UH482D Modeli

Ses basıncı seviyesi ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)  
Ses gücü seviyesi ( $L_{WA}$ ): 82,8 dB (A)  
Belirsizlik (K): 2,5 dB (A)

#### UH520D Modeli

Ses basıncı seviyesi ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)  
Ses gücü seviyesi ( $L_{WA}$ ): 82,9 dB (A)  
Belirsizlik (K): 2,5 dB (A)

#### UH522D Modeli

Ses basıncı seviyesi ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)  
Ses gücü seviyesi ( $L_{WA}$ ): 82,6 dB (A)  
Belirsizlik (K): 2,5 dB (A)

Çalışma sırasında gürültü seviyesi 80 dB (A)'yı aşabilir.

### Koruyucu kulaklık takın.

### Titreşim

ENG900-1

EN60745-2-15'e göre belirlenen toplam titreşim değeri (üç eksenli vektörel toplam):

Titreşim emisyonu ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup>  
Belirsizlik (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

- Belirtilen titreşim emisyonu değeri, standart test yöntemine göre ölçülmüştür ve makinenin diğer makinelerle karşılaştırılması için kullanılabilir.
- Belirtilen titreşim emisyonu değeri ayrıca maruziyetin ön değerlendirilmesinde de kullanılabilir.

**⚠ UYARI:**

- Elektrikli aletin gerçek kullanımı sırasında ortaya çıkacak titreşim emisyonu, aletin kullanılma şekline bağlı olarak belirtilen emisyon değerinden farklı olabilir.
- Gerçek kullanım koşullarındaki maruziyeti tahmin ederek (örneğin, aletin açılma süresine ek olarak kapalı konuma getirildiği ve rölantide çalıştığı süreler gibi çalışma döngüsünün tüm bileşenlerini dikkate alın), kullanıcıyı korumak için gerekli güvenlik önlemlerinin alındığından emin olun.

**AT Uygunluk Beyanı**

***Sadece Avrupa ülkeleri için***

AT uygunluk beyanı bu kullanım kılavuzunun Ek A'sında verilmiştir.



**Makita Europe N.V.** Jan-Baptist Vinkstraat 2,  
3070 Kortenberg, Belgium

**Makita Corporation** 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan